叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 科德角(cape Cod) 000001

2. 科德角(cape Cod) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

科德角(Cape Cod)
第1/2页

[ðə; ði][oʊld] [mɪl] .
THE OLD MILL .
这 老的 磨 .

老磨坊。

[keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː]
CAPE COD
岬 货到付款

科德角

[baɪ][ef] . ['mɪtʃəl]
By F . Mitchell
经过 F . 米切尔

作者：F·米切尔

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ef] . ['edwərdz] [ænd; ənd]['wɔːltər] [dʒeɪ] . ['fɛn]
Illustrated by George F . Edwards and Walter J . Fenn
插图 经过 乔治 F . 爱德华兹 和 沃尔特 J . 芬恩

由乔治·F·爱德华兹和沃尔特·J·芬恩绘制插图

[ðə; ði] ['sentʃəri] ['mægəziːn] .
The Century Magazine .
这 世纪 杂志 .

世纪杂志。

['vɑːl] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
Vol . XXVI .
沃尔 . 26 .

第二十六卷

[sep'tembər] , - .
SEPTEMBER , 1883 .
九月 , - .

1883年9月。

[noʊ] . [faɪv] .
No . 5 .
不 . 5 .

5号。

[ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] [koʊst] - [laɪn][ɪz] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] .
The most striking feature of the New England coast - line is Cape Cod .
这 最多 引人注目 特征 的 这 新的 英格兰 海岸 - 线 是 岬 鳕鱼 .

新英格兰海岸线最引人注目的特征是科德角。

['stændɪŋ] [fɑːr] [aʊt] , ['loʊnsəm] , ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][mæp] , [ðə; ði]
Standing far out , lonesome , into the ocean , it gives , from the map , the
常设 远的 出去 , 寂寞 , 进入 这 海洋 , 它 给予 , 从 这 地图 , 这
[ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][sænd] - [bɑːr] .
impression of a sand - bar .
印象 的 一个 沙 - 酒吧 .

它孤零零地矗立在遥远的海洋中，从地图上看，就像一个沙洲。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['ʌðər] [siː] - [koʊst] ['riːtʃɪz] , [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][flaɪz][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ə; eɪ]

In	looking	at	other	sea	-	coast	reaches	,	the	imagination	flies	at	once	to	a
在	寻找	在	其他	海	-	海岸	到达	,	这	想像力	苍蝇	在	一次	到	一个

['ʃeltərd] ['ɪnlənd] :

sheltered	inland	:
避难所	内陆	:

放眼其他海岸线，人们的想象力立刻会飞向一个避风的内陆地区：

[tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] [striːts] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ['fɑːrmz][ænd; ənd] [bʊʃ] - [frɪndʒd] [pɑːndz][ænd; ənd][waɪld]

to	village	streets	and	peaceful	farms	and	bush	-	fringed	ponds	and	wild
到	村庄	街道	和	和平	农场	和	衬套	-	流苏	池塘	和	荒野

['flaʊərz] ;

flowers	;
花朵	;

乡村街道、宁静的农场、灌木丛生的池塘和野花；

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [wɪrd] [prə'dʒekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['kɑːndʒər][ʌp][æn; ən]

but	looking	at	this	weird	projection	,	it	seems	impossible	to	conjure	up	an
但	寻找	在	这	诡异的	投影	,	它	似乎	不可能的	到	变戏法	向上	一个

['ɪnlənd] .

inland	.
内陆	.

但看着这个奇怪的投影，似乎不可能想象出一个内陆地区。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [weɪsts] , [ɪn][fækt] , [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [stretʃ] [ʌv; əv] [siː] - [bɔːrd] .

There	are	wastes	,	in	fact	,	along	this	stretch	of	sea	-	board	.
那里	是	废物	,	在	事实	,	沿着	这	拉紧	的	海	-	木板	.

事实上，这段海岸线上存在着一些垃圾。

[ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [taʊn] [hæz; həz][nɑːt][ə; eɪ][fɑːrm] ,

The	farthest	town	has	not	a	farm	,
这	最远	镇	有	不是	一个	农场	,

最远的镇子上没有农场。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv][ɪts] ['gaːdnz] [ɪz] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði][hoʊldz][ʌv; əv]['ves(ə)lz] .

and	the	soil	of	its	gardens	is	brought	in	the	holds	of	vessels	.
和	这	土壤	的	它是	花园	是	带来	在	这	持有	的	船只	.

花园里的土壤是用船舱运来的。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði][waɪld] [siː] [ʌv; əv]

Nothing	could	give	a	stronger	impression	of	desolation	than	the	wild	sea	of
没有什么	可以	给	一个	更强	印象	的	荒凉	比	这	荒野	海	的

['ʃɪftɪŋ] [sænd] - [hɪlz] ['laɪɪŋ] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði][ət'læntɪk][ɑːn][ðə; ði]['aʊtər] [koʊst] [ʌv; əv] ['prɑːvənˌstaʊn]

shifting	sand	-	hills	lying	open	to	the	Atlantic	on	the	outer	coast	of	Provincetown
转变	沙	-	丘陵	说谎	打开	到	这	大西洋	在	这	外	海岸	的	普罗温斯敦

,

,
,

没有什么比普罗温斯敦外海岸面向大西洋的那片狂野的、不断移动的沙丘更能给人以荒凉之感了。

[ænd; ənd][ðə; ði][sænd] - [hɪlz] [ɑːn][ðə; ði]['hɑːrbər][saɪd] , [wɪtʃ] [kraʊd] [tuː] [maɪlz][ʌv; əv] ['haʊzɪz] [tuː; tə]

and	the	sand	-	hills	on	the	harbor	side	,	which	crowd	two	miles	of	houses	to
和	这	沙	-	丘陵	在	这	港口	边	,	哪个	人群	二	英里	的	房屋	到

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

还有海港边的沙丘，那里绵延两英里的房屋紧挨着水边。

[ðə; ði]['oʊpən][pleɪn] [bɪ'twiːn] ['prɑːvənˌstaʊn] [ænd; ənd]['truːroʊ][ɪz][waɪld][ænd; ənd] ['bærən] ;

The	open	plain	between	Provincetown	and	Truro	is	wild	and	barren	;
这	打开	清楚的	之间	普罗温斯敦	和	特鲁罗	是	荒野	和	荒芜	;

普罗温斯敦和特鲁罗之间的开阔平原荒凉贫瘠；

[ɪts] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [mɔːs] ;
its vegetation is for the most part little more than moss ;
它是 植被 是 为了 这 最多 部分 小的 更多的 比 苔藓 ;

它的植被大多只有苔藓;

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn] ['feɪvərd] [spɑːts][ɪz] [siːn] [ðə; ði] [mɑːk] - ['krænˌbɛriz] [red] - ['berɪd] ['kriːpɪŋ] [vaɪn]
although in favored spots is seen the mock - cranberry's red - berried creeping vine
虽然 在 受青睐 地点 是 已见 这 嘲笑 - 蔓越莓的 红色的 - 浆果 爬行 藤
[ænd; ənd][sʌm; səm]['riːs(ə)nt] [plæn'teɪʃnz] [ʌv; əv][paɪn] ,
and some recent plantations of pine ,
和 一些 最近的 种植园 的 松树 ,

虽然在一些偏僻的地方可以看到假蔓越莓的红色浆果蔓生藤蔓和一些新近种植的松树,

[ɔːl] ['meɪkɪŋ] ['hedweɪ] .
all making headway .
全部 制作 进展 .

一切都在取得进展。

[wen] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz] ['entərd] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː]['hɑːrbər] , [ðɪs] [stretʃ] [ʌv; əv] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ɔːl]
When the Pilgrims entered Cape Cod harbor , this stretch of country was all
什么时候 这 朝圣者 进入 岬 鳕鱼 港口 , 这 拉紧 的 国家 曾是 全部
['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][sɔɪl] ,
covered with soil ,
涵盖 和 土壤 ,

当清教徒进入科德角港时，这片土地还完全被泥土覆盖着。

[ænd; ənd] [bɔːr] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [groʊθ] [ʌv; əv][oʊk][ænd; ənd][paɪn] .
and bore a forest growth of oak and pine .
和 钻孔 一个 森林 生长 的 橡木 和 松树 .

并孕育了一片橡树和松树的森林。

[wʊdz] [ænd; ənd][sɔɪl] , [laɪk][ðə; ði]['indiəns] , [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [wei] [bɪ'fɔːr] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [ænd; ənd] ,
Woods and soil , like the Indians , have given way before civilization , and ,
伍兹 和 土壤 , 喜欢 这 印度人 , 有 给定 方式 前 文明 , 和 ,
['ʌndər][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [ruːl] ,
under the white man's rule ,
在下面 这 白色的 男人的 规则 ,

森林和土壤，就像印第安人一样，在文明面前屈服了，在白人的统治下，

[sænd][hæz; həz] ['biːtn] [ɪn][ænd; ənd] ['swɔmpt] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] .
sand has beaten in and swamped the vegetation .
沙 有 被打败 在 和 淹没 这 植被 .

沙子冲刷并淹没了植被。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [ɪn] ['prɑːvənˌstaʊn] , [wʌn][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] ['goʊɪŋ][ɑːn] .
Even now , in Provincetown , one can see the process of desolation going on .
甚至 现在 , 在 普罗温斯敦 , 一 能 看 这 过程 的 荒凉 去 在 .

即使现在，在普罗温斯敦，人们仍然可以看到正在发生的衰败过程。

[ɪn] ['evri] ['vaɪələnt] [geɪl] , [ðə; ði] [luːsər] [sænd][ɪz] ['drɪftɪd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][stɔːrm][ɪz]
In every violent gale , the looser sand is drifted about , and after the storm is
在 每一个 暴力 大风 , 这 松散 沙 是 漂移 关于 , 和 后 这 风暴 是
['oʊvər] ,
over ,
超过 ,

每次狂风过后，松散的沙子都会被吹得四处飘散，暴风雨过后，

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [piːp] [aʊt][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] ['nuːli] [səb'mɜːrdʒd] [bʊʃɪz] .
here and there peep out the tops of newly submerged bushes .
这里 和 那里 窥视 出去 这 最高额 的 新 湮 灌木丛 .

偶尔可以看到新近被淹没的灌木丛顶端探出头来。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [keɪp] , [tuː] , [ɑːr; ər] ['bærən] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] “ [oʊld] [fiːldz] ,
All through the Cape , too , are barren stretches of “ old fields ,
全部 通过 这 岬 , 也 , 是 荒芜 伸展 的 “ 老的 字段 ,

整个开普敦地区也到处都是荒芜的“旧田地”,

” [krɔːst] [baɪ] [dɪ'keɪd] [reɪl] [fensiz] [ɔːr] [stoʊn] [wɔːlz] [greɪ] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] :
” crossed by decayed rail fences or stone walls gray with moss :
” 交叉 经过 腐烂的 轨 栅栏 或者 石头 墙壁 灰色的 和 苔藓 :

被破败的铁轨或长满青苔的灰色石墙横穿:

[sʌtʃ] [fiːldz] [æz; əz] [ɑːr; ər] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['iːstərn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
such fields as are seen through the whole of eastern Massachusetts .
这样的 字段 作为 是 已见 通过 这 所有的 的 东 马萨诸塞州 .

在整个马萨诸塞州东部都能看到这样的田野。

[ðə; ði] [læst] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɑːrmɝz] ['begərz] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] .
The last generation of farmers beggars the land and leaves it .
这 最后的 一代 的 农民 乞丐 这 土地 和 树叶 它 .

最后一代农民糟蹋了土地，然后抛弃了它。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [naʊ] [ðæt] ['iːstəm] [wʌz; wəz] [wʌns] [ðə; ði] ['greɪnəriˌ'grænəri] [ʌv; əv]
It is hard to realize now that Eastham was once the granary of
它 是 难的 到 意识到 现在 那 伊斯特姆 曾是 一次 这 粮仓 的
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] [ænd; ənd] ['plɪməθ] ;
Massachusetts Bay and Plymouth ;
马萨诸塞州 湾 和 普利茅斯 ;

现在很难想象伊斯特姆曾经是马萨诸塞湾和普利茅斯的粮仓;

[ðæt] [ðə; ði] ['sændi] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪp] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] ;
that the sandy tip of the Cape was covered with trees ;
那 这 沙 提示 的 这 岬 曾是 涵盖 和 树木 ;

海角的沙质尖端覆盖着树木;

[ðæt] [ðə; ði] “ [oʊld] [fiːldz] ” [wʌns] [weɪvd] [wɪð; wɪθ] [səb'stænʃ(ə)l] [krɑːps] .
that the “ old fields ” once waved with substantial crops .
那 这 “ 老的 字段 ” 一次 挥手 和 重大的 农作物 .

这些“老田”曾经硕果累累。

[ˌnevərðə'les] , [sʌtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [fækts] .
Nevertheless , such are the facts .
尽管如此 , 这样的 是 这 事实 .

然而，事实就是如此。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv] ['waɪldnəs] [ðæt] [hæz; həz] [siːzd] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt] [ʌv; əv]
With all the grandeur of wildness that has seized upon a great part of
和 全部 这 宏伟 的 野性 那 有 查获 之上 一个 伟大的 部分 的
[ðə; ði] ['aʊtər] [koʊst] ,
the outer coast ,
这 外 海岸 ,

外海岸的大部分地区都展现出壮丽的自然野性之美,

[frʌm; frəm] ['prɑːvənˌstaʊn] [tuː; tə] ['tʃætəm] , ['spiːkɪŋ] [ɪn] ['evri] [laɪn] [ʌv; əv] ['stɔrmz] , [ʌv; əv] [sɜːrf] ,
from Provincetown to Chatham , speaking in every line of storms , of surf ,
从 普罗温斯敦 到 查塔姆 , 请讲 在 每一个 线 的 暴风雨 , 的 冲浪 ,
[ʌv; əv] [reks] ,
of wrecks ,
的 残骸 ,

从普罗温斯敦到查塔姆，每一行字都在诉说着风暴、海浪和沉船。

[ʌv; əv] ['bɑːdɪz] [hiːvd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [siː] ,
of bodies heaved up by the sea ,
的 身体 喘息 向上 经过 这 海 ,

被海水冲上岸的尸体,

[ə; eɪ]['kwaɪət]['ɪnlənd] ['bjuːti] ['nesəlz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] .

a	quiet	inland	beauty	nestles	still	in	the	shelter	of	Cape	Cod	.
一个	安静的	内陆	美丽	雀巢	仍然	在	这	庇护所	的	岬	鳕鱼	.

在科德角的庇护下，内陆一片静谧的美景静静地依偎着。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [wʊdz] [ænd; ənd]['fɑːrmz] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər][elm] [triːz] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [striːts] ;

There	are	woods	and	farms	;	there	are	elm	trees	overhanging	village	streets	;
那里	是	树林	和	农场	;	那里	是	榆树	树木	悬垂	村庄	街道	;

这里有树林和农田；榆树枝繁叶茂，枝叶垂落在村庄街道上；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [bluː] [pɑːndz][ænd; ənd] [stɪl] , [dɑːrk] ['fluːmz] [ænd; ənd][waɪld] ['flaʊərz] .

there	are	blue	ponds	and	still	,	dark	flumes	and	wild	flowers	.
那里	是	蓝色的	池塘	和	仍然	,	黑暗的	水槽	和	荒野	花朵	.

这里有蓝色的池塘、静谧的黑色水槽和野花。

[kə'mɜːrʃ(ə)l] [striːt] , ['prɑːvənˌstaʊn] .

COMMERCIAL	STREET	,	PROVINCETOWN	.
商业的	街道	,	普罗温斯敦	.

普罗温斯敦商业街。

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [mɔːr] , [ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] ['æŋkər] [ɪn] [keɪp]

Two	hundred	and	sixty	years	ago	,	and	more	,	the	Mayflower	anchored	in	Cape
二	百	和	六十	年	前	,	和	更多的	,	这	五月花号	锚定	在	岬

[ˌsiː oʊ 'diː]['hɑːrbər] ,

Cod	harbor	,
鳕鱼	港口	,

两百六十多年前，“五月花号”停泊在科德角港。

[ɔːf] [wʌt] [ɪz] [naʊ] ['prɑːvənˌstaʊn] .

off	what	is	now	Provincetown	.
离开	什么	是	现在	普罗温斯敦	.

从现在的普罗温斯敦附近出发。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][wʌz; wəz]['faɪnəli] [meɪd] [æt; ət] ['plɪməθ] ,

Although	the	settlement	of	the	Pilgrims	was	finally	made	at	Plymouth	,
虽然	这	沉降	的	这	朝圣者	曾是	最后	制成	在	普利茅斯	,

虽然清教徒最终在普利茅斯定居，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][bɜːrθ][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [deθ] [ə'kɜːrd] ,

it	was	at	Cape	Cod	that	the	first	birth	and	the	first	death	occurred	,
它	曾是	在	岬	鳕鱼	那	这	第一的	出生	和	这	第一的	死亡	发生	,

第一个新生儿和第一个死亡都发生在科德角。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪməs] [kəm'pækt][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [saɪnd] .

and	that	the	famous	compact	of	government	was	signed	.
和	那	这	著名的	袖珍的	的	政府	曾是	签名	.

于是，著名的政府间协议签署了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] [ðæt] [ə; eɪ]['pɑːrti] ['ʌndər] [maɪlz] ['stændɪʃ] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst]

It	was	on	Cape	Cod	that	a	party	under	Miles	Standish	made	the	first
它	曾是	在	岬	鳕鱼	那	一个	派对	在下面	迈尔斯	斯坦迪什	制成	这	第一的

[ɪk'skɜːrʒ(ə)n]['ɪnlənd] ,

excursion	inland	,
短途旅行	内陆	,

在科德角，迈尔斯·斯坦迪什率领的探险队进行了首次内陆探险。

[trækt] ['indiəns] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [leɪd][hoʊld][ɑːn][kɔːrn] , ['raɪf(ə)l][ə; eɪ]['wɪgwɑːm][ænd; ənd] ,

tracked	Indians	through	the	woods	,	laid	hold	on	corn	,	rifled	a	wigwam	and	,
已追踪	印度人	通过	这	树林	,	铺设	抓住	在	玉米	,	步枪	一个	圆锥形帐篷	和	,

他们追踪印第安人穿过树林，抢夺玉米，洗劫了一座印第安帐篷，然后

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['delɪkəsi] [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] ['kærəktəraɪzd] [ðer; ðər] ['kæptɪn] , [ɪks'plɔ:d] [æn; ən] ['ɪndiən]
with 和 **that** 那 **delicacy** 美味 **which** 哪个 **always** 总是 **characterized** 特征化的 **their** 他们的 **captain** 队长 **,** , **explored** 探索 **an** 一个 **Indian** 印度
[greɪv] .
grave 严重 **.** .

船长一贯的那种谨慎，让他得以探访一座印第安人的坟墓。

['kærid] [baɪ] [sti:m] , [tu:; tə] - [deɪ] , [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪp] , [ɪn] [kɑ:rz]
Carried 携带 **by** 经过 **steam** 蒸汽 **,** , **to** 到 **-** - **day** 天 **,** , **through** 通过 **the** 这 **whole** 所有的 **length** 长度 **of** 的 **the** 这 **Cape** 岬 **,** , **in** 在 **cars** 汽车
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['pætərn] ,
of 的 **the** 这 **latest** 最新的 **pattern** 图案 **,** ,

今天，这趟列车乘坐最新款的蒸汽车厢，沿着开普敦全程行驶。

['reɪzɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [læst] ['nɑ:v(ə)l] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] ['oʊpən]
raising 提高 **our** 我们的 **eyes** 眼睛 **from** 从 **the** 这 **last** 最后的 **novel** 小说 **to** 到 **look** 看 **upon** 之上 **stretches** 伸展 **of** 的 **open** 打开
['kʌntri] ,
country 国家 **,** ,

我们抬起头，从上一部小说中移开视线，望向一望无际的开阔乡村。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:rd] [tu:; tə] [freɪm] [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði]
it 它 **is** 是 **hard** 难的 **to** 到 **frame** 框架 **a** 一个 **vision** 想象 **of** 的 **Cape** 岬 **Cod** 鳕鱼 **as** 作为 **it** 它 **was** 曾是 **when** 什么时候 **the** 这
['pɪlgrɪmz] ['lændɪd] .
Pilgrims 朝圣者 **landed** 登陆 **.** .

很难描绘出清教徒登陆科德角时的景象。

[ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [sænd] - [hɪlz] ,
Shut 关闭 **your** 你的 **eyes** 眼睛 **to** 到 **the** 这 **sand** 沙 **-** - **hills** 丘陵 **,** ,

闭上眼睛，别去看沙丘。

[tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] [nɪ'glektɪd] ['eikəs] [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['deɪziz] [ɔ:r] [geɪ] [wɪð; wɪθ] ['goʊldən] - [rɑ:d] ;
to 到 **all** 全部 **the** 这 **neglected** 被忽视的 **acres** 英亩 **white** 白色的 **with** 和 **daisies** 雏菊 **or** 或者 **gay** 同性恋 **with** 和 **golden** 金的 **-** - **rod** 杆 **;** ;

献给所有被忽视的、开满雏菊或金鸡菊的田野；

[kloʊð] [ðə; ði] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [ʌv; əv] ['kə:viŋ] [pɪ'nɪnsələr] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [brɔ:d] [sɔ:lt] - [mɑ:ʃiz] ,
clothe 衣服 **the** 这 **seventy** 七十 **miles** 英里 **of** 的 **curving** 弯曲 **peninsula** 半岛 **,** , **except** 除了 **the** 这 **broad** 广阔 **salt** 盐 **-** - **marshes** 沼泽 **,** ,
[wɪð; wɪθ] ['fɔ:rɪst] [tri:z] ;
with 和 **forest** 森林 **trees** 树木 **;** ;

除了广阔的盐沼地外，其余七十英里长的弯曲半岛都覆盖着森林树木；

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbərləs] [beɪz] [ænd; ənd] [pɑ:ndz] [ænd; ənd] [stri:mz] [ðæt] [laɪt] [ʌp] [ðə; ði]
think 思考 **of** 的 **the** 这 **numberless** 无数 **bays** 海湾 **and** 和 **ponds** 池塘 **and** 和 **streams** 溪流 **that** 那 **light** 光 **up** 向上 **the** 这
['kʌntri] [stɪl] ;
country 国家 **still** 仍然 **;** ;

想想那些至今仍点亮这片土地的无数海湾、池塘和溪流；

['pɪktʃər] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][æn; ən]['ɪndiən] ['klɪrɪŋ] , [ə; eɪ]['klʌstər][ʌv; əv] ['wigwæmz] , [ænd; ənd]
picture **here** **and** **there** **an** **Indian** **clearing** **,** **a** **cluster** **of** **wigwams** **,** **and**
图片 这里 和 那里 一个 印度 清理 , 一个 簇 的 印第安圆锥形帐篷 , 和
[ə; eɪ] ['seɪtʃəm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ;
a **sachem** **with** **his** **followers** **;**
一个 酋长 和 他的 追随者 ;

画面中不时出现一片印第安人空地，几座圆锥形帐篷，以及一位酋长和他的追随者；

[fɪl] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] [dɪr] [ænd; ənd] [wʊlvz] [ænd; ənd][fɔksiz] ,
fill **the** **woods** **with** **deer** **and** **wolves** **and** **foxes** **,**
充满 这 树林 和 鹿 和 狼 和 狐狸 ,

让森林里充满鹿、狼和狐狸，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɑːn] [ðæt] [noʊ'vembər] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði]
and **you** **see** **Cape** **Cod** **as** **it** **lay** **on** **that** **November** **morning** **when** **the**
和 你 看 岬 鳕鱼 作为 它 躺 在 那 十一月 早晨 什么时候 这
[plʌndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪflaʊɚz] ['æŋkər] [broʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] .
plunge **of** **the** **Mayflower's** **anchor** **broke** **the** **stillness** **.**
暴跌 的 这 五月花号 锚 打破 这 寂静 .

你可以看到科德角在那个十一月的早晨的景象，当时"五月花号"的锚打破了宁静。

[suːn] ['æftər][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] ['plɪməθ] , [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] - [haʊs] , [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv]
Soon **after** **the** **settlement** **at** **Plymouth** **,** **a** **trading** **-** **house** **,** **the** **foundations** **of**
很快 后 这 沉降 在 普利茅斯 , 一个 贸易 - 房子 , 这 基础 的
[wɪtʃ] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [treɪst] ,
which **may** **still** **be** **traced** **,**
哪个 可能 仍然 是 追踪 ,

普利茅斯定居点建立后不久，就出现了一家贸易站，其地基至今仍可追溯。

[wʌz; wəz] [bɪlt] [æt; ət]['mænəˌmɛt] , [naʊ] [noʊn] [æz; əz]['mɑːnjumənt] , [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['bʌzɚdz]
was **built** **at** **Manomet** **,** **now** **known** **as** **Monument** **,** **near** **the** **head** **of** **Buzzard's**
曾是 建造 在 马诺梅特 , 现在 已知 作为 纪念碑 , 靠近 这 头 的 秃鹰的
[beɪ] ;
Bay **;**
湾 ;

该建筑位于马诺梅特（现称纪念碑），靠近巴扎德湾的尽头；

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] ['set(ə)lmənt] , ['prɑːpərli] ['spiːkɪŋ] , [ɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] , [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət]
but **the** **first** **settlement** **,** **properly** **speaking** **,** **on** **Cape** **Cod** **,** **was** **made** **at**
但 这 第一的 沉降 , 适当地 请讲 , 在 岬 鳕鱼 , 曾是 制成 在
['sænwɪtʃ] .
Sandwich **.**
三明治 .

但严格来说，科德角的第一个定居点是在桑威治建立的。

" ['eɪprəl][θriː] , - , " [seɪ] [ðə; ði] ['plɪməθ] ['rekərdz] ,
" **April** **3** **,** **1637** **,** **"** **say** **the** **Plymouth** **records** **,**
" 四月 3 , - , " 说 这 普利茅斯 记录 ,

普利茅斯记录显示："1637年4月3日"，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'griːd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] [ðæt] [ðiːz] [ten] [men][ʌv; əv] ['sɔːgəs] [['neɪmɪŋ] [ðem; ðəm]]
" **it** **is** **also** **agreed** **by** **the** **court** **that** **these** **ten** **men** **of** **Saugus** **[** **naming** **them** **]**
" 它 是 还 同意 经过 这 法庭 那 这些 十 男人 的 索格斯 [命名 他们]
[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['lɪbərti] [tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] ,
shall **have** **liberty** **to** **view** **a** **place** **to** **sit** **down** **,**
将 有 自由 到 看法 一个 地方 到 坐 向下 ,

"法庭还同意，这十名来自索格斯的男子（指他们的名字）有权选择一处可以坐下的地方。"

[ænd; ənd][hæv; həv][lænd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [θriː] - [skɔːr] ['fæməliz] .
and **have** **land** **sufficient** **for** **three** **-** **score** **families** **.**
和 有 土地 充足的 为了 三 - 分数 家庭 .

并拥有足够六十户人家居住的土地。

" [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ,

"	In	view	of	the	later	history	of	Cape	Cod	,
"	在	看法	的	这	之后	历史	的	岬	鳕鱼	,

"鉴于科德角后来的历史，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][əˈmjuːzɪŋ] [rɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['lɪbərti] [tuː; tə] " [sɪt] [daʊn] ,

there	is	an	amusing	ring	in	this	liberty	to	"	sit	down	,
那里	是	一个	有趣	戒指	在	这	自由	到	"	坐	向下	,

这种"坐下"的自由听起来颇为滑稽，

" ['græntɪd][tuː; tə][ðə; ði]['nuːkliəs][ʌv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] [ɪn][ðer; ðər] [groʊθ] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ə; eɪ]

"	granted	to	the	nucleus	of	a	people	who	in	their	growth	have	shown	a
"	的确	到	这	核	的	一个	人们	WHO	在	他们的	生长	有	所示	一个

['kɑːnstənt][dɪˈzaɪər][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][sɪt] [daʊn] ;

constant	desire	to	do	anything	but	sit	down	;
持续的	欲望	到	做	任何事物	但	坐	向下	;

"授予一个民族的核心群体，他们在成长过程中始终表现出渴望做任何事，而不是安于现状；

[huː] [hæv; həv][dis'kləuzd] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ə; eɪ][moʊst] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] " [ðə; ði] ['oʊʃənz]

who	have	disclosed	,	on	the	contrary	,	a	most	determined	disposition	"	the	ocean's
WHO	有	披露	,	在	这	相反	,	一个	最多	决定	处置	"	这	海洋的

[depθs] [tuː; tə][saʊnd] ,

depths	to	sound	,
深度	到	声音	,

相反，他们却表现出一种极其坚定的决心，"探索海洋深处"，

[ɔːr] [pɪrs] [tuː; tə] ['iːðər] [poʊl] " ; [huː] [hæŋ] [kæl'kʌtə] [hæts][ə'pɑːn][ðer; ðər][hæt] - [triːz] ;

or	pierce	to	either	pole	"	;	who	hang	Calcutta	hats	upon	their	hat	-	trees	;
或者	刺穿	到	任何一个	极	"	;	WHO	悬挂	加尔各答	帽子	之上	他们的	帽子	-	树木	;

或刺穿到任一杆"；将加尔各答帽挂在帽架上的人；

[huːz] ['pɑːləz] [gɪv] [aʊt][ə; eɪ]['sænd(ə)l] - [wʊd] [pər'fjuːm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði]

whose	parlors	give	out	a	sandal	-	wood	perfume	from	the	islands	of	the
谁	客厅	给	出去	一个	凉鞋	-	木头	香水	从	这	岛屿	的	这

[pə'sɪfɪk] .

Pacific	.
太平洋	.

他们的客厅里飘散着来自太平洋岛屿的檀香木香气。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni][wʌn][fɔːrm][ʌv; əv][wɜːrdz] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pruːv] [pɪ'kjuːliərli]

If	there	was	any	one	form	of	words	that	was	to	prove	peculiarly
如果	那里	曾是	任何	一	形式	的	字	那	曾是	到	证明	奇特地

[ˌɪnə'proʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ,

inappropriate	to	the	settlement	of	Cape	Cod	,
不当	到	这	沉降	的	岬	鳕鱼	,

如果说有什么词语形式特别不适合科德角的定居，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪbərti] [tuː; tə] " [sɪt] [daʊn] .

it	was	this	of	a	liberty	to	"	sit	down	.
它	曾是	这	的	一个	自由	到	"	坐	向下	.

这是"坐下"的自由。

" [suːn] ['æftər] [ðɪs] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] , [tuː] [kə'mɪʃənəz] [wɜːr; wər][sent][frʌm; frəm]

"	Soon	after	this	settlement	was	begun	,	two	commissioners	were	sent	from
"	很快	后	这	沉降	曾是	开始	,	二	专员	是	发送	从

['plɪməθ] , [də'rektɪd][tuː; tə] " [goʊ][tuː; tə] ['sænwɪtʃ] ,

Plymouth	,	directed	to	"	go	to	Sandwich	,
普利茅斯	,	指导	到	"	去	到	三明治	,

"这项定居点建立不久后，普利茅斯派出了两名专员，指示他们'前往桑威治'，

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [kən'viːniənt] [spiːd] [[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ə'baʊt] [θriː] [maɪlz][æn; ən]['aʊər]] ,

with	all	convenient	speed	[	which	was	probably	about	three	miles	an	hour	]	,
和	全部	方便的	速度	[	哪个	曾是	大概	关于	三	英里	一个	小时	]	,

以最快的速度（大概是每小时三英里），

[ænd; ənd][set] [fɔːrθ] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][lændz] ['græntɪd][ðer; ðər] .

and	set	forth	the	bounds	of	the	lands	granted	there	.
和	放	前进	这	界限	的	这	土地	的确	那里	.

并划定所授予土地的边界。

" [ðer; ðər] [neɪmz] [lend] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['fleɪvər][ʌv; əv]['roʊmæns] : [maɪlz] ['stændɪʃ] [ænd; ənd][dʒɑːn]['ɔːldən]

"	Their	names	lend	a	certain	flavor	of	romance	:	Miles	Standish	and	John	Alden
"	他们的	姓名	借	一个	肯定	味道	的	浪漫	:	迈尔斯	斯坦迪什	和	约翰	奥尔登

.

:

·

"他们的名字带有一种浪漫的气息：迈尔斯·斯坦迪什和约翰·奥尔登。"

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv] ['sænwɪtʃ] ,

When	they	came	to	settle	the	titles	of	Sandwich	,
什么时候	他们	来了	到	定居	这	标题	的	三明治	,

当他们前来解决桑威治的地界问题时，

[ðə; ði][ɪ'ventf(ə)l] [ˌdepju'teɪʃn] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði]['taɪt(ə)l][tuː; tə] [pri'silə] , [ɪf] ['eni] [sʌtʃ] [ðer; ðər]

the	eventful	deputation	to	settle	the	title	to	Priscilla	,	if	any	such	there
这	多事	代表团	到	定居	这	标题	到	普里西拉	,	如果	任何	这样的	那里

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

为确定普里西拉的所有权（如果真有所有权的话）而进行的充满波折的代表团访问

[hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['teɪkən] [pleɪs] .

had	long	since	taken	place	.
有	长的	自从	已采取	地方	.

早已发生。

[wiː; wi][kæn; kən]['hɑːrdli] [θɪŋk] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][smaɪl] , [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['hɪroʊz] ,

We	can	hardly	think	,	without	a	smile	,	of	these	two	heroes	,
我们	能	几乎	思考	,	没有	一个	微笑	,	的	这些	二	英雄	,

每当我们想起这两位英雄，脸上都会不由自主地浮现出笑容。

[ɔːl] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊ'etɪk]['heɪloʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə]['gæðər] [ə'baʊt][ðer; ðər] [neɪmz] ,

all	unconscious	of	the	poetic	halo	that	was	to	gather	about	their	names	,
全部	无意识	的	这	诗意的	光环	那	曾是	到	收集	关于	他们的	姓名	,

他们都未曾意识到，他们的名字将会被赋予诗意的光环。

['piːsfəli] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][ʌnroʊ'mæntɪk][tæsk][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['baʊndri] [laɪnz] ,

peacefully	working	together	in	the	unromantic	task	of	running	boundary	lines	,
和平地	在职的	一起	在	这	不浪漫的	任务	的	跑步	边界	线条	,

['pɑːsəliŋ] ['ʌplənd] [ænd; ənd][sɔːlt] - [mɑːrʃ] .

parceling	upland	and	salt	-	marsh	.
包裹	高地	和	盐	-	沼泽	.

在划定边界线、划分高地和盐沼这项不浪漫的任务中，大家和平地合作。

[ðə; ði]['menʃ(ə)n] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['feɪməs] ['suːtəz] [ri'maindz][ˌem 'iː][ʌv; əv] [tuː] ['bætʃələr] ['setləz]

The	mention	here	of	the	two	famous	suitors	reminds	me	of	two	bachelor	settlers
这	提到	这里	的	这	二	著名的	求婚者	提醒	我	的	二	学士	定居者

— [sʌtʃ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] — [huːz] [lɑːt][wʌz; wəz] [les] [roʊ'mæntɪk] .

—	such	they	seem	to	have	been	—	whose	lot	was	less	romantic	.
—	这样的	他们	似乎	到	有	到过	—	谁	很多	曾是	较少的	浪漫的	.

这里提到的两位著名求婚者让我想起了两位单身定居者——他们似乎确实是——他们的命运却不那么浪漫。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] “ [sɪt] [daʊn] ” [ɪn] ['sænwɪtʃ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]

They	had	undertaken	to	“	sit	down	”	in	Sandwich	,	and	had	begun	to
他们	有	已	到	“	坐	向下	”	在	三明治	,	和	有	开始	到

[klɪr] [ə'lɔtmənts] .

clear	allotments	.
清除	分配地	.

他们决定在桑威治“静坐”，并开始清理分配的土地。

[ðeɪ] [pri'zjʊmd] [tuː; tə] [biː; bi] “ [dɪs'ɔːrdərli] ” [baɪ] “ ['kiːpɪŋ] [haʊs] [ə'loʊn] ,

They	presumed	to	be	“	disorderly	”	by	“	keeping	house	alone	,
他们	假定	到	是	“	乱	”	经过	“	保持	房子	独自的	,

他们认为“独自操持家务”就是“不守规矩的”，

” [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'reɪnd] [æt; ət] ['plɪməθ] .

”	and	for	this	they	were	arraigned	at	Plymouth	.
”	和	为了	这	他们	是	提审	在	普利茅斯	.

因此，他们在普利茅斯被传讯。

[pʊr] ['pɪlgrɪmz] !

Poor	Pilgrims	!
贫穷的	朝圣者	!

可怜的清教徒们！

[huː] [noʊz] [ðer; ðər] ['stɔːri] !

Who	knows	their	story	!
WHO	知道	他们的	故事	!

谁知道他们的故事呢！

[pər'hæps] [ðeɪ] [hæd; həd] ['duːtɪfəli] [traɪd] [tuː; tə] [wɪn] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [tuː] ['hʌmb(ə)l] - ,

Perhaps	they	had	dutifully	tried	to	win	for	themselves	two	humble	Priscillas	,
也许	他们	有	尽职尽责地	尝试	到	赢	为了	他们自己	二	谦逊的	-	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

或许他们曾尽职尽责地试图为自己赢得两个谦逊的普里西拉，而且，

[θruː] [dʒɑːn] ['ɔːldənz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] , [hæd; həd] [feɪld] .

through	John	Aldens	of	their	own	,	had	failed	.
通过	约翰	奥尔登	的	他们的	自己的	,	有	失败的	.

他们自己人约翰·奥尔登斯也失败了。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] ['rɪdʒɪd] [vjuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːləni] , [kʊd; kəd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] , [æz; əz]

Nevertheless	,	the	rigid	views	of	the	colony	,	could	not	allow	them	,	as
尽管如此	,	这	死板的	浏览	的	这	殖民地	,	可以	不是	允许	他们	,	作为

[bred] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] ,

bread	in	the	desert	,
面包	在	这	沙漠	,

然而，殖民地僵化的观念不允许他们这样做，就像沙漠里的面包一样。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [peɪl] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [haʊs] [ə'loʊn] .

even	this	pale	joy	of	keeping	house	alone	.
甚至	这	苍白	喜悦	的	保持	房子	独自的	.

甚至连独自操持家务的这种淡淡的快乐也难以抑制。

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] ['sænwɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['ʌðər] , [æt; ət] ['bɑːnstəbəl] , [æt; ət]

The	settlement	at	Sandwich	was	quickly	followed	by	others	,	at	Barnstable	,	at
这	沉降	在	三明治	曾是	迅速地	随后	经过	其他的	,	在	巴恩斯特布尔	,	在

['jɑːməθ] ,

Yarmouth	,
雅茅斯	,

桑威治的定居点之后，巴恩斯特布尔、雅茅斯等地也很快相继出现。

[ænd; ənd] ['loʊər] [daʊn] [ðə; ði] [keɪp] .
and **lower** **down** **the** **Cape** **.**
和 降低 向下 这 岬 .

然后沿着海角向下走。

['i:stəm] [wʌz; wəz] ['setld] [baɪ][ə; eɪ]['kɑ:ləni][frʌm; frəm] ['plɪməθ] , ['hedɪd] [baɪ] ['tɔməs] [prɪns] ,
Eastham **was** **settled** **by** **a** **colony** **from** **Plymouth** **,** **headed** **by** **Thomas** **Prince** **,**
伊斯特姆 曾是 定居 经过 一个 殖民地 从 普利茅斯 , 标题 经过 托马斯 王子 ,
[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] ['gʌvərnər] ,
for **many** **years** **governor** **,**
为了 许多 年 州长 ,

伊斯特姆是由来自普利茅斯的殖民地建立的，由托马斯·普林斯领导，他担任了多年的总督。

[hu:z] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][lɪv; laɪv][ðer; ðər] [stɪl] .
whose **descendants** **live** **there** **still** **.**
谁 后代 居住 那里 仍然 .

他们的后代至今仍居住在那里。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][rɪ'mu:v(ə)l][frʌm; frəm] ['plɪməθ] [tu:; tə] ['i:stəm] [wʌz; wəz]
The **question** **of** **a** **general** **removal** **from** **Plymouth** **to** **Eastham** **was**
这 问题 的 一个 一般的 移动 从 普利茅斯 到 伊斯特姆 曾是
['sɪriəsli] [di'beitid] .
seriously **debated** **.**
严重地 辩论 .

关于从普利茅斯整体搬迁到伊斯特姆的问题，曾引发过激烈的讨论。

['gʌvərnər] ['tɔməs] ['prɪnsɪz] ['bɜ:rθpleɪs] .
GOVERNOR **THOMAS** **PRINCE'S** **BIRTHPLACE** **.**
州长 托马斯 王子的 出生地 .

托马斯·普林斯总督的出生地。

['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [ɑ:r; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [taʊnz] .
Many **interesting** **historical** **associations** **are** **connected** **with** **the** **different** **towns** **.**
许多 有趣的 历史 协会 是 连接 和 这 不同的 城镇 .

各个城镇都与许多有趣的历史事件有关。

[ɪn][ðə; ði] ['skætərd] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [i:st] ['sænwɪtʃ] [stændz] , [ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][raɪz][ʌv; əv] [graʊnd] ,
In **the** **scattered** **village** **of** **East** **Sandwich** **stands** **,** **on** **a** **little** **rise** **of** **ground** **,**
在 这 疏散 村庄 的 东方 三明治 站立 , 在 一个 小的 上升 的 地面 ,

在东桑威治这个分散的村庄里，矗立着一座小山丘，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [ber] ['bɪldɪŋ] , [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ɪts] ['æbsəlu:t] ['pleɪnnəs] , [ju:; jʊ] [wʊd] [noʊ] ,
a **large** **,** **bare** **building** **,** **which** **,** **from** **its** **absolute** **plainness** **,** **you** **would** **know** **,**
一个 大的 , 裸 建筑 , 哪个 , 从 它是 绝对 朴素 , 你 会 知道 ,

一栋大型的、简陋的建筑，从它极其朴素的外观就能看出端倪。

[ɪf] [ju:; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] [æt; ət][ɔ:l] , [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [frendz] -
if **you** **took** **it** **for** **a** **house** **of** **worship** **at** **all** **,** **to** **be** **a** **Friends** **'** **-**
如果 你 采取 它 为了 一个 房子 的 崇拜 在 全部 , 到 是 一个 朋友们 -
['mi:tɪŋ] - [haʊs] .
meeting **-** **house** **.**
会议 - 房子 .

如果你把它当作礼拜场所，当作贵格会的聚会场所的话。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [deɪts] ['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ,
This **building** **dates** **only** **from** **the** **beginning** **of** **the** **present** **century** **,**
这 建筑 日期 仅有的 从 这 开始 的 这 展示 世纪 ,

这座建筑的历史仅可追溯到本世纪初。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][stændz][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊldər] ['strʌktʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz]

but	it	stands	in	the	place	of	an	older	structure	,	and	the	society	is
但	它	站立	在	这	地方	的	一个	老	结构	,	和	这	社会	是

[ʌv; əv] [lɔːŋ] ['stændɪŋ] .

of	long	standing	.
的	长的	常设	.

但它建在原先的旧建筑之上，而且该社团历史悠久。

[ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['mʌnθli] ['miːtɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊldɪst][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

The	Sandwich	monthly	meeting	has	been	said	to	be	the	oldest	in	the	country	.
这	三明治	月度	会议	有	到过	说	到	是	这	最老	在	这	国家	.

据说桑威治镇的月度例会是全国历史最悠久的。

[ðə; ði] ['səːneimz] [wɪtʃ] [prɪ'veɪl] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kɔːrt] ['rekərdz]

The	surnames	which	prevail	in	the	neighborhood	figure	in	the	ancient	court	records
这	姓氏	哪个	占上风	在	这	邻里	数字	在	这	古老的	法庭	记录

[ʌv; əv][ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɑːləni] ,

of	the	Plymouth	colony	,
的	这	普利茅斯	殖民地	,

该地区常见的姓氏出现在普利茅斯殖民地的古代法庭记录中。

— [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɑːrkt] [loʊ'kæləti][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] .

—	for	this	was	a	marked	locality	in	the	early	struggle	for	religious	liberty	.
—	为了	这	曾是	一个	标记	地点	在	这	早期的	斗争	为了	宗教	自由	.

——因为这里是早期争取宗教自由斗争中的一个重要地点。

['nɪkələs] [ʌpsəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] [tʃɜːrtʃ] .

Nicholas	Upsall	was	a	member	of	the	Boston	church	.
尼古拉斯	上	曾是	一个	成员	的	这	波士顿	教会	.

尼古拉斯·厄普索尔是波士顿教会的成员。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [əd'vænst] [ɪn] ['jɪrz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

When	he	was	far	advanced	in	years	,	he	was	,
什么时候	他	曾是	远的	先进的	在	年	,	他	曾是	,

当他年事已高时，他.....

[fɔːr; fər][aʊt'spoʊkən] [ˌdɪsə'pruːvl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kweɪkərs] , [faɪnd] ['twenti]

for	outspoken	disapproval	of	the	persecution	of	the	Quakers	,	fined	twenty
为了	直言不讳	不赞成	的	这	迫害	的	这	贵格会教徒	,	罚款	二十

[paʊndz] [ænd; ənd] ['bænɪʃt] .

pounds	and	banished	.
磅	和	被放逐	.

因公开反对迫害贵格会教徒，被罚款二十英镑并被驱逐。

[hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'triːt] ['biːɪŋ] ['lɪmɪtɪd] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['plɪməθ] ;

His	choice	of	a	retreat	being	limited	,	he	came	to	Plymouth	;
他的	选择	的	一个	撤退	存在	有限的	,	他	来了	到	普利茅斯	;

由于可供选择的隐居之地有限，他来到了普利茅斯；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [vjuːd] [æz; əz][ə; eɪ]['kweɪkər] ,

but	he	was	now	viewed	as	a	Quaker	,
但	他	曾是	现在	已查看	作为	一个	贵格会	,

但他现在被视为一名贵格会教徒。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪ'liːg(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɑːləni][tuː; tə][ˌentər'teɪn][hɪm; ɪm] .

and	it	was	illegal	in	the	Plymouth	colony	to	entertain	him	.
和	它	曾是	非法的	在	这	普利茅斯	殖民地	到	招待	他	.

在普利茅斯殖民地，招待他是违法的。

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [keɪp] [ˌsiː oʊ ˈdiː] [tʊk] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn][hɪz; ɪz]['kɑːnvɔɪ]

a	man	who	was	returning	to	Cape	Cod	took	the	old	man	in	his	convoy
一个	男人	WHO	曾是	返回	到	岬	鳕鱼	采取	这	老的	男人	在	他的	护航

[tuː; tə] ['sænwɪtʃ] .

to	Sandwich	.
到	三明治	.

一名返回科德角的男子将老人搭上自己的车队送往桑威治。

[hɪr] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['hɑːbəd] ,

Here	he	must	have	been	harbored	,
这里	他	必须	有	到过	藏匿	,

他一定是曾被窝藏在这里。

[fɔːr; fər][wiː; wi][faɪnd][æn; ən]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] [tuː; tə][dʒɑːn] ['nuːlənd] [ʌv; əv] [ðæt]

for	we	find	an	order	of	the	General	Court	to	John	Newland	of	that
为了	我们	寻找	一个	命令	的	这	一般的	法庭	到	约翰	纽兰	的	那

[taʊn] ,

town	,
镇	,

因为我们发现了一份总法院给该镇约翰·纽兰的命令，

[fərˈbɪdɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] ['miːtiŋz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] ['tendɪŋ] “ [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈstɜːrbəns] [ʌv; əv]

forbidding	any	further	meetings	at	his	house	tending	“	to	the	disturbance	of
禁止	任何	更远	会议	在	他的	房子	倾向于	“	到	这	干扰	的

[ðə; ði]['pʌblɪk] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][gɑːd] ,

the	public	worship	of	God	,
这	民众	崇拜	的	上帝	,

禁止在他家中举行任何可能“扰乱公众对上帝的敬拜”的聚会，

” [ænd; ənd][ə; eɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðæt] ['nɪkələs] [ʌpsəl] , [ðə; ði] “ ['ɪnstɪgeɪtər] ” [ʌv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ,

”	and	a	direction	that	Nicholas	Upsall	,	the	“	instigator	”	of	this	trouble	,
”	和	一个	方向	那	尼古拉斯	上	,	这	“	煽动者	”	的	这	麻烦	,

”以及尼古拉斯·厄普索尔（Nicholas Upsall），这位引发这场麻烦的“始作俑者”，所作出的指示，

“ [biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [baɪ]['trɪstæn] [hʌl] , [huː] [brɔːt] [hɪm; ɪm] .

“	be	carried	out	of	the	government	by	Tristan	Hull	,	who	brought	him	.
“	是	携带	出去	的	这	政府	经过	特里斯坦	赫尔	,	WHO	带来	他	.

“被把他带出政府的特里斯坦·赫尔带走。”

” [ʌpsəl] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [soʊn] [sʌm; səm] [siːd] , [fɔːr; fər] , ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðɪs] ,

”	Upsall	seems	to	have	sown	some	seed	,	for	,	shortly	after	this	,
”	上	似乎	到	有	播种	一些	种子	,	为了	,	不久	后	这	,

“厄普索尔似乎已经埋下了一些伏笔，因为在此之后不久，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [wʌt] [wɜːr; wər] [kɔːld] “

a	number	of	persons	were	punished	for	encouraging	what	were	called	“
一个	数字	的	人	是	受到惩罚	为了	鼓励	什么	是	称为	“

['kweɪkər] ” ['muːvmənts] .

Quaker	”	movements	.
贵格会	”	移动	.

一些人因鼓励所谓的“贵格会”运动而受到惩罚。

[ɪn] - , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['sænwɪtʃ] [wɜːr; wər][faɪnd][fɔːr; fər] [ɪkˈspresɪŋ]

In	1658	,	a	large	number	of	citizens	of	Sandwich	were	fined	for	expressing
在	-	,	一个	大的	数字	的	公民	的	三明治	是	罚款	为了	表达

['sɪmpəθi] ,

sympathy	,
同情	,

1658年，桑威治镇许多市民因表达同情而被罚款。

[ɪn][wʌn] [wei] [ɔːr] [ə'nʌðər] , [wɪð; wɪθ]['kweɪkər] [vjuːz] ,

in	one	way	or	another	,	with	Quaker	views	,
在	一	方式	或者	其他	,	和	贵格会	浏览	,

无论如何，都带有贵格会的观点

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ræn][soʊ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ə'genst] [ðə; ði] ['strɪktnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] ,

and	feeling	ran	so	high	in	the	town	against	the	strictness	of	the	colony	,
和	感觉	跑	所以	高的	在	这	镇	反对	这	严格性	的	这	殖民地	,

镇上民众对殖民地的严苛规定感到十分不满。

[ðæt] [ðə; ði] [taʊn] ['kɑːnstəbl] [kʊd; kəd][nɑːt] , [ɔːr][pər'hæps] [wʊd] [nɑːt] , [pər'fɔːrm][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv]

that	the	town	constable	could	not	,	or	perhaps	would	not	,	perform	the	duties	of
那	这	镇	警官	可以	不是	,	或者	也许	会	不是	,	履行	这	职责	的

[hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

his	office	,
他的	办公室	,

镇上的治安官可能无法履行，或者说不愿履行其职务。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌmetrə'pɑːlɪtən] [pə'liːs] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['mɑːrʃ(ə)l] ,

and	a	sort	of	metropolitan	police	,	in	the	form	of	a	special	marshal	,
和	一个	种类	的	大都会	警察	,	在	这	形式	的	一个	特别的	元帅	,

以及一种类似都市警察的机构，以特勤警官的形式存在。

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['plɪməθ] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

was	appointed	by	the	Plymouth	government	to	fill	his	place	.
曾是	任命	经过	这	普利茅斯	政府	到	充满	他的	地方	.

由普利茅斯政府任命接替他的职位。

[ɪn] ['bɑːnstəbəl] [ænd; ənd] ['jɑːməθ] , [tuː] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l]['ɑːfɪsər][wʌz; wəz] [ˌsjuːpə'siːdid] .

In	Barnstable	and	Yarmouth	,	too	,	the	local	officer	was	superseded	.
在	巴恩斯特布尔	和	雅茅斯	,	也	,	这	当地的	官	曾是	被取代	.

在巴恩斯特布尔和雅茅斯，当地官员也被撤换了。

['bɑːləu] , [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] [set]['oʊvər] ['sænwɪtʃ] , [hæd; həd][noʊ]['mɔːrbɪd] ['delɪkəsi] .

Barlow	,	the	marshal	set	over	Sandwich	,	had	no	morbid	delicacy	.
巴洛	,	这	元帅	放	超过	三明治	,	有	不	病态的	美味	.

巴洛是桑威治的治安官，他没有丝毫病态的细腻之处。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [tuː; tə] ['levi] [ə'pɑːn][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kweɪkər] ,

When	he	had	a	fine	to	levy	upon	the	goods	of	a	Quaker	,
什么时候	他	有	一个	美好的	到	征收	之上	这	商品	的	一个	贵格会	,

当他需要对一位贵格会教徒的财产征收罚款时，

[hiː; hi] [wʊd] [sɪ'lekt] [fɔːr; fər] ['siːʒər] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] [liːst] [tuː; tə][biː; bi] [sperd] , [æz; əz][ðə; ði]['fæməli]

he	would	select	for	seizure	the	article	least	to	be	spared	,	as	the	family
他	会	选择	为了	发作	这	文章	至少	到	是	幸存	,	作为	这	家庭

['ket(ə)l] .

kettle	.
壶	.

他会选择最不应该被破坏的物品进行没收，比如家里的水壶。

[æn; ən]['ɪndiən] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [θeft] ['dʒʌstɪfaɪd][hɪm'self][baɪ] ['presɪdənt] : “ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] , ”

An	Indian	charged	with	theft	justified	himself	by	precedent	:	“	I	have	done	,	”
一个	印度	带电	和	盗窃	合理的	他自己	经过	先例	:	“	我	有	完毕	,	”

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

一名被控盗窃的印度人援引先例为自己辩护：“我做了，”他说。

“ ['oʊnli][æz; əz][juː; jʊ][duː][baɪ][ðə; ði]['kweɪkərs] .

“	only	as	you	do	by	the	Quakers	.
“	仅有的	作为	你	做	经过	这	贵格会教徒	.

“就像贵格会教徒那样。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kɑːntest] [bɪ'twiːn] ['bɑːləu] , [bækt] [baɪ][ðə; ði] ['plɪməθ] ['gʌvərnmənt]

"	There	was	a	long	contest	between	Barlow	,	backed	by	the	Plymouth	government
"	那里	曾是	一个	长的	竞赛	之间	巴洛	,	支持的	经过	这	普利茅斯	政府

, [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

,	on	the	one	hand	,
,	在	这	一	手	,

"巴洛（由普利茅斯政府支持）与对手之间展开了一场旷日持久的竞争，

[ænd; ənd]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn] ['sænwɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ]['meni] [ə'mjuːzɪŋ] [fitʃər] .

and	public	opinion	in	Sandwich	on	the	other	,	with	many	amusing	features	.
和	民众	观点	在	三明治	在	这	其他	,	和	许多	有趣	特征	.

另一方面，桑威治的公众舆论也颇具趣味性。

[haʊ] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['hjuːmən][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɜːrli] [deɪz] ,

How	natural	and	human	it	makes	the	life	of	those	early	days	,
如何	自然的	和	人类	它	制作	这	生活	的	那些	早期的	天	,

它让那些早期生活显得多么自然和人性化啊！

[tuː; tə] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsjuːpə'siːdid] ['kɑːnstəbəlz] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][fɔːr; fər] " ['reɪlɪŋ] " [æt; ət][ðə; ði]

to	read	of	the	superseded	constable's	prosecution	for	"	railing	"	at	the
到	读	的	这	被取代	警员的	起诉	为了	"	栏杆	"	在	这

['mɑːrʃ(ə)l] [huː] [sə'plæntid] [hɪm; ɪm] !

marshal	who	supplanted	him	!
元帅	WHO	取代	他	!

读到被撤换的警员因"辱骂"取代他的法警而被起诉的报道！

[pər'hæps] , [ɪn][ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setlmənts] [ɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ,

Perhaps	,	in	the	features	of	the	settlements	on	Cape	Cod	,
也许	,	在	这	特征	的	这	定居点	在	岬	鳕鱼	,

或许，在科德角定居点的特征中，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðer; ðər] ['æbsəluːt] ['friːdəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪtʃkræft] ['meɪniə] ,

including	their	absolute	freedom	from	the	witchcraft	mania	,
包括	他们的	绝对	自由	从	这	巫术	狂热	,

包括他们完全摆脱巫术狂热，

[ðə; ði] ['kjʊriəs] [ɪn'kwaɪərər] [meɪ] [siːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kluː] [tuː; tə] [treɪts] [ðæt] [hæv; həv] [mɑːrkt]

the	curious	inquirer	may	seek	for	a	certain	clew	to	traits	that	have	marked
这	好奇的	询问者	可能	寻找	为了	一个	肯定	线索	到	特征	那	有	标记

[keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][ɪn]['leɪtər] [taɪmz] .

Cape	Cod	in	later	times	.
岬	鳕鱼	在	之后	时代	.

好奇的探寻者可能会寻找一些线索，以了解科德角在后来的历史中呈现出的特征。

[hɜːr; hər]['dʒiːniəs][hæz; həz] [bɪn] ['præktɪk(ə)l] .

Her	genius	has	been	practical	.
她	天才	有	到过	实际的	.

她的才华体现在实际生活中。

[ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['piːp(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['kɑːmən] -

The	strongest	characteristics	of	her	people	have	been	a	common	-
这	最强	特征	的	她	人们	有	到过	一个	常见的	-

[sens] [sə'gæsəti][ænd; ənd][ə; eɪ][kə'pæsəti][fɔːr; fər] [ə'ferz] .

sense	sagacity	and	a	capacity	for	affairs	.
感觉	睿智	和	一个	容量	为了	事务	.

她所在民族最显著的特点是拥有常识性的智慧和处理事务的能力。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['veri] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['temprəmənt] [wɪtʃ] , [ɪn] ['ʌðər] ['sekʃnz] ,

Perhaps	it	is	that	very	enthusiastic	temperament	which	,	in	other	sections	,
也许	它	是	那	非常	热情的	气质	哪个	,	在	其他	部分	,

或许正是这种热情洋溢的性情，在其他方面，

[led][tuː; tə] [ɪkˈstriːm] [ænd; ənd] [fəˈnætɪkl] [kənˈvikʃənz] [ɪn][rɪˈlɪdʒən] , [ðæt][hæz; həz][ənˈfoʊldəd][ɪtˈself] , [ɪn]

led	to	extreme	and	fanatical	convictions	in	religion	,	that	has	unfolded	itself	,	in
引领	到	极端	和	狂热的	定罪	在	宗教	,	那	有	展开	本身	,	在

['leɪtər][taɪmz] ,

later	times	,
之后	时代	,

这导致了后来出现的极端和狂热的宗教信仰。

[ɪn][ðə; ði][ɪˈmædʒɪnətɪv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .

in	the	imaginative	literature	of	Massachusetts	.
在	这	富有想象力的	文学	的	马萨诸塞州	.

在马萨诸塞州的文学想象中。

[æn; ən][oʊld] [ɪnˈhæbɪtənt] .

AN	OLD	INHABITANT	.
一个	老的	居民	.

一位老住户。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][stændz][ɪn] [iːst] ['sænwɪtʃ] .

One	of	the	most	curious	buildings	of	Cape	Cod	stands	in	East	Sandwich	.
一	的	这	最多	好奇的	建筑物	的	岬	鳕鱼	站立	在	东方	三明治	.

科德角最奇特的建筑之一矗立在东桑威奇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [blɑːk] - [haʊs] , [bɪlt] [ɪn] - .

It	is	a	block	-	house	,	built	in	1644	.
它	是	一个	堵塞	-	房子	,	建造	在	-	.

这是一座建于 1644 年的碉堡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['pɑːrlər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] - [haʊs] , [ænd; ənd][ɪts] [niːt] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l]

It	is	now	the	parlor	of	a	dwelling	-	house	,	and	its	neat	and	peaceful
它	是	现在	这	客厅	的	一个	住宅	-	房子	,	和	它是	整洁的	和	和平

[ɪnˈtɪriər] ,

interior	,
内部的	,

现在这里是一户人家的客厅，内部整洁而宁静。

[tʃɪrd] [baɪ][ə; eɪ]['kæbɪnət]['ɔːrgən] , [ɪz][ɪn][streɪndʒ]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]['pɪlgrɪmz] ,

cheered	by	a	cabinet	organ	,	is	in	strange	contrast	with	the	thought	of	Pilgrims	,
欢呼	经过	一个	内阁	器官	,	是	在	奇怪的	对比	和	这	想法	的	朝圣者	,

管风琴的演奏声令人振奋，这与清教徒的思想形成了奇特的对比。

[ɪn] [piːkt] [hæts] , ['stændɪŋ] [gɑːrd] [əˈgenst] ['pɑːsəb(ə)l]['fɔːrˌeɪz][ʌv; əv]['indiəns] .

in	peaked	hats	,	standing	guard	against	possible	forays	of	Indians	.
在	巅峰	帽子	,	常设	警卫	反对	可能的	突袭	的	印度人	.

他们头戴尖顶帽，站岗放哨，防范印第安人的可能袭击。

[nekst] [brˈloʊ] ['sænwɪtʃ] [daɪz][ðə; ði] ['skætərd] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [west] ['bɑːnstəbəl] , ['eɪnʃəntli] [kɔːld] “

Next	below	Sandwich	dies	the	scattered	village	of	West	Barnstable	,	anciently	called	“
下一个	以下	三明治	死亡	这	疏散	村庄	的	西方	巴恩斯特布尔	,	古代	称为	“

[greɪt] [mɑːʃiz] ,

Great	Marshes	,
伟大的	沼泽	,

桑威治下方是零散的西巴恩斯特布尔村，古称“大沼泽地”。

” [frʌm; frəm][ðə; ði][væst] [swiːp] [ʌv; əv][sɔːlt] - [mɑːrʃ] , [rɪtʃ] [ɪn] [səˈdʒestɪv] ['bjuːti] ,

”	from	the	vast	sweep	of	salt	-	marsh	,	rich	in	suggestive	beauty	,
”	从	这	广阔的	扫	的	盐	-	沼泽	,	富有的	在	暗示性的	美丽	,

“从广袤无垠、充满迷人景致的盐沼中，

[wɪtʃ] [meɪks] [fɑːr][aʊt][tuː; tə] ['bɑːnstəbəl] [beɪ] .

which	makes	far	out	to	Barnstable	Bay	.
哪个	制作	远的	出去	到	巴恩斯特布尔	湾	.

一直延伸到巴恩斯特布尔湾。

[frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] [ðæt] ['raɪzɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [keɪp] ,

From	the	road	that	rises	to	the	southward	to	cross	the	Cape	,
从	这	路	那	上升	到	这	向南	到	叉	这	岬	,

从向南延伸穿过海角的公路，

[ju:; jʊ] [lʊk] [ɑ:n] [wʊdz] [ænd; ənd]['fɑ:rmz] , [ɑ:n]['bɪts][ʌv; əv][swɑ:mp] , [gri:n] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:tɪst] ['sʌmər]

you	look	on	woods	and	farms	,	on	bits	of	swamp	,	green	in	the	hottest	summer
你	看	在	树林	和	农场	,	在	比特	的	沼泽	,	绿色的	在	这	最热门	夏天

,

,

,

你看看树林和农田，看看那些即使在最炎热的夏天也保持绿色的沼泽地，

[ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [mɑ:ʃiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] .

on	the	great	marshes	and	the	bay	.
在	这	伟大的	沼泽	和	这	湾	.

在大沼泽和海湾上。

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] - [haʊs] , [haɪ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [ɪz] ['nɪrli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] ['jɪrz]

The	meeting	-	house	,	high	up	the	hill	,	is	nearly	one	hundred	and	seventy	years
这	会议	-	房子	,	高的	向上	这	爬坡道	,	是	几乎	一	百	和	七十	年

[oʊld] ,

old	,
老的	,

这座位于山顶的教堂已有近一百七十年的历史。

['bi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst][ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

being	one	of	the	oldest	in	the	State	.
存在	一	的	这	最老	在	这	状态	.

它是该州最古老的学校之一。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜ:rliər] ['strʌktʃər] ,

It	takes	the	place	of	an	earlier	structure	,
它	需要	这	地方	的	一个	早些时候	结构	,

它取代了之前的建筑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wɪtʃ] ['wə:ʃips] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	the	church	which	worships	in	it	has	a	history	.
和	这	教会	哪个	崇拜	在	它	有	一个	历史	.

而在这所教堂里做礼拜的教堂也有着悠久的历史。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] , ['henri] ['dʒeɪkəb] , [ə; eɪ]['klɜ:rdʒimən][ʌv; əv]

In	the	early	part	of	the	seventeenth	century	,	Henry	Jacob	,	a	clergyman	of
在	这	早期的	部分	的	这	第十七	世纪	,	亨利	雅各布	,	一个	牧师	的

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

the	Church	of	England	,
这	教会	的	英格兰	,

十七世纪初，英国国教牧师亨利·雅各布

[roʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃənəlɪsts] [ðen] [ɪn]['eksaɪl] .

wrote	against	the	English	Congregationalists	then	in	exile	.
写道	反对	这	英语	公理会教徒	然后	在	流亡	.

撰文抨击当时流亡的英国公理会教徒。

['ʃɔ:rtli] ['æftər] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə]['laidən] , [wer] [hi:; hi] [met] [wɪð; wɪθ][dʒɑ:n] ['rɔbinsn] , [ænd; ənd] ,

Shortly	after	,	he	went	to	Leyden	,	where	he	met	with	John	Robinson	,	and	,
不久	后	,	他	去	到	莱顿	,	在哪里	他	遇见	和	约翰	罗宾逊	,	和	,

不久之后，他去了莱顿，在那里他会见了约翰·罗宾逊，并且

['influənst] ['prɑ:bəbli] [baɪ][hɪm; ɪm] , [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [vju:z] .

influenced	probably	by	him	,	changed	his	views	.
影响	大概	经过	他	,	已更改	他的	浏览	.

可能受他的影响，改变了他的观点。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ɪn] - ,

On	his	return	to	England	he	took	the	lead	in	the	establishment	,	in	1616	,
在	他的	返回	到	英格兰	他	采取	这	带领	在	这	建立	,	在	-	,

1616年，他回到英国后，在政界担任要职。

[ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [tʃɜːrtʃ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [fɔːr; fər] [eɪt] ['jɪrz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]

of	an	Independent	Church	,	of	which	,	for	eight	years	,	he	was	the
的	一个	独立的	教会	,	的	哪个	,	为了	八	年	,	他	曾是	这

['pæstər] .

pastor	.
牧师	.

他曾是独立教会的牧师，并在该教会担任了八年牧师。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][dʒɑːn] ['læθrəp] .

He	was	succeeded	by	John	Lathrop	.
他	曾是	成功了	经过	约翰	拉思罗普	.

他的继任者是约翰·拉思罗普。

[ə'nʌðər] [eɪt] ['jɪrz] [ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ['wəːʃipt] [ɪn]['siːkrət][ɪn] ['lʌndən] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Another	eight	years	the	congregation	worshiped	in	secret	in	London	,	but	it	was
其他	八	年	这	会众	崇拜	在	秘密	在	伦敦	,	但	它	曾是

['faɪnəli] [dɪ'skʌvərd] ,

finally	discovered	,
最后	发现	,

此后八年间，该教会一直在伦敦秘密进行礼拜，但最终还是被发现了。

[baɪ][ðə; ði] ['bɪʃəps] ['pɜːrswɪvənt] , [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌmfri] ['bɑːrnɪt] , [ɪn]['blækˌfraɪərz] .

by	the	bishop's	pursuivant	,	at	the	house	of	one	Humphrey	Barnet	,	in	Blackfriars	.
经过	这	主教的	追索者	,	在	这	房子	的	一	汉弗莱	巴内特	,	在	黑衣修士	.

由主教的侍从在黑衣修士区的汉弗莱·巴内特家中。

['fɔːrti] - [tuː] ['pɝːsənz][wɜːr; wər] [æprɪ'hend] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər][held][fɔːr; fər]

Forty	-	two	persons	were	apprehended	,	and	the	prisoners	were	held	for
四十	-	二	人	是	被捕	,	和	这	囚犯	是	握住	为了

[sʌm; səm] [tuː] ['jɪrz] .

some	two	years	.
一些	二	年	.

42人被抓获，这些囚犯被关押了大约两年。

['mɪstər] . ['læθrəp] , [ðə; ði]['pæstər] , [wʌz; wəz] [di'teind] ['lɔːŋgɪst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər]

Mr	.	Lathrop	,	the	pastor	,	was	detained	longest	,	and	it	was	only	after
先生	.	拉思罗普	,	这	牧师	,	曾是	被拘留	最长	,	和	它	曾是	仅有的	后

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,

the	death	of	his	wife	,
这	死亡	的	他的	妻子	,

牧师拉思罗普先生被拘留的时间最长，而且是在他妻子去世之后才获释的。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] , [ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

on	the	intercession	of	his	children	,	that	he	was	released	,	on	condition	of
在	这	代祷	的	他的	孩子们	,	那	他	曾是	发布	,	在	状况	的

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

leaving	the	kingdom	.
离开	这	王国	.

在他的子女的求情下，他被释放了，但条件是离开王国。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [nuː] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['setld] [æt; ət]

He	came	to	New	England	with	thirty	of	his	people	,	and	settled	at
他	来了	到	新的	英格兰	和	三十	的	他的	人们	,	和	定居	在

['sɪ.tʃu.ɪt] ;

Scituate	;
锡库特	;

他带着三十名族人来到新英格兰，定居在斯基图特；

[bʌt; bət][ɪn] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [hi:; hi]

but	in	1639	,	with	a	majority	of	the	members	of	the	church	,	he
但	在	-	,	和	一个	多数	的	这	成员	的	这	教会	,	他

['emigreitid] [tu:; tə] [greɪt] [mɑ:ʃiz] ,

emigrated	to	Great	Marshes	,
移民	到	伟大的	沼泽	,

但在1639年，他与教会的大多数成员一起移居到了大沼泽地。

[ænd; ənd][soʊ][bɪ'gæn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['bɑ:nstəbəl] .

and	so	began	the	settlement	of	Barnstable	.
和	所以	开始	这	沉降	的	巴恩斯特布尔	.

巴恩斯特布尔的定居就此开始。

“ [ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] , ” [sez] ['pɔ:lfri] , [ðə; ði][hɪ'stɔ:riən][ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] , [hɪm'self][ə; eɪ] ['neɪtɪv]

“	This	circumstance	,	”	says	Palfrey	,	the	historian	of	New	England	,	himself	a	native
“	这	环境	,	”	说道	帕尔弗雷	,	这	历史学家	的	新的	英格兰	,	他自己	一个	本国的

[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

of	the	town	,
的	这	镇	,

“这种情况，”帕尔弗雷说道，他是新英格兰的历史学家，本人也是该镇本地人。

“ [meɪks] [ðə; ði][fɜ:rst] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] ['bɑ:nstəbəl] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃənəl]

“	makes	the	first	church	in	Barnstable	the	representative	of	the	first	Congregational
“	制作	这	第一的	教会	在	巴恩斯特布尔	这	代表	的	这	第一的	公理会

[tʃɜ:rtʃ] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,

church	established	in	England	,
教会	已确立的	在	英格兰	,

“这使得巴恩斯特布尔的第一座教堂成为英格兰第一座公理会教堂的代表，

[ən'les] , [wɪtʃ] [pər'hæps][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] , [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['rɔbinsn] , [naʊ] [sər'vaɪvɪŋ]

unless	,	which	perhaps	was	the	fact	,	the	church	of	John	Robinson	,	now	surviving
除非	,	哪个	也许	曾是	这	事实	,	这	教会	的	约翰	罗宾逊	,	现在	幸存

[ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] ['plɪməθ] ,

in	that	of	Plymouth	,
在	那	的	普利茅斯	,

除非，也许事实正是如此，约翰·罗宾逊教堂，如今在普利茅斯幸存下来，

[wʌz; wəz]['ɔ:rgənaɪzd][ɑ:n] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃənəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][left][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri]

was	organized	on	Congregational	principles	before	he	left	the	mother	country
曾是	组织	在	公理会	原则	前	他	左边	这	母亲	国家

[fɔ:r; fər] ['hɑ:lənd] . ”

for	Holland	.	”
为了	荷兰	.	”

在他离开祖国前往荷兰之前，他的教会就是按照公理会的原则建立的。

“ [ə'nʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt] , ” [hi:; hi] [ædz] ,

“	Another	interesting	fact	,	”	he	adds	,
“	其他	有趣的	事实	,	”	他	添加	,

“还有一点很有趣，”他补充道。

“ [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['prɪmətɪv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜ:rtʃ] [wɪtʃ] [stɪl] [sə'vaivz] [ɪn]

“	connected	with	that	primitive	English	Congregational	church	which	still	survives	in
“	连接	和	那	原始	英语	公理会	教会	哪个	仍然	幸存	在

['aʊər; ɑ:r] [tʃɜ:rtʃ] [æt; ət] [greɪt] [mɑ:ʃiz] ,

our	church	at	Great	Marshes	,
我们的	教会	在	伟大的	沼泽	,

“与那座至今仍保留在我们大沼泽教堂里的原始英国公理会教堂有关，

[ɪz] [ðæt] [frʌm; frəm][ɪts] ['bʊzəm]['ɔ:lsoʊ] [prə'si:did] [ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪŋglɪʃ] ['bæptɪst] [tʃɜ:rtʃ] :

is	that	from	its	bosom	also	proceeded	the	first	English	Baptist	church	:
是	那	从	它是	怀	还	继续	这	第一的	英语	浸信会	教会	:

正是从它的怀抱中孕育出了第一座英国浸信会教堂：

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːrðər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] ['emɪnənt] [ræŋk][ʌv; əv] ['perənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] ['veri]

so	that	it	is	further	entitled	to	the	eminent	rank	of	parent	of	the	now	very
所以	那	它	是	更远	标题	到	这	杰出	秩	的	父母	的	这	现在	非常

['nuːmərəs] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [bəuθ] ['ɪŋgləənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

numerous	churches	of	that	denomination	both	England	and	America	.
很多的	教堂	的	那	面值	两个都	英格兰	和	美国	.

因此，它更有资格享有作为英格兰和美国众多该教派教会的母教会的显赫地位。

" [mɑːʃiz] (['iːvnɪŋ]) .

"	MARSHES	(	EVENING	)	.
"	沼泽	(	晚上	)	.

"沼泽（傍晚）。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['læθrəp] [frʌm; frəm] ['sɪ.tʃu.ɪt] [tuː; tə] ['bɑːnstəbəl] [wɜːr; wər][ðə; ði]

Among	those	who	came	with	Lathrop	from	Scituate	to	Barnstable	were	the
之中	那些	WHO	来了	和	拉思罗普	从	锡库特	到	巴恩斯特布尔	是	这

['feɪməs] [dʒeɪmz] ['kʌdwəːθ] [ænd; ənd]['aɪzək] ['rɔbinsn] ,

famous	James	Cudworth	and	Isaac	Robinson	,
著名的	詹姆斯	卡德沃斯	和	艾萨克	罗宾逊	,

与拉思罗普一同从斯基图埃特来到巴恩斯特布尔的人中，有著名的詹姆斯·卡德沃思和艾萨克·罗宾逊。

[ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['laidən]['pæstər] .

a	son	of	the	great	Leyden	pastor	.
一个	儿子	的	这	伟大的	莱顿	牧师	.

莱顿那位伟大牧师的儿子。

['rɔbinsn] [wʌz; wəz] [dɪ'pjuːtid] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] [tuː; tə] [ə'tend] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [ðə; ði]

Robinson	was	deputed	by	the	General	Court	to	attend	,	with	others	,	the
罗宾逊	曾是	委派	经过	这	一般的	法庭	到	出席	,	和	其他的	,	这

['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kweɪkərs] ,

meetings	of	the	Quakers	,
会议	的	这	贵格会教徒	,

罗宾逊受总法院委派，与其他人一起参加贵格会的会议。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['erərz] .

and	to	endeavor	to	convince	them	of	their	errors	.
和	到	努力	到	说服	他们	的	他们的	错误	.

并努力让他们认识到自己的错误。

[hiː; hi] [went] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ]

He	went	,	and	in	the	end	became	convinced	that	there	should	be	no
他	去	,	和	在	这	结尾	成为	确信	那	那里	应该	是	不

[ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

persecution	of	them	,
迫害	的	他们	,

他去了，最终确信不应该对他们进行迫害。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['oʊpən] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] [wʌz; wəz]

and	for	his	open	defense	of	their	right	to	religious	freedom	was
和	为了	他的	打开	防御	的	他们的	正确的	到	宗教	自由	曾是

[dɪs'fræn(t)ʃaɪz] .

disfranchised	.
被剥夺选举权的	.

因为他公开捍卫他们的宗教自由权利，而被剥夺了选举权。

[hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] ['setld] [ɪn] ['fælməθ] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði][fɜːrst] [haʊs] [ɪn] [ðæt] [taʊn] .

He	subsequently	settled	in	Falmouth	,	and	built	the	first	house	in	that	town	.
他	随后	定居	在	法尔茅斯	,	和	建造	这	第一的	房子	在	那	镇	.

随后他在法尔茅斯定居，并建造了该镇的第一座房子。

[dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts] [θruː] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈlaidən][ˈpæstər][lɪv; laɪv][ðer; ðər][tuː; tə] [ðɪs]

Descendants	through	him	of	the	famous	Leyden	pastor	live	there	to	this
后代	通过	他	的	这	著名的	莱顿	牧师	居住	那里	到	这

[deɪ] .

day	.
天	.

他的后代，也就是那位著名的莱顿牧师的后裔，至今仍居住在那里。

[hæf] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] ,

Half	way	down	the	hill	,	between	the	church	and	the	railway	,
一半	方式	向下	这	爬坡道	,	之间	这	教会	和	这	铁路	,

在山坡半山腰，教堂和铁路之间，

[stændz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skwer] [haʊs] ([ˈfɔːrmərli] [ðə; ði] [ˈpɑːrsənɪdʒ]) , [ðə; ði] [ˈbɜːrθpleɪs] [ʌv; əv] [tʃiːf] -

stands	a	large	square	house	(	formerly	the	parsonage	)	,	the	birthplace	of	Chief	-
站立	一个	大的	正方形	房子	(	以前	这	牧师住宅	)	,	这	出生地	的	首席	-

[ˈdʒʌstɪs] [ʃɔː] ,

Justice	Shaw	,
正义	肖	,

这里矗立着一座大型方形房屋（以前是牧师住宅），是首席大法官肖的出生地。

[huːz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] .

whose	father	was	the	minister	of	the	parish	.
谁	父亲	曾是	这	部长	的	这	教区	.

他的父亲是该教区的牧师。

[ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðer; ðər] , [ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [ˈbɑːnstəbəl] ,

A	quarter	of	a	mile	from	there	,	on	the	road	to	Barnstable	,
一个	四分之一	的	一个	英里	从	那里	,	在	这	路	到	巴恩斯特布尔	,

从那里往巴恩斯特布尔方向走四分之一英里，

[ɪz][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊtɪs][ˈmænʃ(ə)n] , [wer] [ˈkɜːrn(ə)l][dʒeɪmz][ˈoʊtɪs] [lɪvd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn]

is	the	site	of	the	Otis	mansion	,	where	Colonel	James	Otis	lived	,	and	his	son
是	这	地点	的	这	奥蒂斯	大厦	,	在哪里	上校	詹姆斯	奥蒂斯	居住地	,	和	他的	儿子

,

,
,

这里是奥蒂斯宅邸的所在地，詹姆斯·奥蒂斯上校和他的儿子曾居住于此。

[ðə; ði][ˈpeɪtriət][ˈoʊtɪs] , — “ [ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , ” [ðə; ði]['eldər]['ædəmz][kɔːlz][hɪm; ɪm] ,

the	patriot	Otis	,	—	“	the	soul	of	the	Revolution	,	”	the	elder	Adams	calls	him	,
这	爱国者	奥蒂斯	,	—	“	这	灵魂	的	这	革命	,	”	这	长老	亚当斯	呼叫	他	,

— [wʌz; wəz][bɔːrn] .

—	was	born	.
—	曾是	出生	.

爱国者奥蒂斯——老亚当斯称他为“革命的灵魂”——诞生了。

[ðɪs] [ˌʌnˈnoʊtɪst] [ˈhæmlət][ɪz] , [ˈðerfɔːr] ,

This	unnoticed	hamlet	is	,	therefore	,
这	未被察觉	村庄	是	,	所以	,

因此，这个不为人知的小村庄是.....

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ɔːr][ðə; ði]['sekənd]

the	seat	of	a	church	which	is	the	representative	of	the	earliest	or	the	second
这	座位	的	一个	教会	哪个	是	这	代表	的	这	最早	或者	这	第二

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃənəl] [tʃɜːrtʃɪz] ,

of	the	English	Congregational	churches	,
的	这	英语	公理会	教堂	,

这是英国最早或第二代公理会教堂的代表教堂所在地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['perənt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [greɪt] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] ;
and **the** **parent** **of** **another** **great** **denomination** **;**
和 这 父母 的 其他 伟大的 面值 ;

也是另一个伟大教派的母教;

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['lɔ:ftiɪst] ['steɪtsmən] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]
it **has** **also** **given** **the** **country** **one** **of** **its** **loftiest** **statesmen** **and** **one** **of**
它 有 还 给定 这 国家 一 的 它是 最高 政治家 和 一 的
[ɪts] ['gretɪst] ['dʒʌdʒɪz] .
its **greatest** **judges** **.**
它是 最 法官 .

它也为这个国家贡献了一位最伟大的政治家和一位最杰出的法官。

['ʌðər] [men][ʌv; əv][mɑ:rk][hæv; həv] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['bɑ:nstəbəl] : ['gʌvərnər]
Other **men** **of** **mark** **have** **sprung** **from** **the** **town** **of** **Barnstable** **:** **Governor**
其他 男人 的 标记 有 弹簧 从 这 镇 的 巴恩斯特布尔 : 州长
['hɪŋkli] ,
Hinckley **,**
欣克利 ,

巴恩斯特布尔镇还涌现出其他一些杰出人物：州长欣克利，

- ['mɑ:rstən] , [ænd; ənd]['sæmjuəl][ə; eɪ] . ['oʊtɪs] ,
Nymphas **Marston** **,** **and** **Samuel** **A** **.** **Otis** **,**
- 马斯顿 , 和 塞缪尔 一个 . 奥蒂斯 ,

宁法斯·马斯顿和塞缪尔·A·奥蒂斯

['membər] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['dɪstrɪkt][ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv] ['hærisn] [greɪ] ['oʊtɪs]
member **of** **Congress** **from** **this** **district** **and** **the** **father** **of** **Harrison** **Gray** **Otis**
;
;
;

本选区国会议员，哈里森·格雷·奥蒂斯的父亲;

[sə'lɪsɪtər] - ['dʒen(ə)rəl]['deivis] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['pɔ:lfri] , [ðə; ði][hɪ'stɔ:riən] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] .
Solicitor **-** **General** **Davis** **,** **and** **Mr** **.** **Palfrey** **,** **the** **historian** **,** **among** **others** **.**
律师 - 一般的 戴维斯 , 和 先生 . 帕尔弗雷 , 这 历史学家 , 之中 其他的 .

其中包括司法部长戴维斯和历史学家帕尔弗雷先生。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪks][ʌv; əv]['pɪlgrɪm] [deɪz] [ə'pɑ:n] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:][ɪz][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l]
One **of** **the** **most** **interesting** **relics** **of** **Pilgrim** **days** **upon** **Cape** **Cod** **is** **a** **cradle**
一 的 这 最多 有趣的 遗物 的 朝圣 天 之上 岬 鳕鱼 是 一个 摇篮
[wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'sendɪd] [ɪn][ə; eɪ]['prɑ:mɪnənt]['fæməli][ɪn] ['jɑ:məθ] ,
which **has** **descended** **in** **a** **prominent** **family** **in** **Yarmouth** **,**
哪个 有 下降 在 一个 著名的 家庭 在 雅茅斯 ,

科德角清教徒时代的遗物中最有趣的一件是摇篮，它一直由雅茅斯的一个显赫家族传承至今。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['henri] [si:] . ['θækɝ] .
and **is** **now** **in** **possession** **of** **Mr** **.** **Henry** **C** **.** **Thacher** **.**
和 是 现在 在 拥有 的 先生 . 亨利 C . 撒切尔 .

现由亨利·C·撒切尔先生所有。

['æntəni] ['θækɝ] [keɪm] [tu:; tə] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd] ['sevrəl]
Anthony **Thacher** **came** **to** **New** **England** **in** **1635** **,** **with** **a** **wife** **and** **several**
安东尼 撒切尔 来了 到 新的 英格兰 在 - , 和 一个 妻子 和 一些
['tʃɪldrən] ,
children **,**
孩子们 ,

安东尼·撒切尔于1635年带着妻子和几个孩子来到新英格兰。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['nefju:] , [hu:] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['ænsestər][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [dʒɔ:rdʒ]

and	with	a	young	nephew	,	who	became	the	ancestor	of	the	judges	George
和	和	一个	年轻的	侄子	,	WHO	成为	这	祖先	的	这	法官	乔治

[ænd; ənd]['pi:tər] [ɑ:ksənbrɪdʒ] ['θækɝ] .

and	Peter	Oxenbridge	Thacher	.
和	彼得	奥克森布里奇	撒切尔	.

还有一个年轻的侄子，后来成为了法官乔治·奥克森布里奇·撒切尔和彼得·奥克森布里奇·撒切尔的祖先。

[hi:; hi]['lændɪd][æt; ət] ['nu:ˌbɛri] , [ænd; ənd] , [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] , [tʊk] ['pæsɪdʒ] [baɪ] [si:] ;

He	landed	at	Newbury	,	and	,	to	continue	his	journey	,	took	passage	by	sea	;
他	登陆	在	纽伯里	,	和	,	到	继续	他的	旅行	,	采取	通道	经过	海	;

他在纽伯里登陆，为了继续他的旅程，他乘船前往。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nefju:] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] , [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [pə'sweidid]

but	the	nephew	,	having	a	presentiment	of	danger	,	could	not	be	persuaded
但	这	侄子	,	拥有	一个	预感	的	危险	,	可以	不是	是	被说服

[tu:; tə][goʊ][baɪ]['wɔ:tər] ,

to	go	by	water	,
到	去	经过	水	,

但是侄子预感到危险，怎么劝都劝不动他走水路。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [baɪ][lænd] .

and	made	his	way	by	land	.
和	制成	他的	方式	经过	土地	.

他经由陆路前往目的地。

[ðə; ði]['ves(ə)l][wʌz; wəz] [rekt] [ɔ:f] [keɪp] [æn] [ɑ:n] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [θækɝz] ['aɪlənd] ,

The	vessel	was	wrecked	off	Cape	Ann	on	what	is	known	as	Thacher's	Island	,
这	血管	曾是	损毁	离开	岬	安	在	什么	是	已知	作为	撒切尔	岛	,

这艘船在安角附近，也就是现在被称为撒切尔岛的地方沉没了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['θækɝ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ə'loʊn][wɜ:r; wər] [seɪvd] , [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['bi:ɪŋ]

and	Mr	.	Thacher	and	his	wife	alone	were	saved	,	their	children	being
和	先生	.	撒切尔	和	他的	妻子	独自的	是	已保存	,	他们的	孩子们	存在

[draʊnd] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [aɪz] .

drowned	before	their	eyes	.
溺水	前	他们的	眼睛	.

只有撒切尔先生和他的妻子幸免于难，他们的孩子却在他们眼前溺水身亡。

[ðɪs] ['kreɪd(ə)l] , [wɪtʃ] [hæd; həd][held][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] , [wʌz; wəz] [wɑ:ʃt] [ə'ʃɔ:r] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

This	cradle	,	which	had	held	the	youngest	,	was	washed	ashore	,	with	a
这	摇篮	,	哪个	有	握住	这	最小的	,	曾是	洗过	岸上	,	和	一个

[wɜ:rkt] ['brɔ:dˌklɔ:θ] ['kʌvərɪŋ] ,

worked	broadcloth	covering	,
工作	府绸	覆盖	,

这个曾用来安放最小孩子的摇篮被冲上了岸，上面盖着一块做工精细的粗呢布。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] .

which	has	also	been	preserved	.
哪个	有	还	到过	保存完好	.

它也被保存了下来。

[ðə; ði] ['θækɝ] ['kreɪd(ə)l] .

THE	THACHER	CRADLE	.
这	撒切尔	摇篮	.

撒切尔摇篮。

[ðə; ðiː]['rekərdz][ʌv; əv] ['bruːstər] [gɪv] [ə; eɪ]['straɪkɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː][ɪk'spoʊzd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	records	of	Brewster	give	a	striking	illustration	of	the	exposed	situation	of
这	记录	的	布鲁斯特	给	一个	引人注目	插图	的	这	裸露	情况	的

[keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][wɔːr] .

Cape	Cod	in	case	of	war	.
岬	鳕鱼	在	案件	的	战争	.

布鲁斯特的记录生动地展现了科德角在战争中面临的脆弱处境。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðiː][wɔːr][ʌv; əv] - , [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] , [ðə; ðiː] ['spensər] , [ə'pɪrd]

During	the	war	of	1812	,	a	British	man	-	of	-	war	,	the	Spencer	,	appeared
期间	这	战争	的	-	,	一个	英国	男人	-	的	-	战争	,	这	斯宾塞	,	出现

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

1812年战争期间，一艘英国军舰"斯宾塞"号出现在那里。

[ænd; ənd][ɪg'zæktɪd] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][æz; əz][ðə; ðiː][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sperɪŋ] [ðə; ðiː] [taʊn]

and	exacted	four	thousand	dollars	as	the	condition	of	sparing	the	town
和	索取	四	千	美元	作为	这	状况	的	节省	这	镇

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['væljuəb(ə)l][sɔːlt] - [wɜːrks] .

and	the	valuable	salt	-	works	.
和	这	有价值的	盐	-	作品	.

并勒索了四千美元，以此作为保全该镇和珍贵盐场的条件。

[ðə; ðiː] ['fiːlɪŋ] [æt; ət]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfɪr] [æz; əz][tuː; tə] [tiː] , [ɪn] - , [ræn] [haɪ]

The	feeling	at	Boston	and	Philadelphia	as	to	tea	,	in	1775	,	ran	high
这	感觉	在	波士顿	和	费城	作为	到	茶	,	在	-	,	跑	高的

[ə'pɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] .

upon	Cape	Cod	.
之上	岬	鳕鱼	.

1775 年，波士顿和费城对茶的热情高涨，而科德角也同样如此。

[ə; eɪ]['ves(ə)l] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [tiː] [went] [ə'ʃɔːr] [æt; ət] ['prɑːvənˌstaʊn] ,

A	vessel	loaded	with	tea	went	ashore	at	Provincetown	,
一个	血管	已加载	和	茶	去	岸上	在	普罗温斯敦	,

一艘满载茶叶的船只在普罗温斯敦靠岸。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['sɜːrvɪs] [ɔːr] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['wɛlˌfliːt] [mæn] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [ˌʌndər'tʊk]

and	for	some	service	or	other	a	Wellfleet	man	received	and	undertook
和	为了	一些	服务	或者	其他	一个	韦尔弗利特	男人	已收到	和	承担

[tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] [tʃest] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [tiː] ,

to	sell	a	chest	or	two	of	tea	,
到	卖	一个	胸部	或者	二	的	茶	,

韦尔弗利特的一名男子因某种服务而收到并承诺出售一两箱茶叶。

['seɪɪŋ] [ðæt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [peɪd] ['duːti] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hɑːrm][ɪn][hɪz; ɪz]

saying	that	,	as	it	had	not	paid	duty	,	there	was	no	harm	in	his
说	那	,	作为	它	有	不是	有薪酬的	责任	,	那里	曾是	不	伤害	在	他的

[ək'septɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

accepting	it	.
接受	它	.

他说，由于这件物品没有缴纳关税，所以他接受它也没有什么坏处。

['pʌblɪk]['spɪrɪt][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [strɔːŋ] [ə'pɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ,

Public	spirit	has	always	been	strong	upon	Cape	Cod	,
民众	精神	有	总是	到过	强的	之上	岬	鳕鱼	,

科德角一直以来都拥有很强的公共精神。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][roʊz][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ðæt][hiː; hi]['faɪnəli][felt][ə'blaɪdʒd]

and	the	general	indignation	rose	to	such	a	pitch	that	he	finally	felt	obliged
和	这	一般的	愤慨	玫瑰	到	这样的	一个	沥青	那	他	最后	毛毡	有义务

[tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑːlədʒi][ɪn] [taʊn] - ['miːtɪŋ] .

to	present	a	written	apology	in	town	-	meeting	.
到	展示	一个	书面	道歉	在	镇	-	会议	.

民众的愤慨之情愈演愈烈，最终他不得不向市民大会递交了一份书面道歉。

“ [aɪ][hæd; həd][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [tuː; tə]['ɪndʒər][ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] .

“	I	had	no	intention	,	”	he	says	,	“	to	injure	the	liberties	of	my	country	.
“	我	有	不	意图	,	”	他	说道	,	“	到	损伤	这	自由	的	我的	国家	.

“我无意伤害我国的自由，”他说。

” [ɪn] ['februeri] , - , ['truːroʊ] [dɪ'skʌst] , [æt; ət][ə; eɪ] [taʊn] - ['miːtɪŋ] ,

”	In	February	,	1774	,	Truro	discussed	,	at	a	town	-	meeting	,
”	在	二月	,	-	,	特鲁罗	讨论	,	在	一个	镇	-	会议	,

1774年2月，特鲁罗在一次镇民大会上讨论了……

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] ['sɪtəznz] [huː] [hæd; həd] [bɔːt] [smɔːl] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]

the	conduct	of	some	of	its	citizens	who	had	bought	small	quantities	of
这	执行	的	一些	的	它是	公民	WHO	有	买	小的	数量	的

[tiːz] [frʌm; frəm] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [kæst] [ə'ʃɔːr] [æt; ət] ['prɑːvənˌstaʊn] ,

teas	from	what	had	been	cast	ashore	at	Provincetown	,
茶	从	什么	有	到过	投掷	岸上	在	普罗温斯敦	,

一些市民从普罗温斯敦海滩上捡到少量茶叶，他们的行为令人担忧。

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] ['meɪkɪŋ] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] “ [ɪk'skjuːzd] ” [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

and	on	their	making	acknowledgment	they	were	“	excused	”	on	account	of
和	在	他们的	制作	致谢	他们	是	“	已原谅	”	在	帐户	的

[ɪk'stenjueɪtɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

extenuating	circumstances	.
减轻	情况	.

他们承认错误后，因情有可原的情况而被“免责”。

“ [ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , ” [seɪ][ðə; ði] [ˌrɛzə'luːʃənz] , [pæst]

“	And	though	we	have	the	mortification	,	”	say	the	resolutions	,	passed
“	和	尽管	我们	有	这	屈辱	,	”	说	这	决议	,	通过了

[juː'nænɪməsli] ,

unanimously	,
一致	,

“尽管我们感到羞愧，”决议中一致通过，

“ [tuː; tə] [oʊn] [ðæt] [sʌm; səm] ['pɜːsənz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][hæv; həv] [bɪn] [wiːk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][led]

“	to	own	that	some	persons	among	us	have	been	weak	enough	to	be	led
“	到	自己的	那	一些	人	之中	我们	有	到过	虚弱的	足够的	到	是	引领

[ə'streɪ] [baɪ]['noʊtɪd] [rɪ'sɪndərz] [frʌm; frəm][ɔːl] [gʊd] [ˌrɛzə'luːʃənz] ,

astray	by	noted	rescinders	from	all	good	resolutions	,
误入歧途	经过	著名的	撤销器	从	全部	好的	决议	,

“承认我们当中有些人意志薄弱，被那些众所周知的背信弃义之人引入歧途，违背了所有美好的决心，

[wiː; wi]['kænɑːt] , [ɪn]['dʒʌstɪs][tuː; tə] [ɑːr'selvz] ,

we	cannot	,	in	justice	to	ourselves	,
我们	不能	,	在	正义	到	我们自己	,

我们不能，为了不辜负我们自己，

[əˈmɪt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpʌblɪk][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn] [ðɪs] [taʊn] [kʊd; kəd][biː; bi] [priˈveild] [əˈpɑːn]

omit	making	public	the	fact	that	no	person	in	this	town	could	be	prevailed	upon
忽略	制作	民众	这	事实	那	不	人	在	这	镇	可以	是	最终获胜	之上

[tuː; tə][əkˈsept][ðə; ði] [ˈɪnfəməs] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv] [ˈtrænspɔːtiŋ] [ðə; ði] [tiː] [seɪvd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

to	accept	the	infamous	employment	of	transporting	the	tea	saved	out	of	the
到	接受	这	臭名昭著的	就业	的	运输	这	茶	已保存	出去	的	这

[ˈmesərz] . [ˈklɑːrks] - [ˈbrɪgənˌtiːn] [frʌm; frəm] [keɪp] [ˌsiː oʊ ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈves(ə)l] ,

Messrs	.	Clarks	'	brigantine	from	Cape	Cod	to	the	vessel	,
先生们	.	克拉克	-	双桅帆船	从	岬	鳕鱼	到	这	血管	,

故意隐瞒这样一个事实：镇上没有人愿意接受这项臭名昭著的工作，即把从科德角克拉克先生的双桅帆船上抢救出来的茶叶运到船上。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈpiːtɪd] [səˌlɪsɪˈteɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnərz] [wɜːr; wər][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ,

but	that	the	repeated	solicitations	of	the	owners	were	refused	,
但	那	这	重复	征集	的	这	所有者	是	拒绝	,

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ˈlɪbərəl] [ˈprɔmisiz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][rɪˈwɔːrd] ,

notwithstanding	liberal	promises	of	a	large	reward	,
虽然	自由主义	承诺	的	一个	大的	报酬	,

但是，尽管业主们承诺给予丰厚的报酬，但他们的多次请求均遭到拒绝。

[ænd; ənd] [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈves(ə)lz] [hɪr] [ˌʌnɪmˈplɔɪd] .

and	notwithstanding	we	had	several	vessels	here	unemployed	.
和	虽然	我们	有	一些	船只	这里	失业	.

尽管如此，我们这里还有几艘船闲置着。

” [ˈsʌmbɑːdi] [ɪn][ˈtruːroʊ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ˈvɪgərəs] [ˈɪŋglɪʃ] .

”	Somebody	in	Truro	knew	how	to	write	vigorous	English	.
”	某人	在	特鲁罗	知道	如何	到	写	蓬勃	英语	.

“特鲁罗有人懂得如何写出铿锵有力的英文。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [sʌtʃ] [ˈspɪrɪt][ɑːn][ðə; ði] [tiː] [ˈkwestʃən] ,

The	little	town	which	showed	such	spirit	on	the	tea	question	,
这	小的	镇	哪个	显示	这样的	精神	在	这	茶	问题	,

这个小镇在茶叶问题上展现出了如此积极的态度。

[dɪˈspleɪd] [æn; ən][ˌɪndʒəˈnuːəti][ˈiːkwəl][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [əˈnʌðər] [əˈkeɪʒn] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .

displayed	an	ingenuity	equal	to	it	on	another	occasion	,	during	the	Revolution	.
显示	一个	独创性	平等的	到	它	在	其他	场合	,	期间	这	革命	.

在革命期间，他也展现出了同样卓越的创造力。

[ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [fliːt] [əˈpɪrd] [ɔːf] - [ʃɔːr] ; [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [dɪˈfensləs] , [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

A	British	fleet	appeared	off	-	shore	;	the	town	was	defenseless	,	except	for	a
一个	英国	舰队	出现	离开	-	支撑	;	这	镇	曾是	毫无防备	,	除了	为了	一个

[fjuː] [məˈlɪʃə] ,

few	militia	,
很少	民兵	,

一支英国舰队出现在近海；除了少数民兵外，这座城镇毫无防御能力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi] [siːmd] [əˈbaʊt][tuː; tə][lænd] .

and	the	enemy	seemed	about	to	land	.
和	这	敌人	似乎	关于	到	土地	.

敌军似乎即将登陆。

[soʊ][ðə; ði] [keɪp] [ˌsiː oʊ ˈdiː] [ˈjæŋkiːz] [hɪt][əˈpɑːn][ə; eɪ] [dɪˈvaɪs] .

So	the	Cape	Cod	Yankees	hit	upon	a	device	.
所以	这	岬	鳕鱼	洋基队	打	之上	一个	设备	.

于是，科德角洋基队找到了一种装置。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sænd] - [hɪlz] [ðen] , [æz; əz] [naʊ] , [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['hændfʊl]

There	were	sand	-	hills	then	,	as	now	,	along	the	coast	;	and	the	handful
那里	是	沙	-	丘陵	然后	,	作为	现在	,	沿着	这	海岸	;	和	这	少数

[ʌv; əv] [məˈlɪʃə] - [men] ,

of	militia	-	men	,
的	民兵	-	男人	,

当时沿海地区和现在一样，遍布沙丘；而那少数民兵.....

['teɪkɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [bɪˈhaɪnd][æn; ən] ['ɪnər] [wʌn] , [kept] [maːtʃiŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['hɪd(ə)n][baɪ]

taking	position	behind	an	inner	one	,	kept	marching	over	it	,	and	,	hidden	by
采取	位置	在后面	一个	内	一	,	保留	行军	超过	它	,	和	,	隐	经过

[ə; eɪ] [hɪl] [ɪn] [frʌnt] ,

a	hill	in	front	,
一个	爬坡道	在	正面	,

占据内侧阵地后方，继续越过它行进，并利用前方的小山掩护，

[bæk] [əˈgen] , [əˈraʊnd] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][fɜːrst][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [əˈgen] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [prəˈseʃ(ə)n]

back	again	,	around	and	over	the	first	elevation	again	,	thus	making	a	procession
后退	再次	,	大约	和	超过	这	第一的	海拔	再次	,	因此	制作	一个	游行

[ʌv; əv] [θiˈætrɪk(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] .

of	theatrical	length	.
的	戏剧	长度	.

再次返回，绕着第一个高地转一圈，然后翻过高地，形成一段戏剧性的游行队伍。

[ðə; ði] ['enəmi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ferli] ['tʃiːtɪd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [seɪld] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt]

The	enemy	seem	to	have	been	fairly	cheated	,	for	they	sailed	away	without
这	敌人	似乎	到	有	到过	相当	作弊	,	为了	他们	航行	离开	没有

[əˈtemptɪŋ] [tuː; tə][lænd] .

attempting	to	land	.
尝试	到	土地	.

敌人似乎吃了大亏，因为他们没有尝试登陆就扬帆而去。

['sentrəl] [wɔːrf] , ['prɑːvənˌstaʊn] .

CENTRAL	WHARF	,	PROVINCETOWN	.
中央	码头	,	普罗温斯敦	.

普罗温斯敦中央码头。

[ðə; ði][fɜːrst] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][mæp][səˈdʒests; səgˈdʒests][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] -

The	first	glance	at	the	map	suggests	the	question	of	cutting	a	ship	-
这	第一的	瞥一眼	在	这	地图	建议	这	问题	的	切割	一个	船	-

[kəˈnæl] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [keɪp] .

canal	across	the	Cape	.
运河	穿过	这	岬	.

乍一看地图，就会想到在好望角开凿一条运河的问题。

[ðə; ði] “ [bæk] [ʌv; əv] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ” [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['tɛrərz] [ɪn][bæd] ['weðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkɪt]

The	“	back	of	Cape	Cod	”	is	full	of	terrors	in	bad	weather	,	and	the	circuit
这	“	后退	的	岬	鳕鱼	”	是	满的	的	恐怖	在	坏的	天气	,	和	这	电路

,

,

,

科德角背面在恶劣天气下危机四伏，赛道也危机四伏。

[wɪð; wɪθ] [hed] - ['waɪndz] , [ɪz] ['tiːdiəs] .

with	head	-	winds	,	is	always	tedious	.
和	头	-	风	,	是	总是	乏味	.

逆风行驶总是很乏味。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði] ['nærəʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['bʌzɜ-dz] [beɪ] [hæz; həz] [ə'fɔ:d] [fu:d]

the	narrowness	of	the	Cape	at	the	head	of	Buzzard's	Bay	has	afforded	food
这	狭窄	的	这	岬	在	这	头	的	秃鹰的	湾	有	提供	食物

[fɔ:r; fər][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['ɜ:rli] [taɪmz] .

for	speculation	from	early	times	.
为了	推测	从	早期的	时代	.

巴扎德湾顶端海角的狭窄自古以来就为人们提供了猜测的素材。

[ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɔlənɪsts] ['ju:təˌlaɪzd] [ðɪs] [strɪp] [ʌv; əv][lænd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɔ:rtɪdʒ] [ɔ:r] ['kæri] [wen]

The	Plymouth	colonists	utilized	this	strip	of	land	for	a	portage	or	carry	when
这	普利茅斯	殖民者	利用	这	条	的	土地	为了	一个	搬运	或者	携带	什么时候

[ðeɪ] [set] [ʌp][ðer; ðər] ['treɪdɪŋ] - [poʊst][æt; ət]['mænəˌmɛt] .

they	set	up	their	trading	-	post	at	Manomet	.
他们	放	向上	他们的	贸易	-	邮政	在	马诺梅特	.

普利茅斯殖民者在马诺梅特建立贸易站时，利用这片狭长的土地进行搬运或运输。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][pʊt][tu:; tə] [ðɪs] [ju:z] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] - .

It	was	put	to	this	use	again	in	the	war	of	1812	.
它	曾是	放	到	这	使用	再次	在	这	战争	的	-	.

在1812年战争中，它再次被用于此用途。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] - [kə'næl]

More	than	a	hundred	years	ago	the	project	of	a	ship	-	canal
更多的	比	一个	百	年	前	这	项目	的	一个	船	-	运河

[wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [dɪ'skʌst] .

was	seriously	discussed	.
曾是	严重地	讨论	.

一百多年前，人们曾认真讨论过修建运河的计划。

['veri] ['ri:s(ə)ntli][ə; eɪ][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] , [nɑ:t] [kəm'poʊzd] , [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [steɪt] , [ʌv; əv] [keɪp]

Very	recently	a	corporation	,	not	composed	,	we	ought	to	state	,	of	Cape
非常	最近	一个	公司	,	不是	由	,	我们	应该	到	状态	,	的	岬

[ˌsi: oʊ 'di:][men] , [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði][wɜ:rk] .

Cod	men	,	undertook	the	work	.
鳕鱼	男人	,	承担	这	工作	.

最近，一家公司（我们必须说明，这家公司并非由科德角人组成）承接了这项工作。

[ðə; ði] [ru:t] ['sɜrˌveɪd] [wʌz; wəz][ə'baʊt]['sev(ə)n][maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

The	route	surveyed	was	about	seven	miles	in	length	.
这	路线	调查	曾是	关于	七	英里	在	长度	.

勘测路线全长约七英里。

[æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ɪ'tæliən]['læbɔ:ərz][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɑ:n][frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] , [ænd; ənd] [dɪgɪŋ]

An	army	of	Italian	laborers	was	brought	on	from	New	York	,	and	digging
一个	军队	的	意大利语	劳工	曾是	带来	在	从	新的	约克	,	和	挖掘

[wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] ;

was	begun	;
曾是	开始	;

一大批意大利劳工从纽约被运来，挖掘工作随即开始；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['entərpraɪz] ['sʌd(ə)nli] [kə'læpst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [roʊm] [wɜ:r; wər] [left]

but	the	enterprise	suddenly	collapsed	,	and	the	sons	of	Rome	were	left
但	这	企业	突然	倒塌	,	和	这	儿子们	的	罗马	是	左边

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

但这项事业突然崩溃了，罗马之子们被留在了那里。

['peniləs] , [tu:; tə] [ʃeɪk] [ðer; ðər][fɪsts][ænd; ənd] ['ʌtər] [ɪ'tæliən] [θrets] ,

penniless	,	to	shake	their	fists	and	utter	Italian	threats	,
身无分文	,	到	摇	他们的	拳头	和	说出	意大利语	威胁	,

他们身无分文，却挥舞着拳头，发出意大利式的威胁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['sænwɪtʃ] [faʊnd] [ɪt'self][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [men]

and	the	town	of	Sandwich	found	itself	obliged	to	feed	the	unfortunate	men
和	这	镇	的	三明治	成立	本身	有义务	到	喂养	这	不幸	男人

[ænd; ənd][send][ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

and	send	them	back	to	New	York	.
和	发送	他们	后退	到	新的	约克	.

于是，桑威治镇不得不收留这些不幸的人，并将他们送回纽约。

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] [ri'vaivd] .

The	project	has	lately	been	revived	.
这	项目	有	最近	到过	复活	.

该项目最近重新启动。

[lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

Long	ago	,
长的	前	,

很久以前，

[ðə; ði] ['temptɪŋ] ['nærəʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs] [geɪv] [raɪz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][sʌm; səm]['loʊk(ə)l]

the	tempting	narrowness	of	the	isthmus	gave	rise	in	the	mind	of	some	local
这	诱人的	狭窄	的	这	地峡	给予	上升	在	这	头脑	的	一些	当地的

['dʒiːniəs][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋgjələr][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

genius	to	a	singular	proposition	.
天才	到	一个	单数	主张	.

地峡的狭窄诱人，激发了当地某位天才的奇思妙想。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [wʊlvz] [meɪd] ['sɪriəs] ['hævək] .

In	those	days	,	wolves	made	serious	havoc	.
在	那些	天	,	狼	制成	严肃的	混乱	.

那时候，狼群造成了严重的破坏。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][wʌz; wəz]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ˌvizi'teiʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] -

It	would	seem	that	Cape	Cod	was	subject	to	visitations	from	the	main	-
它	会	似乎	那	岬	鳕鱼	曾是	主题	到	探访	从	这	主要的	-

[lænd] .

land	.
土地	.

看来科德角曾受到来自大陆的访客的造访。

[ænd; ənd][soʊ] , [ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][prə'poʊzd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haɪ] [fens] [frʌm; frəm] “ ['pɪkɪt]

And	so	,	in	1717	,	it	was	proposed	to	build	a	high	fence	from	“	Picket
和	所以	,	在	-	,	它	曾是	建议的	到	建造	一个	高的	栅栏	从	“	纠察

[klɪf] ,

Cliff	,
悬崖	,

因此，在1717年，有人提议从“皮克特悬崖”修建一道高高的围栏。

” [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] , [tuː; tə]['wɛərˌhæm] ,

”	on	the	north	side	of	the	Cape	,	to	Wareham	,
”	在	这	北	边	的	这	岬	,	到	韦勒姆	,

在海角北侧，到韦勒姆，

[tuː; tə] [kiːp] [wʊlvz] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kaʊnti] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['loʊər] [taʊnz] , ['faɪndɪŋ] ,

to	keep	wolves	from	coming	into	the	county	;	but	the	lower	towns	,	finding	,
到	保持	狼	从	未来	进入	这	县	;	但	这	降低	城镇	,	寻找	,

为了防止狼群进入该县；但下城区的居民发现，

[pər'hæps] , [ɪn][ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['fɑ:rmɝz] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['bʊlwɜ:rk] ,
perhaps , **in** **the** **activity** **of** **the** **Sandwich** **farmers** **already** **a** **sufficient** **bulwark** ,
也许 , 在 这 活动 的 这 三明治 农民 已经 一个 充足的 堡垒 ,
[wɜ:r; wər] [ˌlu:k'wɔ:rm] ,
were **lukewarm** ,
是 温 ,

或许，三明治地区农民的活动已经构成了一道足够的屏障，但他们的反应却不温不火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ski:m] [fel] [θru:] .
and **the** **scheme** **fell** **through** .
和 这 方案 跌倒 通过 .

计划最终失败了。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [haʊ'evər] ,
The **discussion** **of** **it** , **however** ,
这 讨论 的 它 , 然而 ,

然而，对此的讨论，

[dis'kləuzd] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][self] - [dɪ'naɪəl][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]
disclosed **a** **certain** **lack** **of** **a** **spirit** **of** **self** - **denial** **in** **some** **of** **the** **outside**
披露 一个 肯定 缺少 的 一个 精神 的 自己 - 拒绝 在 一些 的 这 外部
[taʊnz] .
towns .
城镇 .

这表明一些外围城镇的人们缺乏某种程度的自我克制精神。

[ðeɪ] ['ɔbdʒiktid][tu:; tə][ðə; ði] [fens] , [nɑ:t] ['wɪʃɪŋ] , [ðeɪ] [sed] ,
They **objected** **to** **the** **fence** , **not** **wishing** , **they** **said** ,
他们 反对 到 这 栅栏 , 不是 祝 , 他们 说 ,

他们反对修建围栏，他们说，他们不希望这样。

“ [ɔ:l][ðə; ði] [wʊlvz] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʌt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]['limits] .
“ **all** **the** **wolves** **to** **be** **shut** **out** **of** **the** **county** **upon** **their** **limits** .
“ 全部 这 狼 到 是 关闭 出去 的 这 县 之上 他们的 限制 .

“所有狼都必须被驱逐出县界，不得进入其活动范围。”

” [soʊ] , [ɪn][wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [baɪ][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] - [kə'næl][ɔ:r]
” **So** , **in** **one** **way** **and** **another** , **by** **the** **project** **of** **a** **ship** - **canal** **or**
” 所以 , 在 一 方式 和 其他 , 经过 这 项目 的 一个 船 - 运河 或者
[ə; eɪ][wʊlf] - [fens] ,
a **wolf** - **fence** ,
一个 狼 - 栅栏 ,

“所以，无论从哪个角度来看，通过修建运河或防狼围栏等项目，

[ðə; ði][meɪn] - [lænd][hæz; həz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [taɪm] ,
the **main** - **land** **has** , **from** **the** **earliest** **time** ,
这 主要的 - 土地 有 , 从 这 最早 时间 ,

大陆自古以来就拥有.....

['trembld] ['ʌndər][ə; eɪ][pər'petʃuəl] ['menəs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kʌt] [ɔ:f][frʌm; frəm] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:] .
trembled **under** **a** **perpetual** **menace** **of** **being** **cut** **off** **from** **Cape** **Cod** .
颤抖 在下面 一个 永久 威胁 的 存在 切 离开 从 岬 鳕鱼 .

时刻提防着与科德角失去联系的威胁，他们战战兢兢。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [keɪp] [æt; ət] ['i:stəm] [wʌz; wəz][wʌns] [di'beitid] .
The **question** **of** **cutting** **the** **Cape** **at** **Eastham** **was** **once** **debated** .
这 问题 的 切割 这 岬 在 伊斯特姆 曾是 一次 辩论 .

曾经有人讨论过在伊斯特姆切开海角的问题。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] , [haʊ'evər] ,
It **was** **thought** , **however** ,
它 曾是 想法 , 然而 ,

然而，人们认为，

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

that	the	channel	would	be	likely	to	be	closed	by	the	action	of	the	sea	,
那	这	渠道	会	是	可能	到	是	关闭	经过	这	行动	的	这	海	,

海峡很可能会被海浪的作用封闭。

[wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [ʃoʊz] [ə; eɪ][maɪnd][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [dʒi'ɑːgrəfi] .

which	often	shows	a	mind	of	its	own	with	regard	to	geography	.
哪个	经常	演出	一个	头脑	的	它是	自己的	和	看待	到	地理	.

它在地理方面往往表现出自己独特的见解。

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [ɪn][fækt] , [ɪz] ['kɑːnstəntli] ['meɪkɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] .

The	ocean	,	in	fact	,	is	constantly	making	changes	in	the	shores	of	the	Cape	.
这	海洋	,	在	事实	,	是	不断地	制作	变化	在	这	海岸	的	这	岬	.

事实上，海洋一直在不断地改变着开普敦的海岸线。

[steɪdʒ]['hɑːrbər][ɪz] ['entərd] [baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['oʊpənɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʌŋ] [ʌv; əv][sænd] .

Stage	Harbor	is	entered	by	a	narrow	opening	in	a	long	tongue	of	sand	.
阶段	港口	是	进入	经过	一个	狭窄的	开幕	在	一个	长的	舌头	的	沙	.

舞台港的入口位于一条狭长沙洲上的一个狭窄通道内。

[ðɪs] ['oʊpənɪŋ][hæz; həz] [bɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪts][loʊ'keɪʃ(ə)n] .

This	opening	has	been	changing	its	location	.
这	开幕	有	到过	变化	它是	地点	.

这家店的营业地点一直在变动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ɪn] ['iːstəm] ; [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊvɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [bi'fits]

It	was	formerly	in	Eastham	;	but	being	of	a	roving	disposition	,	as	befits
它	曾是	以前	在	伊斯特姆	;	但	存在	的	一个	漫游	处置	,	作为	适合

[ə; eɪ] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

a	Cape	Cod	institution	,
一个	岬	鳕鱼	机构	,

它以前位于伊斯特姆；但正如科德角一家机构的惯例，它生性四处迁徙。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['grædʒuəli] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]

it	has	gradually	moved	to	the	south	,	and	is	now	in	the	town	of
它	有	逐步地	已搬	到	这	南	,	和	是	现在	在	这	镇	的

[ɔː'liənz] .

Orleans	.
奥尔良	.

它逐渐向南移动，现在位于奥尔良镇。

[mæp][ʌv; əv] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] .

MAP	OF	CAPE	COD	.
地图	的	岬	货到付款	.

科德角地图。

['strʌθəz] , - & [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌiː en 'dʒiː] : , [en] . [waɪ] .

Struthers	,	Servoss	&	Co	.	,	Engs	:	,	N	.	Y	.
斯特鲁瑟斯	,	-	&	合作	.	,	工程师	:	,	N	.	是	.

斯特鲁瑟斯、塞尔沃斯公司，工程部，纽约

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'spoʊzd][koʊst] - [laɪn] , [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɑːr; ər] ['sloʊli] ['wɑːʃɪŋ] [ə'weɪ]

In	many	places	on	the	more	exposed	coast	-	line	,	the	shores	are	slowly	washing	away
在	许多	地方	在	这	更多的	裸露	海岸	-	线	,	这	海岸	是	缓慢地	洗涤	离开

.

:

.

在许多较为暴露的海岸线上，海岸线正在慢慢被海水冲刷殆尽。

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [wʊdz] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn][ðə; ði] [blʌf] , [triːz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [siːn] ['laɪɪŋ] [ə'lɔːŋ]
Where **there** **are** **woods** **immediately** **on** **the** **bluff** **,** **trees** **are** **often** **seen** **lying** **along**
在哪里 那里 是 树林 立即地 在 这 虚张声势 , 树木 是 经常 已见 说谎 沿着
[ðə; ði] [biːtʃ] ,
the **beach** **,**
这 海滩 ,

在悬崖边有树林的地方，经常可以看到树木横卧在海滩上。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʌp'tɔːn] [ruːts] [ɪk'spoʊzd][ɪn][ðə; ði][bæŋk] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌndə'maind] [ɪn][ə; eɪ]
with **their** **uptorn** **roots** **exposed** **in** **the** **bank** **where** **they** **were** **undermined** **in** **a**
和 他们的 撕裂 根 裸露 在 这 银行 在哪里 他们 是 被削弱 在 一个
['wɪntɚz] [geɪl] .
winter's **gale** **.**
冬天的 大风 .

它们的根部被连根拔起，暴露在河岸上，那是冬天的狂风侵蚀造成的。

['sʌmtaɪmz] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ə; eɪ][stɔːrm] [meɪks] [biːtʃ] ,
Sometimes **,** **on** **the** **other** **hand** **,** **a** **storm** **makes** **beach** **,**
有时 , 在 这 其他 手 , 一个 风暴 制作 海滩 ,

另一方面，有时风暴会形成海滩，

[baɪ] ['θroʊɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv][sænd][ə'pɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [stretʃ] [ʌv; əv] [koʊst]
by **throwing** **thousands** **of** **tons** **of** **sand** **upon** **a** **low** **stretch** **of** **coast**
经过 投掷 数千 的 吨 的 沙 之上 一个 低的 拉紧 的 海岸
[ænd; ənd] ['beriɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ðə; ði] [mɑːrʃ] - [bæŋk] .
and **burying** **out** **of** **sight** **the** **marsh** **-** **bank** **.**
和 埋葬 出去 的 视线 这 沼泽 - 银行 .

通过将数千吨沙子倾倒在低洼的海岸线上，掩埋沼泽岸边，使其完全消失在人们的视线中。

[ɪn] ['iːstəm] , [lɑːrdʒ] [stʌmps] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] ['nɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][lænd] ,
In **Eastham** **,** **large** **stumps** **may** **be** **discovered** **nearly** **a** **mile** **from** **land** **,**
在 伊斯特姆 , 大的 树桩 可能 是 发现 几乎 一个 英里 从 土地 ,

在伊斯特姆，人们可能会在距离陆地近一英里的地方发现巨大的树桩。

[ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [piːt] - [medəuz] [naʊ] [laɪ] ['ʌndər] ['wɔːtər] .
and **ancient** **peat** **-** **meadows** **now** **lie** **under** **water** **.**
和 古老的 泥炭 - 草地 现在 说谎 在下面 水 .

而古老的泥炭地现在都淹没在水下。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ɪn] [ðæt] [taʊn] [ɪz][ə; eɪ] [piːt] - ['medoʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] [rɪ'moʊt]
At **another** **place** **in** **that** **town** **is** **a** **peat** **-** **meadow** **which** **was** **buried** **in** **remote**
在 其他 地方 在 那 镇 是 一个 泥炭 - 草地 哪个 曾是 埋葬 在 偏僻的
[taɪmz] [baɪ][sænd] ,
times **by** **sand** **,**
时代 经过 沙 ,

镇上另一处是一片泥炭地，远古时期被沙子掩埋了。

[bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn] [wɑːʃt] [aʊt] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] , [ænd; ənd]['fjuːəl][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən]
but **has** **been** **washed** **out** **again** **by** **the** **waves** **,** **and** **fuel** **has** **been** **taken**
但 有 到过 洗过 出去 再次 经过 这 波浪 , 和 燃料 有 到过 已采取
[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
from **it** **.**
从 它 .

但它再次被海浪冲走，燃料也被抽走了。

[waɪl] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['bærən] ['kʌntri] [ɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] ['tɪlɪdʒ] ,
While **there** **is** **much** **barren** **country** **on** **Cape** **Cod** **,** **there** **are** **in** **tillage** **,**
尽管 那里 是 很多 荒芜 国家 在 岬 鳕鱼 , 那里 是 在 耕作 ,

虽然科德角有很多贫瘠的土地，但也有一些耕地，

[ɪn'kluːdɪŋ] [heɪ] [lændz][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [ɪ'lev(ə)n]['θaʊz(ə)nd]['eikəs] ,

including	hay	lands	of	all	kinds	,	eleven	thousand	acres	,
包括	干草	土地	的	全部	种类	,	十一	千	英亩	,

包括各种类型的干草地，共计一万一千英亩。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['wʊdlənd] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd]['eikəs] .

and	of	woodland	there	are	some	thirty	thousand	acres	.
和	的	林地	那里	是	一些	三十	千	英亩	.

其中林地面积约三万英亩。

[ðer; ðər][ɪz] [gʊd] [lænd][ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['sekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ðer; ðər][ɪz] [prə'dʌktɪv] [sɔɪl] .

There	is	good	land	in	almost	every	section	,	and	in	many	places	there	is	productive	soil	.
那里	是	好的	土地	在	几乎	每一个	部分	,	和	在	许多	地方	那里	是	生产力	土壤	.

几乎每个地区都有肥沃的土地，许多地方土壤肥沃。

['iːv(ə)n][ɪn]['truːroʊ][ðer; ðər][ɪz] [gʊd] ['fɑːrmɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [taʊnz] [faɪn][krɑːps][ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [reɪzd] .

Even	in	Truro	there	is	good	farming	,	and	in	the	upper	towns	fine	crops	are	often	raised	.
甚至	在	特鲁罗	那里	是	好的	农业	,	和	在	这	上	城镇	美好的	农作物	是	经常	提高	.

即使在特鲁罗，农业也很发达，在上游城镇，也经常种植出优质的农作物。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɪnər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] , [ðə; ði][sɔɪl][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['betər] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði]['aʊtər] ;

On	the	inner	side	of	the	Cape	,	the	soil	is	generally	better	than	on	the	outer	;
在	这	内	边	的	这	岬	,	这	土壤	是	一般来说	更好的	比	在	这	外	;

海角内侧的土壤通常比外侧的土壤要好；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [mɑːrkt] ['instənsiz] [ʌv; əv]['prɑːfɪtəb(ə)l] ['fɑːrmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtər] [ʃɔːr] .

but	there	are	some	marked	instances	of	profitable	farming	on	the	outer	shore	.
但	那里	是	一些	标记	实例	的	有利可图	农业	在	这	外	支撑	.

但外海岸也有一些盈利性农业的显著例子。

[ðə; ði] ['laɪtər] [sɔɪl][ɪz][wɔːrm] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [friː] [frʌm; frəm] [stoʊnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [wɜːrkt] ,

The	lighter	soil	is	warm	,	and	being	free	from	stones	it	is	easily	worked	,
这	打火机	土壤	是	温暖的	,	和	存在	自由的	从	石头	它	是	容易地	工作	,

较轻质的土壤温度较高，而且不含石块，易于耕作。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [krɑːps] [wɪtʃ] ['flɜːrɪʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	there	are	many	crops	which	flourish	in	it	.
和	那里	是	许多	农作物	哪个	繁荣	在	它	.

而且，许多农作物都适宜在那里生长。

[ðə; ði] [jiːld] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [heɪ] , [baɪ][ðə; ði][læst] [steɪt] ['sensəs] ,

The	yield	of	English	hay	,	by	the	last	State	census	,
这	屈服	的	英语	干草	,	经过	这	最后的	状态	人口普查	,

根据最近一次州人口普查，英国干草的产量为：

[wʌz; wəz] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd][wʌn]['hʌndrəd][ænd; ənd]['sev(ə)nti][tʌnz][frʌm; frəm] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['eikəs] .

was	four	thousand	one	hundred	and	seventy	tons	from	three	thousand	eight	hundred	and	fifteen	acres	.
曾是	四	千	一	百	和	七十	吨	从	三	千	八	百	和	十五	英亩	.

从3815英亩土地上收获了4170吨。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [prə'poʊzd] , [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] ,

It	has	been	proposed	,	at	different	times	,
它	有	到过	建议的	,	在	不同的	时代	,

曾有人在不同的时期提出过这个建议：

[tuː; tə][daɪk] - [ɪn][ðə; ði][væst][sɔːlt] - [mɑːʃiz] [ænd; ənd][kən'vɜːrt][ðem; ðəm]['ɪntuː][draɪ][lænd] .

to	dike	-	in	the	vast	salt	-	marshes	and	convert	them	into	dry	land	.
到	堤	-	在	这	广阔的	盐	-	沼泽	和	转变	他们	进入	干燥	土地	.

用堤坝围住大片盐沼，将其改造成旱地。

[ðə; ði][sɔɪl][ɪz] [diːp] [ænd; ənd] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] ,

The	soil	is	deep	and	rich	,	and	there	is	little	doubt	that	,
这	土壤	是	深的	和	富有的	,	和	那里	是	小的	怀疑	那	,

土壤深厚肥沃，这一点毋庸置疑。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] [prə'tektɪd] ,

if	they	could	be	so	protected	,
如果	他们	可以	是	所以	受保护	,

如果他们能够得到这样的保护的话

['hevi] [krɑːps][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [heɪ][ɔːr][ʌv; əv][greɪn][kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

heavy	crops	of	English	hay	or	of	grain	could	be	raised	upon	them	,
重的	农作物	的	英语	干草	或者	的	粮食	可以	是	提高	之上	他们	,

这些土地上可以种植大量的英国干草或谷物。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['lev(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'stent] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [baɪ]

and	,	as	they	are	level	and	of	great	extent	,	they	could	,	by
和	,	作为	他们	是	等级	和	的	伟大的	程度	,	他们	可以	,	经过

[koʊˌɑːpə'reɪʃən] ,

coöperation	,
合作	,

而且，由于它们地势平坦且范围广阔，它们可以通过合作，

[biː; bi] [tɪld] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] , [laɪk] ['preri] ['fɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

be	tilled	by	machinery	,	like	prairie	farms	of	the	West	.
是	平铺	经过	机械	,	喜欢	草原	农场	的	这	西方	.

像西部草原农场那样，用机械耕作。

[ɪf] ['ʌðər] ['ævəˌnjʊs][ʌv; əv][æk'tɪvəti][wɜːr; wər][nɑːt] ['friːli] ['oʊpən] ,

If	other	avenues	of	activity	were	not	freely	open	,
如果	其他	途径	的	活动	是	不是	自由	打开	,

如果其他活动途径没有完全开放，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðæt] [ðiːz] [medəuz] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kleɪmd] .

it	is	more	than	likely	that	these	meadows	would	be	reclaimed	.
它	是	更多的	比	可能	那	这些	草地	会	是	回收	.

这些草地很可能会被重新开垦。

[ðə; ði] [greɪt] ['fiːtʃər] [ɪn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪz] ['krænberi] ['reɪzɪŋ] .

The	great	feature	in	Cape	Cod	agriculture	is	cranberry	raising	.
这	伟大的	特征	在	岬	鳕鱼	农业	是	蔓越莓	提高	.

科德角农业的一大特色是蔓越莓种植。

[noʊ] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [kæn; kən] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪp] [ɪn] [ðɪs] .

No	other	part	of	the	country	can	compete	with	the	Cape	in	this	.
不	其他	部分	的	这	国家	能	竞争	和	这	岬	在	这	.

南非其他任何地区都无法与开普敦在这方面相媲美。

['evriwer] [laɪ][ðə; ði] ['krænberi] [medəuz] , [ɔːr][bɑːgz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['prɑːpərli] [kɔːld] .

Everywhere	lie	the	cranberry	meadows	,	or	bogs	,	as	they	are	properly	called	.
到处	说谎	这	蔓越莓	草地	,	或者	沼泽	,	作为	他们	是	适当地	称为	.

到处都是蔓越莓草甸，或者更准确地说，是沼泽地。

[ðeɪ] [fɔːrm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] .

They	form	one	of	the	most	characteristic	features	of	the	landscape	.
他们	形式	一	的	这	最多	特征	特征	的	这	景观	.

它们构成了该地区最具特色的景观之一。

[juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] ['wɪndoʊz] , ['spredɪŋ] [aʊt]['oʊvər]['lev(ə)l]['eikəs] , [ɔːr]

You	see	them	from	the	car	windows	,	spreading	out	over	level	acres	,	or
你	看	他们	从	这	车	视窗	,	传播	出去	超过	等级	英亩	,	或者

['skɜːrtɪŋ] ,

skirting	,
裙边	,

从车窗望出去，可以看到它们散布在平坦的田野上，或者沿着山坡蜿蜒而行。

[wɪð; wɪθ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][wɪdθ; wɪtθ] , [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [striːmz] ; [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm][ɪn]['waɪndɪŋ] ['væliz]

with	varying	width	,	the	running	streams	;	you	see	them	in	winding	valleys
和	变化	宽度	,	这	跑步	溪流	;	你	看	他们	在	绕线	山谷

, [fɑːr] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [roʊd] ;

,	far	below	the	carriage	road	;
,	远的	以下	这	运输	路	;

溪流宽窄不一；在蜿蜒的山谷中，可以看到它们，远远低于马车道；

[juː; jʊ] [kʌm] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , — ['streɪndʒli] [trɪm] , [rekˈtæŋgjələr] ['klɪrɪŋz]

you	come	upon	them	suddenly	in	the	woods	,	—	strangely	trim	,	rectangular	clearings
你	来	之上	他们	突然	在	这	树林	,	—	奇怪的	修剪	,	矩形的	空地

,

,
,

你在树林里突然发现它们——形状奇特的整齐矩形空地，

['dɑːrkli] [ʃʌt] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] [dens] [swɑːmp] [groʊθ] .

darkly	shut	in	by	a	dense	swamp	growth	.
黑暗	关闭	在	经过	一个	稠密	沼泽	生长	.

被茂密的沼泽植被笼罩，阴暗封闭。

[ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krænberi] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['saɪəns] .

The	culture	of	the	cranberry	has	been	reduced	to	a	science	.
这	文化	的	这	蔓越莓	有	到过	减少	到	一个	科学	.

蔓越莓的栽培已经发展成为一门科学。

[ə; eɪ][swɑːmp][ɪz] [klɪrd] [ʌv; əv][ɪts][waɪld] [groʊθ] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['lɛvəld] [laɪk]

A	swamp	is	cleared	of	its	wild	growth	of	trees	and	bushes	and	leveled	like
一个	沼泽	是	已清除	的	它是	荒野	生长	的	树木	和	灌木丛	和	平整	喜欢

[ə; eɪ] [flɔːr] ;

a	floor	;
一个	地面	;

沼泽地里的野生树木和灌木被清除干净，并被夷为平地；

[sɪks] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [klɪr] [sænd][ɑːr; ər]['kɑːrtɪd][ɑːn] , [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] ['hevi] [bɑːg][sɔɪl] ;

six	inches	of	clear	sand	are	carted	on	,	to	cover	the	heavy	bog	soil	;
六	英寸	的	清除	沙	是	推车	在	,	到	覆盖	这	重的	沼泽	土壤	;

运来六英寸厚的干净沙子，覆盖在厚重的沼泽土壤上；

['nuːmərəs] ['trentʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːr; ər][kʌt] ; [ə; eɪ][daɪk][ɪz] [θroʊn] [ʌp] [əˈbaʊt]

numerous	trenches	for	the	flow	of	water	are	cut	;	a	dike	is	thrown	up	about
很多的	战壕	为了	这	流动	的	水	是	切	;	一个	堤	是	抛掷	向上	关于

[ðə; ði] [fiːld] ,

the	field	,
这	场地	,

为了引导水流，人们开挖了许多沟渠；并在田地周围筑起了一道堤坝。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brʊk] [ɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [rʌn] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɪð; wɪθ] [geɪts] ,

and	a	brook	is	turned	to	run	through	it	,	with	gates	,
和	一个	溪	是	转向	到	跑步	通过	它	,	和	大门	,

一条小溪被改道流经其中，并设有闸门。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][lænd][kæn; kən][biː; bi] “ [floʊd] ” [ɪn] [sprɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] ['ɪnsekts] ,

so	that	the	land	can	be	“	flowed	”	in	spring	to	kill	insects	,
所以	那	这	土地	能	是	“	流动	”	在	春天	到	杀	昆虫	,

这样一来，春天就可以对土地进行“冲洗”，以杀死昆虫。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɔːl][fɔːr; fər] [prəˈtekʃn] [frʌm; frəm][frɔːst] .

and	in	the	fall	for	protection	from	frost	.
和	在	这	落下	为了	保护	从	霜	.

秋季则用于防霜冻。

[vaɪnz] [ɑːr; ər][set] [aʊt] [æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlz] , [ænd; ənd] ['spredɪŋ] , [ðeɪ] [mæt][ðə; ði] [graʊnd] .

Vines	are	set	out	at	regular	intervals	,	and	spreading	,	they	mat	the	ground	.
藤蔓	是	放	出去	在	常规的	间隔	,	和	传播	,	他们	垫	这	地面	.

藤蔓按一定间隔种植，蔓延开来，铺满地面。

[ˌaɪ ˈtiː][kɔːsts][ɑːn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [pərˈhæps] $400 [æn; ən]['eɪkər][tuː; tə][trænsˈfɔːrm][ə; eɪ] [rʌf] [swɑːmp]

It	costs	on	the	average	perhaps	$400	an	acre	to	transform	a	rough	swamp
它	成本	在	这	平均的	也许	$400	一个	英亩	到	转换	一个	粗糙的	沼泽

['ɪntuː][ə; eɪ] ['krænberi] ['medoʊ] [ɪn] ['berɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] .

into	a	cranberry	meadow	in	bearing	condition	.
进入	一个	蔓越莓	草地	在	轴承	状况	.

将一片荒芜的沼泽地改造成适宜蔓越莓生长的草地，平均每英亩成本可能约为 400 美元。

[wʌn] [mɑːrʃ] [ɪn] ['bɑːnstəbəl] [kɔːst] $30 , - .

One	marsh	in	Barnstable	cost	$30	,	000	.
一	沼泽	在	巴恩斯特布尔	成本	$30	,	-	.

巴恩斯特布尔的一处沼泽地花费了 3 万美元。

[ðə; ði]['prɑːfɪts] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] .

The	profits	,	however	,	are	large	.
这	利润	,	然而	,	是	大的	.

然而，利润非常丰厚。

[wʌn] ['medoʊ] , [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['eikəs] ,

One	meadow	,	of	two	or	three	acres	,
一	草地	,	的	二	或者	三	英亩	,

一块两三英亩的草地，

[hæz; həz] [rɪ'peɪd] [sɪks] [wiːks] - ['ænjuəl]['leɪbər][wɪð; wɪθ] $1000 [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] .

has	repaid	six	weeks	'	annual	labor	with	$1000	a	year	for	twenty	years	.
有	已偿还	六	周	-	年度的	劳动	和	$1000	一个	年	为了	二十	年	.

他以每年 1000 美元的价格偿还了六周的年度劳动，持续了二十年。

[əˈnʌðər] , [ʌv; əv][hæf][æn; ən]['eɪkər] , [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [emjələs] [smɔːl] , [ʌv; əv] ['hɑːrwɪtʃˌpɔːrt]

Another	,	of	half	an	acre	,	belonging	to	Mr	.	Emulous	Small	,	of	Harwichport
其他	,	的	一半	一个	英亩	,	属于	到	先生	.	模仿	小的	,	的	哈里奇港

, [æn; ən]['ekspɜːrt][ɪn] [ðɪs] ['kʌltʃər] ,

,	an	expert	in	this	culture	,
,	一个	专家	在	这	文化	,

另一块半英亩的地属于哈里奇港的埃姆卢斯·斯莫尔先生，他是这种作物的专家。

[hæz; həz] ['jiːldɪd] ['naɪnti] - [eɪt] ['bærəlz] [ɪn][wʌn]['siːz(ə)n] .

has	yielded	ninety	-	eight	barrels	in	one	season	.
有	产生	九十	-	八	桶	在	一	季节	.

一个季度产出了九十八桶。

[ə; eɪ] ['medoʊ] [ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn]['eikəs] , [æt; ət]['mɑːrstənz] [mɪlz] , ['netɪd] [ɪn][wʌn] [jɪr] $8000 ,

A	meadow	of	sixteen	acres	,	at	Marston's	Mills	,	netted	in	one	year	$8000	,
一个	草地	的	十六	英亩	,	在	马斯顿	米尔斯	,	网	在	一	年	$8000	,

位于马斯顿磨坊的16英亩草地，一年净赚8000美元。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv]['fɔːrti] - [eɪt] ['eikəs] , [æt; ət] ['nuːˌtaʊn] , [ɪn] ['bɑːnstəbəl] , [hæz; həz] ['jiːldɪd]

and	another	of	forty	-	eight	acres	,	at	Newtown	,	in	Barnstable	,	has	yielded
和	其他	的	四十	-	八	英亩	,	在	纽敦	,	在	巴恩斯特布尔	,	有	产生

[ɪn][wʌn]['siːz(ə)n] ,

in	one	season	,
在	一	季节	,

另一块位于巴恩斯特布尔纽敦的48英亩土地，在一个种植季就取得了收成。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] , ['fɔːrti] [tuː] ['hʌndrəd] ['bærəlz] , ['netɪŋ] [ə; eɪ]['prɑːfɪt][ʌv; əv] ['eɪti] [pər]

within	a	year	or	two	,	forty	two	hundred	barrels	,	netting	a	profit	of	eighty	per
之内	一个	年	或者	二	,	四十	二	百	桶	,	网	一个	利润	的	八十	每

[sent] .

cent	.
中心	.

一两年内，产量达到 4200 桶，净利润为 80%。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['prɑːbəbli][ɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][sʌm; səm] [ˌθɜːr'tiːn] ['hʌndrəd] ['eikəs][ʌv; əv] ['krænberi]

There	are	probably	on	Cape	Cod	some	thirteen	hundred	acres	of	cranberry
那里	是	大概	在	岬	鳕鱼	一些	十三	百	英亩	的	蔓越莓

[medəuz] ,

meadows	,
草地	,

科德角可能有大约1300英亩的蔓越莓草甸，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz][tuː; tə] ['fɪfti] ['eikəs][ɪn][saɪz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['eɪkərɪdʒ][ɪz] ['kɑːnstəntli]

from	a	few	rods	to	fifty	acres	in	size	,	and	the	acreage	is	constantly
从	一个	很少	杆	到	五十	英亩	在	尺寸	,	和	这	面积	是	不断地

[ɪn'kriːsɪŋ] .

increasing	.
增加	.

从几杆大小到五十英亩，而且面积还在不断增加。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [krɑːp][ɪz][frʌm; frəm] ['θɜːrti] [tuː; tə]['fɔːrti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['bærəlz] , [wɜːrθ] [frʌm; frəm]

The	whole	crop	is	from	thirty	to	forty	-	five	thousand	barrels	,	worth	from
这	所有的	庄稼	是	从	三十	到	四十	-	五	千	桶	,	值得	从

$250 ,

$250	,
$250	,

全部收成在三万到四万五千桶之间，价值250美元起。

- [tuː; tə] $300 , - [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

000	to	$300	,	000	on	the	ground	.
-	到	$300	,	-	在	这	地面	.

地面损失 000 至 300,000 美元。

[ðə; ðɪ] ['pɪkɪŋ] [taɪm][ɪz][æn; ən]['ɪrə][ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] .

The	picking	time	is	an	era	in	the	year	.
这	挑选	时间	是	一个	时代	在	这	年	.

采摘季节是一年中的一个特殊时期。

[skuːlz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][kloʊzd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Schools	are	often	closed	,	and	the	boys	and	girls	,	with	many	of	their
学校	是	经常	关闭	,	和	这	男孩们	和	女孩们	,	和	许多	的	他们的

['eldəz] ,

elders	,
长者	,

学校经常关闭，男孩女孩们和他们的许多长辈们，

[tɜːrn][tuː; tə] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði][krɑːp] ; [reɪks] [ɑːr; ər]['seldəm] [juːst] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv]['dæmɪʤ][tuː; tə]

turn	to	gathering	the	crop	;	rakes	are	seldom	used	,	for	fear	of	damage	to
转动	到	采集	这	庄稼	;	耙子	是	很少	用过的	,	为了	害怕	的	损害	到

[ðə; ði] ['beriz] ,

the	berries	,
这	浆果	,

转而收割庄稼；人们很少使用耙子，因为担心会损坏浆果。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][best] [pɪkt] [baɪ][hænd] .

which	are	best	picked	by	hand	.
哪个	是	最好的	挑选	经过	手	.

最好手工采摘。

[ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ɪz][nɑːt][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɪgjərz] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] ,

The	price	of	picking	is	not	included	in	the	figures	given	above	,
这	价格	的	挑选	是	不是	包括	在	这	数据	给定	多于	,

以上数字不包含采摘成本。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['redi] ['mʌni] [ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd][ɪn][ə; eɪ]

and	on	the	whole	a	substantial	amount	of	ready	money	is	distributed	in	a
和	在	这	所有的	一个	重大的	数量	的	准备好	钱	是	分布式	在	一个

['θaʊz(ə)nd]['taɪni][rɪvjʊ'lɪts][frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɪndəstri] .

thousand	tiny	rivulets	from	this	industry	.
千	微小的	小溪	从	这	行业	.

总的来说，大量的现钱通过这个行业以无数细小的渠道分散出去。

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] ['fɔːrɪst][ɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['fɪfti] ['jɪrz]

There	is	more	forest	on	Cape	Cod	,	it	is	said	,	than	there	was	fifty	years
那里	是	更多的	森林	在	岬	鳕鱼	,	它	是	说	,	比	那里	曾是	五十	年

[ə'goʊ] .

ago	.
前	.

据说，科德角的森林面积比五十年前要大得多。

[ɪk'stensɪv] [trækts] [ðæt] [wʌns][wɜːr; wər] [tɪld] [hæv; həv] [bɪn] [left][tuː; tə][rʌn][tuː; tə] [wʊd] ,

Extensive	tracts	that	once	were	tilled	have	been	left	to	run	to	wood	,
广泛的	小册子	那	一次	是	平铺	有	到过	左边	到	跑步	到	木头	,

大片曾经耕种过的土地如今已长成树林。

[ðer; ðər]['fɔːrmər] [neɪmz] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

their	former	names	still	clinging	to	them	.
他们的	以前的	姓名	仍然	依恋	到	他们	.

他们以前的名字仍然伴随着他们。

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['tɔməs] ” [fiːld] [ɔːr] “ [west]

You	will	hear	of	a	piece	of	woodland	known	as	the	“	Thomas	”	field	or	“	West
你	将要	听到	的	一个	片	的	林地	已知	作为	这	“	托马斯	”	场地	或者	“	西方

[nuː] [fiːld] .

New	Field	.
新的	场地	.

你会听说有一片林地被称为“托马斯”田地或“西新田地”。

” [ə; eɪ]['fɑːrmər][daɪz] ; [hɪz; ɪz][sʌnz][hæv; həv][ɔːl] [left] [hoʊm][tuː; tə]['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['siːz] ,

”	A	farmer	dies	;	his	sons	have	all	left	home	to	follow	the	seas	,
”	一个	农民	死亡	;	他的	儿子们	有	全部	左边	家	到	跟随	这	海域	,

一位农夫去世了；他的儿子们都离家出海了。

[tuː; tə] [kiːp] [stɔːr] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ɔːr][tuː; tə] ['præktɪs] [lɔː] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] .

to	keep	store	in	Boston	,	or	to	practice	law	in	San	Francisco	.
到	保持	店铺	在	波士顿	,	或者	到	实践	法律	在	圣	弗朗西斯科	.

在波士顿开店，或者在旧金山从事法律工作。

[ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] , [ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] [nɪˈglektɪd] :
The first year , the fields are neglected :
这 第一的 年 , 这 字段 是 被忽视的 :

第一年，田地无人照管：

['wɪðərd] ['stʌbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [bɪˈfɔːr] [əˈloʊn] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] .
withered stubble of the year before alone remains to tell of cultivation .
干枯 茬 的 这 年 前 独自的 遗迹 到 告诉 的 栽培 .

只有去年枯萎的茬子还能诉说耕作的痕迹。

[əˈnʌðər] [jɪr] , [ə; eɪ]['fiːb(ə)l][krɑːp][ʌv; əv] [græs] [kʌmz] ['stiːlɪŋ] [ɪn] ; [əˈnʌðər] ['sʌmər] ,
Another year , a feeble crop of grass comes stealing in ; another summer ,
其他 年 , 一个 微弱 庄稼 的 草 来 偷窃 在 ; 其他 夏天 ,

又一年，稀疏的草苗悄悄冒了出来；又是一个夏天，

[ən'les] [ðə; ði][lænd][ɪz] ['feɪtɪd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æz; əz][æn; ən] “ [oʊld] [fiːld] ,
unless the land is fated to remain as an “ old field ,
除非 这 土地 是 命中注定 到 保持 作为 一个 “ 老的 场地 ,

除非这片土地注定要成为“老田”，

” [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['mɪnətʃər] [pɪtʃ] - [paɪnz] [ɔːl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ; [əˈnʌðər] ['sʌmər] [jet] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
” you will see miniature pitch - pines all over it ; another summer yet , and they
” 你 将要 看 微型 沥青 - 松树 全部 超过 它 ; 其他 夏天 然而 , 和 他们
[ɑːr; ər] [bʊʃɪz] ;
are bushes ;
是 灌木丛 ;

“你会看到到处都是小松树；再过一个夏天，它们就变成灌木了；

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən]['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [hoʊl] [fiːld] [ɪz] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪgərəs]
and before you can realize it , the whole field is rejoicing in a vigorous
和 前 你 能 意识到 它 , 这 所有的 场地 是 欢欣鼓舞 在 一个 蓬勃
[groʊθ] .
growth .
生长 .

不知不觉间，整片田野都欣欣向荣，生机勃勃。

['iːv(ə)n][ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz] [juː; jʊ]['hɑːrdli] [liːv] [ðə; ði] [wʊdz] .
Even in many of the roads you hardly leave the woods .
甚至 在 许多 的 这 道路 你 几乎 离开 这 树林 .

即使在很多道路上，你也几乎不会离开树林。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [tʃiːf] ['bɪznəs] [ɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['noʊə]
It seems as if a chief business on Cape Cod from the time of Noah
它 似乎 作为 如果 一个 首席 商业 在 岬 鳕鱼 从 这 时间 的 诺亚
[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][roʊdz] .
had been the making of roads .
有 到过 这 制作 的 道路 .

似乎从诺亚时代起，科德角的主要产业之一就是修路。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊnti] ['haɪweɪz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][waɪd] ;
The village streets and the county highways are often wide ;
这 村庄 街道 和 这 县 高速公路 是 经常 宽的 ;

村庄街道和县道通常都很宽阔；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nʌmbərləs] ['wægən][roʊdz] [ðæt] [bɪˈgæn] [ɪgˈzɪstəns] ['mɪrli] [æz; əz] [ˌʌnəˈfɪʃl]
but there are numberless wagon roads that began existence merely as unofficial
但 那里 是 无数 车皮 道路 那 开始 存在 仅仅 作为 非官方
[kɑːrt] - [pæðz] ,
cart - paths ,
大车 - 路径 ,

但还有无数的马车道最初只是非正式的货车小路。

[ænd; ənd][baɪ] ['stelθi] ['ɪnˌroʊdz]['grædʒuəli] [faʊnd]['feɪvər][ænd; ənd] [wuːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'fekʃənz]

and	by	stealthy	inroads	gradually	found	favor	and	wound	into	the	affections
和	经过	隐秘的	入口	逐步地	成立	偏爱	和	伤口	进入	这	情感

[ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [geɪnd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

of	the	public	until	they	gained	recognition	.
的	这	民众	直到	他们	获得	认出	.

他们通过悄悄的渗透，逐渐赢得了公众的喜爱，最终获得了认可。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['næroʊ] ['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [miːt] [ˌoʊvər'hed] .

They	are	very	narrow	often	,	and	the	trees	meet	overhead	.
他们	是	非常	狭窄的	经常	,	和	这	树木	见面	开销	.

它们通常非常狭窄，树木在头顶交汇。

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['temptɪd] [tuː; tə] [pər'suː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz][aʊt][ə; eɪ] “ [blaɪnd] [roʊd] ,

Sometimes	you	are	tempted	to	pursue	such	a	way	until	it	turns	out	a	“	blind	road	,
有时	你	是	受诱惑	到	追求	这样的	一个	方式	直到	它	转弯	出去	一个	“	瞎的	路	,

有时你会忍不住想要走这条路，直到发现它是一条"盲路"。

” [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] , [ænd; ənd][kæn; kən][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [tɜːrn] [bæk] .

”	and	you	can	go	no	further	,	and	can	with	difficulty	turn	back	.
”	和	你	能	去	不	更远	,	和	能	和	困难	转动	后退	.

你不能再往前走了，而且很难回头。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['rɛrəst] [θɪŋ] — [wiː; wi] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][seɪ][ɪ'liːg(ə)l] — [fɔːr; fər] [tuː] ['viːək(ə)lz][tuː; tə] [miːt] ;

In	some	of	them	it	is	the	rarest	thing	—	we	might	almost	say	illegal	—	for	two	vehicles	to	meet	;
在	一些	的	他们	它	是	这	最稀有	事物	—	我们	可能	几乎	说	非法的	—	为了	二	车辆	到	见面	;

在某些地区，两辆车相遇是非常罕见的——我们甚至可以说几乎是违法的；

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] ,

if	there	is	a	meeting	,
如果	那里	是	一个	会议	,

如果有会议，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['jæŋki] ['plænɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [æn; ən] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] .

it	takes	a	certain	Yankee	planning	sometimes	to	effect	an	interchange	of	position	.
它	需要	一个	肯定	扬基	规划	有时	到	影响	一个	交汇处	的	位置	.

有时候，要实现位置互换，需要一些美国式的周密计划。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [pæst] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn]['raɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [haɪ] - ['roʊlɪŋ] [weɪvz] [θɪŋks] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɜːrdʒɪŋ][ə; eɪ]['wægən] ,

But	a	man	who	has	passed	a	score	of	years	or	more	in	riding	up	and	down	high	-	rolling	waves	thinks	nothing	of	urging	a	wagon	,
但	一个	男人	WHO	有	通过了	一个	分数	的	年	或者	更多的	在	骑术	向上	和	向下	高的	-	滚动	波浪	思考	没有什么	的	敦促	一个	车皮	,

但是，一个在波涛汹涌的大海上驰骋了二十多年的人，推马车对他来说根本不算什么。

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][kɔːrd] - [wʊd] [ɔːr] ['ɔɪstər] , [ʌp][ðə; ði] [stiːpəst] [bæŋk] , [ɔːr][ʌv; əv]['draɪvɪŋ]['oʊvər] ['sæplɪŋz] [sɪks] [fiːt] [haɪ] ,

loaded	with	cord	-	wood	or	oysters	,	up	the	steepest	bank	,	or	of	driving	over	saplings	six	feet	high	,
已加载	和	绳索	-	木头	或者	牡蛎	,	向上	这	最陡峭	银行	,	或者	的	驾驶	超过	树苗	六	脚	高的	,

满载木柴或牡蛎，爬上最陡峭的河岸，或者碾过六英尺高的树苗，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrkɪt] .

to	make	a	circuit	.
到	制作	一个	电路	.

构成电路。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ðə; ði] [wʊdz] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sændi]

In	many	places	,	the	woods	run	along	the	coast	to	the	very	edge	of	the	sandy
在	许多	地方	,	这	树林	跑步	沿着	这	海岸	到	这	非常	边缘	的	这	沙

[blʌf] .

bluff	.
虚张声势	.

在许多地方，树林沿着海岸线一直延伸到沙质悬崖的边缘。

[fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ʃɔːr] , [ɪn] ['ɒstərˌvɪl] [ænd; ənd] [koʊ'tuɪt] , [ænd; ənd] [ɑːn]

For	many	miles	upon	the	southern	shore	,	in	Osterville	and	Cotuit	,	and	on
为了	许多	英里	之上	这	南部	支撑	,	在	奥斯特维尔	和	科图伊	,	和	在

[ðə; ði] ['hedlənd,'hedlænd] [ʌv; əv] ['mæʃˌpiː] ,

the	headlands	of	Mashpee	,
这	海岬	的	马什比	,

在南部海岸绵延数英里的奥斯特维尔和科图伊特，以及马什比的岬角上，

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

for	example	,
为了	例子	,

例如，

[wʌn] [kæn; kən] [stroʊl] [θruː] [ðə; ði] [paɪn] [wʊdz] [ɑːn] [æn; ən] ['ɔːgəst] [deɪ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði]

one	can	stroll	through	the	pine	woods	on	an	August	day	and	enjoy	the
一	能	漫步	通过	这	松树	树林	在	一个	八月	天	和	享受	这

['freɪgrəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dens] [ʃeɪd] ,

fragrance	and	the	dense	shade	,
香味	和	这	稠密	阴影	,

八月的某一天，人们可以漫步在松树林中，享受松树的芬芳和浓密的树荫。

['lɪsnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stedi] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [weɪvz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

listening	all	the	while	to	the	steady	breaking	of	waves	upon	the	beach	.
聆听	全部	这	尽管	到	这	稳定的	打破	的	波浪	之上	这	海滩	.

同时，耳边始终回荡着海浪不断拍打沙滩的声音。

[oʊld] ['hælɪt] [haʊs] , ['ɒstərˌvɪl] .

OLD	HALLETT	HOUSE	,	OSTERVILLE	.
老的	哈利特	房子	,	奥斯特维尔	.

奥斯特维尔老哈雷特故居。

[ə; eɪ] [wʊd] - ['pækɪt] [rʌnz] ['regjələrli] [frʌm; frəm] [koʊ'tuɪt] [tuː; tə] [næn'tʌkɪt] .

A	wood	-	packet	runs	regularly	from	Cotuit	to	Nantucket	.
一个	木头	-	包	跑步	经常	从	科图伊	到	南塔克特	.

一列运载木材的客船定期从科图伊开往南塔克特。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['kɑːmən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv] ['koʊstɪŋ] ['ves(ə)lz] [hɔːld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər]

It	is	quite	common	for	the	crews	of	coasting	vessels	hauled	up	in	the	winter
它	是	相当	常见的	为了	这	船员	的	滑行	船只	拖拽	向上	在	这	冬天

[tuː; tə] [tɜːrn] [tuː; tə] ['felɪŋ] [wʊd] ;

to	turn	to	felling	wood	;
到	转动	到	感觉	木头	;

冬季返航的沿海船只上的船员转而砍伐木材是很常见的现象；

[ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn] ['evriθɪŋ] [els] , [ɪz] [siːn] [ə; eɪ] ['miŋglɪŋ] [ʌv; əv]['rʊrəl][ænd; ənd]['mærɪtaɪm]

in	this	,	as	in	everything	else	,	is	seen	a	mingling	of	rural	and	maritime
在	这	,	作为	在	一切	别的	,	是	已见	一个	混杂	的	乡村的	和	海上

[pə'sjuːts] .

pursuits	.
追求	.

这一点，如同其他所有方面一样，体现了乡村活动和海上活动的融合。

['evri] ['mærɪnər] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['fɑːrmɪŋ] , [ænd; ənd] ['evri] ['fɑːrmər][ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv]

Every	mariner	knows	something	of	farming	,	and	every	farmer	is	more	or	less	of
每一个	水手	知道	某物	的	农业	,	和	每一个	农民	是	更多的	或者	较少的	的

[ə; eɪ]['seɪlər] .

a	sailor	.
一个	水手	.

每个水手都懂一些农业知识，每个农民或多或少也懂一些水手之道。

[ðeɪ] [tel] [ʌv; əv][æn; ən]['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ə; eɪ] [taʊn] [fɔːr; fər]['ɪndʒəriz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['diːfekt][ɪn][ə; eɪ]

They	tell	of	an	action	against	a	town	for	injuries	from	a	defect	in	a
他们	告诉	的	一个	行动	反对	一个	镇	为了	受伤	从	一个	缺点	在	一个

['haɪweɪ] ,

highway	,
公路	,

他们讲述了一起因公路缺陷造成人员受伤而对某个城镇提起的诉讼，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][hoʊl][ɪn][ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['trævld] [pæθ]

in	which	the	distance	of	a	certain	hole	in	the	road	from	the	traveled	path
在	哪个	这	距离	的	一个	肯定	洞	在	这	路	从	这	旅行	小路

[wʌz; wəz][ɪn] ['kwestʃən] .

was	in	question	.
曾是	在	问题	.

问题是道路上某个坑洞与行进路线之间的距离。

[ə; eɪ] [taʊn] ['ɑːfɪsər][hæd; həd] [fɪkst] [ðə; ði] ['dɪstəns] [baɪ]['æktʃuəl] ['meʒərmənt] ,

A	town	officer	had	fixed	the	distance	by	actual	measurement	,
一个	镇	官	有	固定的	这	距离	经过	实际的	测量	,

镇上的一名官员通过实际测量确定了距离。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['evɪdəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] ['sɪmpli]

and	the	only	evidence	for	the	plaintiff	was	that	of	a	man	who	simply
和	这	仅有的	证据	为了	这	原告	曾是	那	的	一个	男人	WHO	简单地

[geɪv] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] .

gave	his	judgment	.
给予	他的	判断	.

原告的唯一证据是一位做出判决的人提供的。

['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [ges] [haʊ] [ðə; ði]['pleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs]['kaʊns(ə)l] [wʊd] [get] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['evɪdəns]

Nobody	could	guess	how	the	plaintiff's	counsel	would	get	around	the	evidence
无人	可以	猜测	如何	这	原告的	法律顾问	会	得到	大约	这	证据

[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['ɑːfɪsər] .

of	the	town	officer	.
的	这	镇	官	.

谁也猜不到原告律师会如何绕过镇官员提供的证据。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌn'dɔːntɪd] .

But	he	was	undaunted	.
但	他	曾是	无所畏惧	.

但他毫不气馁。

“ ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bəuθ] ['witnisiz] [ɑːr; ər] ['ɑːnɪst] ;

“	Gentlemen	of	the	jury	,	”	he	said	,	“	both	witnesses	are	honest	;
“	先生们	的	这	陪审团	,	”	他	说	,	“	两个都	证人	是	诚实的	;

“陪审团的先生们，”他说，“两位证人都很诚实；

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][mɪ'steɪkən] — [wɪtʃ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

one	of	them	is	mistaken	—	which	is	it	?
一	的	他们	是	错误	—	哪个	是	它	?

他们之中有一个人错了——到底是谁?

[ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] [haʊ] ['laɪəb(ə)l][wi:; wi][ɑ:r; ər] , [ɪn] ['saɪfərɪŋ] [ɔ:r][ɪn] ['meʒərɪŋ] ,

You	all	know	how	liable	we	are	,	in	ciphering	or	in	measuring	,
你	全部	知道	如何	容易	我们	是	,	在	加密	或者	在	测量	,

你们都知道我们在密码破译或测量方面有多么不可靠,

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ʌv; əv][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ; [maɪ] [gʊd] [frend] , [ðə; ðɪ] [sə'lektmən] ,

to	make	a	mistake	of	calculation	;	my	good	friend	,	the	selectman	,
到	制作	一个	错误	的	计算	;	我的	好的	朋友	,	这	镇议员	,

计算出错; 我的好朋友, 镇议员,

['prɑ:bəbli] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [fʊt] - [ru:l] [wʌn] [taɪm] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [θɔ:t] ,

probably	laid	down	his	foot	-	rule	one	time	more	or	less	than	he	thought	,
大概	铺设	向下	他的	脚	-	规则	一	时间	更多的	或者	较少的	比	他	想法	,

可能他放下尺子的次数比他预想的多一次或少一次,

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][ɪz][mɪ'steɪkən] ; [bʌt; bət][maɪ] ['wɪtnəs] , ['dʒent(ə)lmən] , [dɪd][nɑ:t][pʊt][hɪz; ɪz] [trʌst]

and	so	he	is	mistaken	;	but	my	witness	,	gentlemen	,	did	not	put	his	trust
和	所以	他	是	错误	;	但	我的	证人	,	先生们	,	做过	不是	放	他的	相信

[ɑ:n] ['eni] [fʊt] - [ru:l] :

on	any	foot	-	rule	:
在	任何	脚	-	规则	:

所以他错了; 但是, 先生们, 我的证人并没有相信任何脚标尺:

[hi:; hi] [nu:] ['betər] .

he	knew	better	.
他	知道	更好的	.

他明明知道真相。

[æz; əz][ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] , [hi:; hi][hæz; həz][kʌt] [mɔ:r] [kɔ:rd] - [wʊd] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [mæn][ɪn]

As	you	all	know	,	he	has	cut	more	cord	-	wood	than	any	other	man	in
作为	你	全部	知道	,	他	有	切	更多的	绳索	-	木头	比	任何	其他	男人	在

['bɑ:nstəbəl] ['kaʊnti] ,

Barnstable	County	,
巴恩斯特布尔	县	,

大家都知道, 他在巴恩斯特布尔县砍伐的木柴比任何人都多。

[ænd; ənd][hi:; hi][kæn; kən] ['meʒər] [baɪ][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪn'fæləbli] .

and	he	can	measure	by	his	eye	infallibly	.
和	他	能	措施	经过	他的	眼睛	绝对正确	.

他目测准确无误。

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ækjərəsi] , ['ðerfɔ:r] , [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ]['pɑ:səb(ə)l] ['kwestʃən] .

About	his	accuracy	,	therefore	,	there	can	be	no	possible	question	.
关于	他的	准确性	,	所以	,	那里	能	是	不	可能的	问题	.

因此, 他的准确性毋庸置疑。

[ðə; ðɪ] [sə'lektmən] [meɪ] [bi:; bi] [rɔ:ŋ] ; [maɪ] ['wɪtnəs] [kɑ:nt][bi:; bi] .

The	selectman	may	be	wrong	;	my	witness	can't	be	.
这	镇议员	可能	是	错误的	;	我的	证人	不能	是	.

镇议员或许错了, 但我的证人不可能错了。

" [ðə; ðɪ] [taʊn] - ['kraɪər] .

"	THE	TOWN	-	CRIER	.
"	这	镇	-	哭泣者	.

"城镇公告员。"

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][pɑ:ndz][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ɪts] [tʃi:f] [tʃɑ:rmz] .

The	natural	ponds	of	the	Cape	are	among	its	chief	charms	.
这	自然的	池塘	的	这	岬	是	之中	它是	首席	魅力	.

开普敦的天然池塘是其主要魅力之一。

[ju:; jʊ] [kʌm] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ['evriwer] .

You	come	upon	them	everywhere	.
你	来	之上	他们	到处	.

你到处都能遇到它们。

[ðə; ði] ['smɔ:lər] [wʌnz][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [ə'laɪk] , [ɪk'sept] [æz; əz] ['neɪtʃər] [lʌvz] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə] [i:tʃ]

The	smaller	ones	are	much	alike	,	except	as	nature	loves	to	give	to	each
这	较小的	一个	是	很多	同样	,	除了	作为	自然	爱	到	给	到	每个

[sʌm; səm] [ʃaɪ] ,

some	shy	,
一些	害羞的	,

小一点的那些都差不多，只是大自然喜欢给它们赋予一些害羞的性格。

[pɪ'kju:liər] [greɪs] .

peculiar	grace	.
奇特	优雅	.

独特的优雅。

[ðeɪ] [laɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ɪn][æn; ən] ['æmfɪθi:ətər] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['ni:ðər] ['ɪnlet][nɔ:r]

They	lie	for	the	most	part	in	an	amphitheater	,	and	have	neither	inlet	nor
他们	说谎	为了	这	最多	部分	在	一个	露天剧场	,	和	有	两者都不	进口	也不

['aʊtlet] .

outlet	.
出路	.

它们大多呈圆形剧场状分布，既没有入口也没有出口。

[ðə; ði] ['bɑ:təm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mənli] [ʌv; əv] [waɪt] [sænd] ,

The	bottom	and	the	shore	are	commonly	of	white	sand	,
这	底部	和	这	支撑	是	通常	的	白色的	沙	,

海底和岸边通常由白沙构成。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l][ænd; ənd] ['sɪŋgjələrli] [pjʊr] .

and	the	water	is	as	clear	as	crystal	and	singularly	pure	.
和	这	水	是	作为	清除	作为	水晶	和	单独地	纯的	.

水质清澈如水晶，纯净无比。

[ði:z] [pɑ:ndz][ɑ:r; ər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [sprɪŋ] - [fed] ,

These	ponds	are	,	of	course	,	spring	-	fed	,
这些	池塘	是	,	的	课程	,	春天	-	美联储	,

这些池塘当然是由泉水补给的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən][ˌoʊvər'floʊ] [θru:] [ðə; ði] [lu:s] ['ʌpər] [sɔɪl][baɪ]

and	there	must	be	an	overflow	through	the	loose	upper	soil	by
和	那里	必须	是	一个	溢出	通过	这	松动的	上	土壤	经过

[ˌpɜ:rkə'leɪʃn] .

percolation	.
渗滤	.

水必须通过渗滤作用从松散的上层土壤中溢出。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ['wʊdɪd] [ɔ:l] [ə'baʊt][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [bi:tʃ] ,

Many	of	them	are	wooded	all	about	and	to	the	very	beach	,
许多	的	他们	是	树木繁茂的	全部	关于	和	到	这	非常	海滩	,

它们大多四周都被树木环绕，一直延伸到海滩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [θroʊ] [aʊt] [lɔ:ŋ] ['bræntʃɪz] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

and	the	trees	throw	out	long	branches	over	the	water	,
和	这	树木	扔	出去	长的	分支	超过	这	水	,

树木伸出长长的枝条覆盖在水面上，

[ænd; ənd] [flɪŋ] [ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] [fɑːr][ɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] .

and	fling	their	shadows	far	on	its	surface	.
和	一扔	他们的	阴影	远的	在	它是	表面	.

并将它们投下的影子远远地投射在水面上。

['ʌðər] [ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['pɑːstʃəz] [dɪ'vaɪdɪd][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ][reɪl] [fensiz] ,

Others	are	surrounded	by	pastures	divided	from	each	other	by	rail	fences	,
其他的	是	包围	经过	牧场	分割	从	每个	其他	经过	轨	栅栏	,

其他房屋则被牧场环绕，牧场之间用栅栏隔开。

[wɪtʃ] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [aʊt] [tuː; tə] [diːp] ['wɔːtər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kaʊz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['fɑːrmz]

which	project	out	to	deep	water	to	keep	the	cows	of	different	farms
哪个	项目	出去	到	深的	水	到	保持	这	牛	的	不同的	农场

['seprət] .

separate	.
分离	.

这些设施延伸到深水区，以隔离不同农场的奶牛。

['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] , [wɪð; wɪθ][ɪts][bɑːrn][ænd; ənd] [ʃedz] , [stændz][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] [ə'bʌv] [ðə; ði]

Often	a	farmhouse	,	with	its	barn	and	sheds	,	stands	on	the	bank	above	the
经常	一个	农家	,	和	它是	谷仓	和	棚屋	,	站立	在	这	银行	多于	这

[pɑːnd] .

pond	.
池塘	.

通常，池塘上方的河岸上会建有一座农舍，连同谷仓和棚屋。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['rɑːki] [koʊst][ə'pɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] .

There	is	no	rocky	coast	upon	Cape	Cod	.
那里	是	不	岩石	海岸	之上	岬	鳕鱼	.

科德角没有岩石海岸。

[ðə; ði]['paʊərf(ə)l][swɜːrl][ʌv; əv] [weɪvz] ['ɪntuː][wɔːrn] ['grænɪt] [reɪs] - [weɪz] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

The	powerful	swirl	of	waves	into	worn	granite	race	-	ways	is	unknown	.
这	强大的	漩涡	的	波浪	进入	磨损	花岗岩	种族	-	方式	是	未知	.

海浪猛烈地涌入饱经风霜的花岗岩水道，这种景象至今仍是个谜。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rɑːks] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [lɔːŋ] [sænd]['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] ['kəːviŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ]

Instead	of	rocks	,	there	are	long	sand	beaches	curving	as	far	as	the	eye
反而	的	岩石	,	那里	是	长的	沙	海滩	弯曲	作为	远的	作为	这	眼睛

[kæn; kən] [riːtʃ] ,

can	reach	,
能	抵达	,

这里没有岩石，取而代之的是绵延的沙滩，一直延伸到视线尽头。

[kʌt] , ['evri] [fjuː] [maɪlz] , [baɪ][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [beɪ] [ɔːr]['hɑːrbər] .

cut	,	every	few	miles	,	by	the	opening	of	some	little	bay	or	harbor	.
切	,	每一个	很少	英里	,	经过	这	开幕	的	一些	小的	湾	或者	港口	.

每隔几英里，就会被一个小海湾或港口的入口切断。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['perilz][ɑːn][ə; eɪ][boʊld] ['rɑːki] [ʃɔːr] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [piːkt] [hɪl] [baːz]

There	are	no	perils	on	a	bold	rocky	shore	equal	to	those	of	Peaked	Hill	Bars
那里	是	不	危险	在	一个	大胆的	岩石	支撑	平等的	到	那些	的	巅峰	爬坡道	酒吧

[ɔːf][ðə; ði] [waɪt] ['prɑːvənˌstaʊn] [sænd] - [hɪlz] ,

off	the	white	Provincetown	sand	-	hills	,
离开	这	白色的	普罗温斯敦	沙	-	丘陵	,

在波辛斯敦白色沙丘附近的皮克德山沙洲，没有哪处崎岖的岩石海岸能比得上那里的危险。

['si:zɪŋ] ['ves(ə)lz] [ɪn] [ðer; ðər] ['sʌŋkən] [træps] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [tu:; tə] [bi:t] [ɪn] ['pi:sɪz]

seizing	vessels	in	their	sunken	traps	and	holding	them	there	to	beat	in	pieces
抓住	船只	在	他们的	凹陷	陷阱	和	保持	他们	那里	到	打	在	件

.

:

.

在沉船陷阱中捕获船只，并将其囚禁在那里殴打至粉碎。

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [koʊst] [frʌm; frəm] ['prɑ:vən,staʊn] [tu:; tə] ['tʃætəm] [ðæt] [hæz; həz] [nɑ:t]

There	is	not	a	mile	of	coast	from	Provincetown	to	Chatham	that	has	not
那里	是	不是	一个	英里	的	海岸	从	普罗温斯敦	到	查塔姆	那	有	不是

['stɔ:riz] [tu:; tə] [tel] [ʌv; əv] ['ʃɪprek] .

stories	to	tell	of	shipwreck	.
故事	到	告诉	的	海难	.

从普罗温斯敦到查塔姆，每一英里的海岸线都流传着沉船的故事。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [koʊst] [laɪn] , ['ɪnər] [ænd; ənd] ['aʊtər] ,

In	fact	,	the	history	of	the	whole	coast	line	,	inner	and	outer	,
在	事实	,	这	历史	的	这	所有的	海岸	线	,	内	和	外	,

事实上，整个海岸线，包括内陆和外海，都有着悠久的历史。

[ʌv; əv] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [dɪ'zæstər] ,

of	Cape	Cod	would	be	a	history	of	disasters	,
的	岬	鳕鱼	会	是	一个	历史	的	灾难	,

科德角的历史将是一部灾难史。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] ['wɪdə] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [ə'ʃɔ:r] [ɪn] [ə; eɪ] [geɪl] ,

from	the	time	when	the	pirate	ship	Whidah	was	driven	ashore	in	a	gale	,
从	这	时间	什么时候	这	海盗	船	惠达	曾是	驱动	岸上	在	一个	大风	,

从海盗船“威达号”被狂风吹到岸边的那一刻起，

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [wɑ:ʃt] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði]

a	century	ago	,	and	more	than	a	hundred	bodies	were	washed	up	on	the
一个	世纪	前	,	和	更多的	比	一个	百	身体	是	洗过	向上	在	这

[bi:tʃ] .

beach	.
海滩	.

一个世纪前，一百多具尸体被冲上海滩。

['haɪlənd] [laɪt] , [nɔ:rθ] ['tru:roʊ] , [ænd; ənd] ['nɔ:zɪt] [laɪt] , ['i:stəm] .

HIGHLAND	LIGHT	,	NORTH	TRURO	,	AND	NAUSET	LIGHT	,	EASTHAM	.
高地	光	,	北	特鲁罗	,	和	恶心	光	,	伊斯特姆	.

高地灯塔（北特鲁罗）和瑙塞特灯塔（伊斯特姆）。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] [ɑ:n] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:] [ɪz] ['veri] [greɪt] ,

The	number	of	birds	on	Cape	Cod	is	very	great	,
这	数字	的	鸟类	在	岬	鳕鱼	是	非常	伟大的	,

科德角的鸟类数量非常多。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɑ:r; ər] ['meni] [rer] [wʌnz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nɔ:rθ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [blæk]

and	among	them	are	many	rare	ones	for	the	North	,	such	as	the	black
和	之中	他们	是	许多	稀有的	一个	为了	这	北	,	这样的	作为	这	黑色的

['skɪmər] ,

skimmer	,
撇渣器	,

其中包括许多北方罕见的鸟类，例如黑剪嘴鸥。

[ɔ:r] [ʃɪr] - ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['merilənd] ['jeloʊ] - [θroʊt] .

or	shear	-	water	,	and	the	Maryland	yellow	-	throat	.
或者	剪切	-	水	,	和	这	马里兰州	黄色的	-	喉	.

或者海鸥，以及马里兰黄喉莺。

['mɪstər] . [eɪtʃ] . [iː] . [tʃeɪs] , [huː] [s'pendz][hɪz; ɪz] ['sʌmərz] [æt; ət] [haɪ'ænɪspɔrt] ,

Mr	**.**	**H**	**.**	**E**	**.**	**Chase**	**,**	**who**	**spends**	**his**	**summers**	**at**	**Hyannisport**	**,**
先生	.	H	.	E	.	追赶	,	WHO	花费	他的	夏天	在	海恩尼斯港	,

HE Chase先生在海恩尼斯港度过暑假

[hæz; həz][hɪm'self] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [və'raɪətiz] ,

has	**himself**	**counted**	**a**	**hundred**	**and**	**eighteen**	**varieties**	**,**
有	他自己	计数	一个	百	和	十八	品种	,

他本人统计过有118种，

[ænd; ənd][hæz; həz] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [stʌft] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] .

and	**has**	**shot**	**and**	**stuffed**	**a**	**good**	**many**	**of**	**the**	**more**	**interesting**	**.**
和	有	射击	和	填充	一个	好的	许多	的	这	更多的	有趣的	.

他还射杀并制作了许多比较有趣的动物标本。

[ðə; ði] ['preri] ['wɔːrblər][ɪz]['ɔːf(ə)n][met][ɪn][ðə; ði][paɪn] [wʊdz] .

The	**prairie**	**warbler**	**is**	**often**	**met**	**in**	**the**	**pine**	**woods**	**.**
这	草原	莺	是	经常	遇见	在	这	松树	树林	.

草原莺经常出现在松树林中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][boʊld] [ðæt] [wʌn][kæn; kən][sɪt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

It	**is**	**so**	**bold**	**that**	**one**	**can**	**sit**	**within**	**a**	**few**	**feet**	**of**	**it**	**,**
它	是	所以	大胆的	那	一	能	坐	之内	一个	很少	脚	的	它	,

它如此大胆，以至于人们可以坐在离它几英尺远的地方。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hʌnts] [fɔːr; fər][ɪts] [fuːd] [laɪk][ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , ['ɔːf(ə)n] [hed] [daʊn] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə]

while	**it**	**hunts**	**for**	**its**	**food**	**like**	**the**	**chickadees**	**,**	**often**	**head**	**down**	**,**	**clinging**	**to**
尽管	它	狩猎	为了	它是	食物	喜欢	这	山雀	,	经常	头	向下	,	依恋	到

[sʌm; səm][twɪg] ,

some	**twig**	**,**
一些	枝条	,

它像山雀一样觅食时，常常低着头，紧紧抓住树枝。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə][tʃɜːrp] .

now	**and**	**then**	**pausing**	**to**	**chirp**	**.**
现在	和	然后	暂停	到	啁啾	.

时不时停下来鸣叫几声。

[æt; ət] [dʌsk] , [ðə; ði] [naɪt] - ['herən] [wɪŋz] [ɪts] [weɪ] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði][sɔːlt] - [mɑːʃiz] [tuː; tə] [rɪ'liːv]

At	**dusk**	**,**	**the**	**night**	**-**	**heron**	**wings**	**its**	**way**	**out**	**over**	**the**	**salt**	**-**	**marshes**	**to**	**relieve**
在	黄昏	,	这	夜晚	-	苍鹭	翅膀	它是	方式	出去	超过	这	盐	-	沼泽	到	缓解

[ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] ,

the	**kingfisher**	**,**
这	翠鸟	,

黄昏时分，夜鹭飞过盐沼，接替翠鸟的觅食任务。

[huː] [hæz; həz] [bɪn] ['saʊndɪŋ] [hɪz; ɪz]['ræt(ə)l][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['feɪvərɪt] [poʊst] ;

who	**has**	**been**	**sounding**	**his**	**rattle**	**all**	**day**	**long**	**from**	**some**	**favorite**	**post**	**;**
WHO	有	到过	听起来	他的	嘎嘎作响	全部	天	长的	从	一些	最喜欢的	邮政	;

他一整天都在某个他最喜欢的帖子里发出沙沙声；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [diːpər] ['ʃæˌdoʊz] ['gæðər] ,

and	**as**	**the**	**deeper**	**shadows**	**gather**	**,**
和	作为	这	更深	阴影	收集	,

随着阴影越来越深，

[wɪp] - [pʊr] - [wɪlz] [ænd; ənd] [aulz] [kʌm] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['diːpəst] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

whip	**-**	**poor**	**-**	**wills**	**and**	**owls**	**come**	**out**	**from**	**the**	**deepest**	**recesses**	**of**	**the**
鞭	-	贫穷的	-	遗嘱	和	猫头鹰	来	出去	从	这	最深处	凹陷处	的	这

[wʊdz] .

woods	**.**
树林	.

夜鹰和猫头鹰从森林最深处飞出来。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [bɜːrdz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['medoʊ] - [lɑːrk][ɔːr] [mɑːrʃ] [kweɪl] , [ðə; ði] [ʃɑːrp] -
Among **the** **most** **common** **birds** **are** **the** **meadow** **-** **lark** **or** **marsh** **quail** **,** **the** **sharp** **-**
之中 这 最多 常见的 鸟类 是 这 草地 - 云雀 或者 沼泽 鹌鹑 , 这 锋利的 -
[teɪld] [fɪntʃ] ,
tailed **finch** **,**
有尾巴的 雀 ,

最常见的鸟类有草地云雀或沼泽鹌鹑、尖尾雀，

[ðə; ði] [red] - [wɪŋ] ['blækbɜːrd] , [ðə; ði] ['græsfɪntʃ] , [ðə; ði] [griːn] ['herən] , [ðə; ði][tɜːrn][ɔːr] ['mækrəl] -
the **red** **-** **wing** **blackbird** **,** **the** **grassfinch** **,** **the** **green** **heron** **,** **the** **tern** **or** **mackerel** **-**
这 红色的 - 翼 黑鸟 , 这 草雀 , 这 绿色的 苍鹭 , 这 燕鸥 或者 鲭鱼 -
[gʌl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːr] [bɜːrdz] .
gull **,** **and** **the** **shore** **birds** **.**
鸥 , 和 这 支撑 鸟类 .

红翅黑鹂、草雀、绿鹭、燕鸥或鲭鸥，以及滨鸟。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
They **are** **all** **independent** **of** **the** **woods** **.**
他们 是 全部 独立的 的 这 树林 .

它们都与森林无关。

[frʌm; frəm][ðə; ði][pɪ'kjuːliər][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ,
From **the** **peculiar** **position** **of** **Cape** **Cod** **,**
从 这 奇特 位置 的 岬 鳕鱼 ,

从科德角独特的地理位置来看，

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːkwəlaiziŋ] [ɪ'fekt] [ˌnesə'seɪli] [prə'duːst] [ɑːn][ðə; ði]['klaɪmət][baɪ][ðə; ði] ['siːsləs]
and **the** **equalizing** **effect** **necessarily** **produced** **on** **the** **climate** **by** **the** **ceaseless**
和 这 均衡 影响 一定 生产 在 这 气候 经过 这 不停歇
[swiːp] [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n] ['briːzɪz] ,
sweep **of** **ocean** **breezes** **,**
扫 的 海洋 微风 ,

以及海洋微风持续不断吹拂对气候产生的必然的均衡作用，

['meni] ['stræglə˞] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['spiːʃiːz] , ['nevər] [siːn] [ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv]
many **stragglers** **of** **northern** **and** **southern** **species** **,** **never** **seen** **in** **other** **parts** **of**
许多 掉队者 的 北方 和 南部 物种 , 绝不 已见 在 其他 部分 的
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Massachusetts **,**
马萨诸塞州 ,

许多来自北方和南方的零散物种，在马萨诸塞州的其他地区从未见过。

[faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] [hɪr] ,
find **their** **way** **here** **,**
寻找 他们的 方式 这里 ,

他们找到来这里的路，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pæs] ['fɜːrðər] [saʊθ] [hæv; həv]['iːv(ə)n] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə]
and **some** **which** **usually** **pass** **further** **south** **have** **even** **been** **known** **to**
和 一些 哪个 通常 经过 更远 南 有 甚至 到过 已知 到
['wɪntər] [hɪr] .
winter **here** **.**
冬天 这里 .

有些通常会往南迁徙的鸟类甚至会在这里过冬。

[bɜːrdz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn][ðer; ðər] [maɪ'greɪʃnz] [kən'sʌlt] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] .
Birds **which** **follow** **the** **shore** **in** **their** **migrations** **consult** **the** **nature** **of** **the** **coast** **.**
鸟类 哪个 跟随 这 支撑 在 他们的 迁移 咨询 这 自然 的 这 海岸 .

迁徙途中沿着海岸线飞行的鸟类会观察海岸的自然环境。

[ɪn] ['iːstərn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [mɔːr] ['pleɪnli] [ðæn; ðən] ['eniwer] [els] , [ɪz] [siːn] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ]

In	Eastern	Massachusetts	,	more	plainly	than	anywhere	else	,	is	seen	the	change
在	东	马萨诸塞州	,	更多的	显然	比	任何地方	别的	,	是	已见	这	改变

[frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] ,

from	the	low	,
从	这	低的	,

在马萨诸塞州东部，这种低迷的变化比其他任何地方都更加明显，

['sændi] [ʃɔːr] [wɪtʃ] [maːrks][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['rɑːki] [koʊst] - [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

sandy	shore	which	marks	the	South	to	the	high	and	rocky	coast	-	line	of	the
沙	支撑	哪个	标记	这	南	到	这	高的	和	岩石	海岸	-	线	的	这

[nɔːrθ] .

North	.
北	.

南部是沙质海岸，北部是高耸多岩的海岸线。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] ['noʊtɪst] [baɪ][bɜːrdz][ɑːn][ðer; ðər] [maɪ'greɪʃnz] ,

Such	a	change	is	sure	to	be	noticed	by	birds	on	their	migrations	,
这样的	一个	改变	是	当然	到	是	注意到	经过	鸟类	在	他们的	迁移	,

鸟类在迁徙途中肯定会注意到这种变化。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] [dɪ'pendz] [ðer; ðər] [fuːd] .

for	on	the	character	of	the	coast	depends	their	food	.
为了	在	这	特点	的	这	海岸	取决于	他们的	食物	.

因为他们的食物取决于海岸的特性。

[keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][ɪz] , ['ðerfɔːr] ,

Cape	Cod	is	,	therefore	,
岬	鳕鱼	是	,	所以	,

因此，科德角是

[pər'tɪkjələrli] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ʃɔːr] [bɜːrdz]

particularly	fitted	for	a	resting	-	place	of	the	thousands	of	shore	birds
特别	适配	为了	一个	休息	-	地方	的	这	数千	的	支撑	鸟类

[ɑːn][ðer; ðər] ['saʊθwərd] ['dʒɜːrni] ,

on	their	southward	journey	,
在	他们的	向南	旅行	,

特别适合作为成千上万只南迁途中栖息的滨鸟的歇脚地，

[ænd; ənd][ækts] , [mɔːr'oʊvər] , [æz; əz][ə; eɪ] ['bæriər] [tuː; tə] ['sʌðərn] ['spiːʃiːz] ['wɑːndərɪŋ] [nɔːrθ] [ɪn]

and	acts	,	moreover	,	as	a	barrier	to	Southern	species	wandering	North	in
和	行为	,	而且	,	作为	一个	障碍	到	南方	物种	漫游	北	在

[ðə; ði] [leɪt] ['sʌmər] .

the	late	summer	.
这	晚的	夏天	.

此外，它还能阻止南方物种在夏末向北迁徙。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] ['herən][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [nɪr] ['jɑːməθ] ,

Some	years	ago	,	a	great	white	heron	was	shot	near	Yarmouth	,
一些	年	前	,	一个	伟大的	白色的	苍鹭	曾是	射击	靠近	雅茅斯	,

几年前，一只大白鹭在雅茅斯附近被射杀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] - ['bɪtərn] [hæz; həz] [bɪn] [ʃɑːt] [æt; ət] ['tʃætəm] .

and	the	least	-	bittern	has	been	shot	at	Chatham	.
和	这	至少	-	卤水	有	到过	射击	在	查塔姆	.

而最小的苦鹬在查塔姆被射杀了。

[ðə; ði] ['wɪntər] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['maɪldər][ɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][ðæn; ðən] ['fɜːrðər] [nɔːrθ] ,

The	winter	is	so	much	milder	on	Cape	Cod	than	further	North	,
这	冬天	是	所以	很多	较温和	在	岬	鳕鱼	比	更远	北	,

科德角的冬天比更北的地方温和得多。

[ðæt] [ðə; ði] ['wɪlsənz] [snaɪp] ['sʌmtaɪmz] [steɪ] [ɔ:l] ['wɪntər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʌpər] , [freʃ] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv]
that 那 **the** 这 **Wilson's** 威尔逊的 **snipe** 狙击 **sometimes** 有时 **stay** 停留 **all** 全部 **winter** 冬天 **around** 大约 **the** 这 **upper** 上 **,** , **fresh** 新鲜的 **portions** 部分 **of** 的
[ðə; ði] [mɑ:ʃiz] .
the 这 **marshes** 沼泽 **.** .

威尔逊鹬有时会在沼泽地上游的新鲜区域过冬。

['snoʊi] [aʊlz] [ɑ:r; ər] ['prɑ:bəbli] [mɔ:r] [ə'bʌndənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɑ:n] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:] , ['mɑ:rθəz]
Snowy 雪 **owls** 猫头鹰 **are** 是 **probably** 大概 **more** 更多的 **abundant** 丰富 **during** 期间 **the** 这 **winter** 冬天 **on** 在 **Cape** 岬 **Cod** 鳕鱼 **,** , **Martha's**
['vɪnjərd] ,
Vineyard 葡萄园 **,** ,

雪鸮在冬季可能在科德角和玛莎葡萄园岛更为常见。

[ænd; ənd] [næn'tʌkɪt] , [ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['eriə] [ɪn] [nu:] ['ɪŋglənd] .
and 和 **Nantucket** 南塔克特 **,** , **than** 比 **in** 在 **any** 任何 **other** 其他 **places** 地方 **of** 的 **the** 这 **same** 相同的 **area** 区域 **in** 在 **New** 新的 **England** 英格兰 **.** .

南塔克特岛比新英格兰同一地区的任何其他地方都更胜一筹。

['mɔnəjmɔi] ['aɪlənd] ['ɔ:lsoʊ] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['wɪntər] [rɪ'zɔ:rt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [aʊl] .
Monomoy 单模 **Island** 岛 **also** 还 **seems** 似乎 **to** 到 **be** 是 **a** 一个 **favorite** 最喜欢的 **winter** 冬天 **resort** 采取 **for** 为了 **this** 这 **owl** 猫头鹰 **.** .

莫诺莫伊岛似乎也是这只猫头鹰最喜欢的冬季度假地。

[hɔ:k] - [aʊlz] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [si:n] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] , [wer] [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [ə'laɪt] [ɪn] [ðə; ði]
Hawk 鹰 **-** - **owls** 猫头鹰 **are** 是 **sometimes** 有时 **seen** 已见 **along** 沿着 **the** 这 **shore** 支撑 **,** , **where** 在哪里 **they** 他们 **often** 经常 **alight** 点燃 **in** 在 **the** 这
[bi:tʃ] - [græs] [ɔ:r] [si:] - [wi:d] .
beach 海滩 **-** - **grass** 草 **or** 或者 **sea** 海 **-** - **weed** 杂草 **.** .

有时人们会在海岸边看到鹰鸮，它们经常落在海滩草或海藻上。

[ðə; ði] [ˌkærə'lainə] [ɔ:r] ['tɜ:rt(ə)l] - [dʌv] [ɪz] ['kɑ:mən] [ɑ:n] [ðə; ði] [keɪp] ,
The 这 **Carolina** 卡罗莱纳 **or** 或者 **turtle** 龟 **-** - **dove** 鸽子 **is** 是 **common** 常见的 **on** 在 **the** 这 **Cape** 岬 **,** ,

卡罗莱纳斑鸠（又称斑鸠）在科德角很常见。

[ænd; ənd] ['flɑ:ks] [ʌv; əv] [frʌm; frəm] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [tu:; tə] ['twenti] [meɪ] ['ɔ:f(ə)n] [bi:; bi] [si:n] [ɪn] [ðə; ði]
and 和 **flocks** 羊群 **of** 的 **from** 从 **half** 一半 **a** 一个 **dozen** 打 **to** 到 **twenty** 二十 **may** 可能 **often** 经常 **be** 是 **seen** 已见 **in** 在 **the** 这
[fi:ldz] [ʌv; əv] ['stʌbl] .
fields 字段 **of** 的 **stubble** 茬 **.** .

在收割后的田地里，经常可以看到五六只到二十只成群的鸟儿。

[ɪts] [nest] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] ['stʌntɪd] [paɪnz] [ɑ:n] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Its 它是 **nest** 巢 **has** 有 **been** 到过 **found** 成立 **in** 在 **a** 一个 **grove** 树林 **of** 的 **stunted** 发育不良 **pines** 松树 **on** 在 **the** 这 **edge** 边缘 **of** 的 **the** 这
[greɪt] [mɑ:ʃiz] [ɪn] ['bɑ:nstəbəl] .
Great 伟大的 **Marshes** 沼泽 **in** 在 **Barnstable** 巴恩斯特布尔 **.** .

它的巢穴在巴恩斯特布尔大沼泽边缘的一片矮松树林中被发现。

['i:gəlz] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] ['ɔ:f(ə)n] [si:n] [ɑ:n] [ðə; ði] [keɪp] .
Eagles 老鹰队 **are** 是 **quite** 相当 **often** 经常 **seen** 已见 **on** 在 **the** 这 **Cape** 岬 **.** .

在科德角，经常可以看到老鹰。

[oʊld] [mɪl] [æt; ət] ['bruːstər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪdʒ] .

OLD	MILL	AT	BREWSTER	,	FROM	THE	STAGE	.
老的	磨	在	布鲁斯特	,	从	这	阶段	.

从舞台上看布鲁斯特的老磨坊。

[ðer; ðər] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [faʊnd] [bɪ'twiːn] ['bʌzɘdz] [beɪ] [ænd; ənd] ['prɑːvənˌstaʊn] [ðə; ði] [mɪŋk] ,

There	may	still	be	found	between	Buzzard's	Bay	and	Provincetown	the	mink	,
那里	可能	仍然	是	成立	之间	秃鹰的	湾	和	普罗温斯敦	这	貂	,

['ræbɪt] , [fɑːks] , [ræ'kuːn] , [ænd; ənd] [dɪr] .

rabbit	,	fox	,	raccoon	,	and	deer	.
兔子	,	狐狸	,	狸	,	和	鹿	.

在巴扎德湾和普罗温斯敦之间，或许还能找到水貂、兔子、狐狸、浣熊和鹿。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][maɪlz][ʌv; əv] ['wʊdlənd] , [ʌn'fenst] [ænd; ənd] ['dɑːtɪd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][pɑːndz] , [wer]

There	are	miles	of	woodland	,	unfenced	and	dotted	over	with	ponds	,	where
那里	是	英里	的	林地	,	没有围栏	和	虚线	超过	和	池塘	,	在哪里

[ðə; ði] [dɪr] [stɪl] [roʊm] ,

the	deer	still	roam	,
这	鹿	仍然	漫游	,

这里有绵延数英里的林地，没有围栏，点缀着池塘，鹿群仍然在那里漫步。

[ænd; ənd] [wen] [pər'suːd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	when	pursued	,	usually	escape	by	taking	to	the	water	.
和	什么时候	追击	,	通常	逃脱	经过	采取	到	这	水	.

当被追赶时，通常会跳入水中逃脱。

[keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['ɪndiən] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] .

Cape	Cod	was	one	of	the	best	Indian	hunting	grounds	.
岬	鳕鱼	曾是	一	的	这	最好的	印度	打猎	理由	.

科德角曾是印第安人最好的狩猎场之一。

['nʌmbərləs] ['ærəʊhedz] [hæv; həv] [bɪn] [pɪkt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['nɛroʊəst] [pɑːrts] , [wer] [lɑːrdʒ]

Numberless	arrowheads	have	been	picked	up	on	the	narrowest	parts	,	where	large
无数	箭头	有	到过	挑选	向上	在	这	最窄	部分	,	在哪里	大的

[geɪm] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ˌɪntə'septid] ,

game	was	probably	intercepted	,
游戏	曾是	大概	截获	,

在道路最狭窄的地方发现了无数箭头，那里很可能是大型猎物被拦截的地方。

[ænd; ənd] ['flɑːks] [ʌv; əv] [siː] - [bɜːrdz][wɜːr; wər] [ʃɑːt] [æt; ət] [waɪl] ['krɔːsɪŋ] [æt; ət] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

and	flocks	of	sea	-	birds	were	shot	at	while	crossing	at	points	which	are
和	羊群	的	海	-	鸟类	是	射击	在	尽管	过境	在	积分	哪个	是

[stɪl] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːrd] [baɪ][ðem; ðəm] .

still	found	to	be	preferred	by	them	.
仍然	成立	到	是	首选	经过	他们	.

成群的海鸟在飞越某些地点时遭到射杀，而这些地点至今仍是它们偏爱的飞越地点。

[ðə; ði][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][ɪz] ['tʃiːfli] ['mærɪtaɪm] .

The	occupation	of	the	people	of	Cape	Cod	is	chiefly	maritime	.
这	职业	的	这	人们	的	岬	鳕鱼	是	主要	海上	.

科德角居民主要从事航海相关职业。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ['meɪnli] [tuː; tə] ['fɔːrən] ['vɔiidʒz] ,

Some	of	the	towns	have	given	their	attention	mainly	to	foreign	voyages	,
一些	的	这	城镇	有	给定	他们的	注意力	主要	到	外国的	航程	,

['ʌðər] [tuː; tə] ['koʊstɪŋ] ,

others	to	coasting	,
其他的	到	滑行	,

有些城镇主要关注对外航行，有些则关注沿海航行。

['ʌðər] [tuː; tə][bæŋks] ['fɪʃɪŋ] .
others to banks fishing .
其他的 到 银行 钓鱼 .

其他人则去河岸边钓鱼。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ] [keɪs] [wʌz; wəz] [traɪd] [æt; ət] ['bɑːnstəbəl] ,
Three or four years ago a case was tried at Barnstable ,
三 或者 四 年 前 一个 案件 曾是 尝试 在 巴恩斯特布尔 ,

三四年前，巴恩斯特布尔审理过一起案件。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .
in which a lawyer from a distance was concerned .
在 哪个 一个 律师 从 一个 距离 曾是 担心的 .

其中涉及一位远方的律师。

['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ]['vɜːrdɪkt] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['rʊrəl]['dʒʊri] ,
Talking over the prospect of a verdict , he said that with a rural jury ,
说 超过 这 前景 的 一个 判决 , 他 说 那 和 一个 乡村的 陪审团 ,

谈到判决结果的可能性时，他说，如果陪审团来自农村地区，

[huː] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [oʊn] [dɔːr] - [jaːdz] ,
who knew nothing of the world beyond their own door - yards ,
WHO 知道 没有什么 的 这 世界 超过 他们的 自己的 门 - 码 ,

他们对自家院子以外的世界一无所知，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [kən˛sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
of course he could not expect a very intelligent consideration of the case .
的 课程 他 可以 不是 预计 一个 非常 聪明的 考虑 的 这 案件 .

他当然不能指望这个案子能得到非常明智的审理。

[sʌm; səm][wʌn] [tʊk] [peɪnz][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [huː] [ðə; ði]['dʒɜːrmən][wɜːr; wər] ,
Some one took pains to inquire who the jurymen were ,
一些 一 采取 疼痛 到 查询 WHO 这 陪审员 是 ,

有人费尽心思打听陪审员都是谁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

科德角(Cape Cod)
第2/2页

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ɪ'lev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [hæd; həd] [bɪn] ['iːðər] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]
and 和 **it** 它 **turned** 转向 **out** 出去 **that** 那 **eleven** 十一 **of** 的 **the** 这 **twelve** 十二 **had** 有 **been** 到过 **either** 任何一个 **all** 全部 **over** 超过 **the** 这
[wɜːrld] ,
world 世界 **,** ,

结果发现，这十二个人中有十一个分别位于世界各地。

[ɔːr] ['prɪti] ['nɪrli] [ɔːl]['oʊvər][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] , [æz; əz]['mæstərz][ʌv; əv]['ves(ə)lz] ,
or 或者 **pretty** 漂亮的 **nearly** 几乎 **all** 全部 **over** 超过 **their** 他们的 **own** 自己的 **country** 国家 **,** , **as** 作为 **masters** 大师 **of** 的 **vessels** 船只 **,** ,

或者几乎遍及他们自己的国家，担任船长，

[ɔːr][ɪn][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ʌv; əv][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [twelfθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
or 或者 **in** 在 **some** 一些 **business** 商业 **of** 的 **responsibility** 责任 **,** , **and** 和 **that** 那 **the** 这 **twelfth** 第十二 **was** 曾是 **a** 一个
[səb'stænʃ(ə)l]['fɑːrmər] .
substantial 重大的 **farmer** 农民 **.** .

或者从事某些重要的商业活动，而第十二位是一位颇有成就的农场主。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['dʒʊriːz][æz; əz] [ðiːz] ,
In 在 **view** 看法 **of** 的 **such** 这样的 **juries** 陪审团 **as** 作为 **these** 这些 **,** ,

鉴于存在这样的陪审团，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['pɪti] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][duː][nɑːt] [ʃoʊ] [ə; eɪ]
it 它 **seems** 似乎 **almost** 几乎 **a** 一个 **pity** 遗憾 **that** 那 **the** 这 **people** 人们 **of** 的 **Cape** 岬 **Cod** 鳕鱼 **do** 做 **not** 不是 **show** 展示 **a** 一个
[lɪ'tɪdʒəs] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ðer; ðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
litigious 好诉讼的 **spirit** 精神 **and** 和 **improve** 提升 **their** 他们的 **opportunity** 机会 **.** .

令人遗憾的是，科德角的人们没有展现出诉讼精神，没有改善自身处境。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [kɔːrts] [hæv; həv]['hɑːrdli] ['bɪznəs] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['eksərsaɪz] .
In 在 **fact** 事实 **,** , **the** 这 **courts** 法院 **have** 有 **hardly** 几乎 **business** 商业 **enough** 足够的 **for** 为了 **exercise** 锻炼 **.** .

事实上，法院几乎没有多少工作可做。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] [welθ] [ðer; ðər] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kaʊnti] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ˌvælju'eɪʃn] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn]
Although 虽然 **there** 那里 **is** 是 **wealth** 财富 **there** 那里 **,** , **the** 这 **little** 小的 **county** 县 **having** 拥有 **a** 一个 **valuation** 估值 **of** 的 **sixteen** 十六
['mɪljənz] ,
millions 百万 **,** ,

虽然那里很富有，这个小县城的估值就高达一千六百万，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['baʊndləs] [fiːld] [fɔːr; fər] [dis'pjuːts] [ɪn] [kleɪmz] ['ʌndər] [ðə; ði]
and 和 **although** 虽然 **there** 那里 **is** 是 **a** 一个 **boundless** 无边无际 **field** 场地 **for** 为了 **disputes** 争议 **in** 在 **claims** 索赔 **under** 在下面 **the** 这
['krænberi] - ['floʊɪdʒ] ['stætʃuːts][ænd; ənd][ɪn] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [biːtʃ] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,
cranberry 蔓越莓 **-** - **flowage** 流量 **statutes** 法规 **and** 和 **in** 在 **fishing** 钓鱼 **and** 和 **beach** 海滩 **privileges** 特权 **,** ,

尽管在蔓越莓水库法规、捕鱼权和海滩特权等方面存在着无限的争议空间，

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][fækt][noʊ] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] ['eni] [ə'kaʊnt] .

there	is	in	fact	no	litigation	of	any	account	.
那里	是	在	事实	不	诉讼	的	任何	帐户	.

事实上，没有任何账户诉讼。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [wel] - [tuː; tə] - [duː] ['pɑːpjələs] ['vɪlɪdʒəz] [ɑːn][ðə; ði] [keɪp] [wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][nɑːt]

There	are	well	-	to	-	do	populous	villages	on	the	Cape	which	probably	have	not
那里	是	出色地	-	到	-	做	人口众多	村庄	在	这	岬	哪个	大概	有	不是

['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] .

furnished	a	lawsuit	for	twenty	years	.
提供	一个	诉讼	为了	二十	年	.

科德角有一些富裕的人口稠密村庄，可能二十年来都没有发生过诉讼。

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪz] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][faɪv]

The	population	of	the	county	is	thirty	thousand	,	and	there	are	only	five
这	人口	的	这	县	是	三十	千	,	和	那里	是	仅有的	五

['præktɪsɪŋ] ['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] .

practicing	lawyers	.
练习	律师	.

该县人口三万，但只有五名执业律师。

[pər'hæps][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz][hæd; həd][ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪn]

Perhaps	a	general	familiarity	with	the	world	has	had	its	influence	in
也许	一个	一般的	熟悉	和	这	世界	有	有	它是	影响	在

[ɪm'pɑːrtɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [gʊd] - ['hjuːməd] [tækt][ɪn] ['setlɪŋ] ['kɔntrəvəːsiz] .

imparting	a	certain	good	-	humored	tact	in	settling	controversies	.
传授	一个	肯定	好的	-	幽默	策略	在	安顿	争议	.

或许，对世界的普遍了解，使他在解决争端时能够展现出某种幽默风趣的技巧。

['vɪlɪdʒ] [striːt] .

VILLAGE	STREET	.
村庄	街道	.

乡村街道。

[ə; eɪ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['stɔːri][ɪz][toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒʊri] [keɪs] [æt; ət] ['bɑːnstəbəl] .

A	characteristic	story	is	told	of	a	jury	case	at	Barnstable	.
一个	特征	故事	是	讲述	的	一个	陪审团	案件	在	巴恩斯特布尔	.

巴恩斯特布尔的一个陪审团案件就是一个典型的例子。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][traɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['vaɪələnt] [ə'sɔːlt] .

A	man	was	tried	for	a	violent	assault	.
一个	男人	曾是	尝试	为了	一个	暴力	突击	.

一名男子因暴力袭击罪受审。

[ɪn]['ɑːrgjumənt] , [hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][æn; ən]['ɪnlənd] ['kaʊnti] ,

In	argument	,	his	counsel	,	who	was	from	an	inland	county	,
在	争论	,	他的	法律顾问	,	WHO	曾是	从	一个	内陆	县	,

在辩论中，他的律师来自内陆县，

[ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndʒərd]['pɜːrs(ə)n][hæd; həd][nɑːt] [kɔːld] [ə; eɪ]['dɑːktər][tuː; tə]

alluded	to	the	fact	that	the	injured	person	had	not	called	a	doctor	to
暗示	到	这	事实	那	这	受伤	人	有	不是	称为	一个	医生	到

['wuːndz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['sɪriəs] ,

wounds	which	he	had	described	as	serious	,
伤口	哪个	他	有	描述	作为	严肃的	,

暗示伤者并未叫医生来处理他自认为很严重的伤口。

[ænd; ənd] [beɪst] [ðə; ði] [dɪ'fens] ['veri] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn] [ðɪs] .

and	based	the	defense	very	largely	upon	this	.
和	基于	这	防御	非常	很大程度上	之上	这	.

辩护很大程度上以此为依据。

[hiː; hi] [sɔː] [noʊ]['pɑːsəb(ə)l] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɑːrgjumənt] .

He	saw	no	possible	answer	to	his	argument	.
他	锯	不	可能的	回答	到	他的	争论	.

他觉得自己的论点没有任何反驳的可能。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .

But	he	did	not	know	his	ground	.
但	他	做过	不是	知道	他的	地面	.

但他对自己的立场并不了解。

[dʒʌdʒ]['mɑːrstən] , [ðə; ði]['dɪstrɪkt] [ə'tɜːrni] , ['æftərwərd] [ə'tɜːrni] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

Judge	Marston	,	the	district	attorney	,	afterward	attorney	-	general	of	the	State	,
法官	马斯顿	,	这	区	律师	,	之后	律师	-	一般的	的	这	状态	,

马斯顿法官，时任地区检察官，后来成为州检察长

[wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd][bred][ə'pɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] ['bɑːnstəbəl] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] ,

was	born	and	bred	upon	Cape	Cod	of	a	family	of	Barnstable	lawyers	,
曾是	出生	和	繁殖	之上	岬	鳕鱼	的	一个	家庭	的	巴恩斯特布尔	律师	,

他出生并成长于科德角的一个巴恩斯特布尔律师世家。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['redi] ['ænsər] .

and	he	had	his	ready	answer	.
和	他	有	他的	准备好	回答	.

他早已准备好了答案。

“ ['dʒent(ə)lmən] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði]['plɔːzəb(ə)l]['ɑːrgjumənt][ʌv; əv][maɪ]

“	Gentlemen	,	”	he	said	,	“	you	have	heard	the	plausible	argument	of	my
“	先生们	,	”	他	说	,	“	你	有	听到	这	合情合理	争论	的	我的

[ɪn'dʒiːniəs] [jʌŋ] ['liːg(ə)l] [frend] ,

ingenious	young	legal	friend	,
巧妙	年轻的	合法的	朋友	,

“先生们，”他说，“你们已经听到了我那位才华横溢的年轻法律界朋友提出的合情合理的论点，

[huː] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dɪstənt] ['sɪti][tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [jʊr; jər] [bɪ'naɪtɪd]

who	has	come	from	a	distant	city	to	enlighten	your	benighted
WHO	有	来	从	一个	遥远	城市	到	开导	你的	夜幕降临

[ʌndəs'tændɪŋz] ,

understandings	,
理解	,

他从遥远的城市而来，是为了启迪你们愚昧的智慧。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [θruː] [hɪz; ɪz] ['sɑːfɪstri] .

and	you	see	through	his	sophistry	.
和	你	看	通过	他的	诡辩	.

你看穿了他的诡辩。

[juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] ['kæptɪn] — — , [ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'sɔːlt] ;

You	all	know	Captain	—	—	,	the	father	of	the	victim	of	this	assault	;
你	全部	知道	队长	—	—	,	这	父亲	的	这	受害者	的	这	突击	;

你们都认识——上尉，他是这次袭击事件受害者的父亲；

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frend] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['lɜːrnɪŋ] , [hæz; həz] ['pleɪnli] ['nevər]

you	know	what	our	young	friend	,	with	all	his	learning	,	has	plainly	never
你	知道	什么	我们的	年轻的	朋友	,	和	全部	他的	学习	,	有	显然	绝不

[dɪ'skʌvərd] ,

discovered	,
发现	,

你知道我们这位年轻的朋友，尽管学识渊博，却显然从未发现过什么吗?

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑːt]['mæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔːr; fər]['θɜːrti] ['jɪrz] [wɪ'ðaʊt] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə]

that	a	man	is	not	master	of	a	ship	for	thirty	years	without	learning	how	to
那	一个	男人	是	不是	掌握	的	一个	船	为了	三十	年	没有	学习	如何	到

[diːl] [wɪð; wɪθ] ['wuːndz] ,

deal	with	wounds	,
交易	和	伤口	,

一个人如果没学会如何处理伤口，就无法当上三十年的船长。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wel] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['dɑːktər][ɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] [huː] [kæn; kən] [hiːl] [kʌts]

and	you	know	well	that	there	is	no	doctor	on	Cape	Cod	who	can	heal	cuts
和	你	知道	出色地	那	那里	是	不	医生	在	岬	鳕鱼	WHO	能	愈合	削减

[ænd; ənd] ['bruːzɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kæptɪn] [kæn; kən] .

and	bruises	better	than	the	captain	can	.
和	瘀伤	更好的	比	这	队长	能	.

你也清楚，科德角没有哪个医生比船长更擅长治疗割伤和擦伤。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][hæv; həv][sent][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːktər] ?

Why	should	he	have	sent	for	a	doctor	?
为什么	应该	他	有	发送	为了	一个	医生	?

他为什么要叫医生?

” [ðə; ði] ['mɛrɪnərz] ['hæbɪt][ʌv; əv] [θɔːt] [ə'pɪrz] [ɪn] ['evriθɪŋ] .

”	The	mariner's	habit	of	thought	appears	in	everything	.
”	这	水手的	习惯	的	想法	出现	在	一切	.

“水手的思维习惯体现在方方面面。”

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

A	few	years	ago	,
一个	很少	年	前	,

几年前，

[ðə; ði] [skuːl] [kə'mɪti] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [dɪ'saɪdɪd][ɑːn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [dʒi'ɔgrəfiz] ,

the	school	committee	in	one	of	the	towns	decided	on	a	change	of	geographies	,
这	学校	委员会	在	一	的	这	城镇	决定	在	一个	改变	的	地理	,

其中一个城镇的学校委员会决定改变地理区域。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [skuːlz] [wʌz; wəz] [bi'sidʒd] [baɪ] ['pʌblɪʃərz] - ['eɪdʒənts] .

and	the	superintendent	of	schools	was	besieged	by	publishers	'	agents	.
和	这	校长	的	学校	曾是	被围困	经过	出版商	-	代理人	.

学校主管被出版商的代理人团团围住。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɔːld] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv]

One	of	them	called	upon	him	and	undertook	to	explain	the	features	of
一	的	他们	称为	之上	他	和	承担	到	解释	这	特征	的

[hɪz; ɪz] [bʊk] .

his	book	.
他的	书	.

其中一人拜访了他，并承诺向他解释他书中的内容特点。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [dʒi'ɑːgrəfi] , ” [sed] [ðə; ði]

“	I	don't	think	you	need	to	tell	me	anything	about	geography	,	”	said	the
“	我	不	思考	你	需要	到	告诉	我	任何事物	关于	地理	,	”	说	这

[ˌsuːpərɪn'tendənt] ,

superintendent	,
校长	,

“我想你不需要跟我讲任何地理知识，”校长说道。

[huː] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [siː] - ['kæptɪn] , “ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

who	was	an	old	sea	-	captain	,	“	but	I	will	teach	you	something	.
WHO	曾是	一个	老的	海	-	队长	,	“	但	我	将要	教	你	某物	.

他是一位老船长，“但我会教你一些东西。”

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl][ə; eɪ] [smæk] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['mækrəl] ,

Here	is	a	picture	of	what	you	call	a	smack	fishing	for	mackerel	,
这里	是	一个	图片	的	什么	你	称呼	一个	啪	钓鱼	为了	鲭鱼	,

这是一张你们所说的用大型渔船捕捞鲭鱼的照片。

[ænd; ənd] [juːv] [gɑːt][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði][pɔːrt] [tæk] , [wɪð; wɪθ] [ʃiːts] [hɔːld] [æft] ,

and	you've	got	her	on	the	port	tack	,	with	sheets	hauled	aft	,
和	你已经	得到	她	在	这	港口	钉	,	和	纸张	拖拽	后部	,

你让她处于左舷航行状态，帆索向后拉紧。

['meɪkɪŋ] [ə'baʊt]['sev(ə)n] [nɑːts] [æn; ən]['aʊər] .

making	about	seven	knots	an	hour	.
制作	关于	七	绳结	一个	小时	.

航速约为每小时7节。

[naʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['mækrəl] [boʊt] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði] [kɪt] [ɑːn][ðə; ði][pɔːrt][saɪd] ,

Now	,	in	a	mackerel	boat	they	keep	the	kit	on	the	port	side	,
现在	,	在	一个	鲭鱼	船	他们	保持	这	成套工具	在	这	港口	边	,

现在，在捕捞鲭鱼的船上，他们把渔具放在左舷。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [leiz] [ɔːf][tuː; tə] [fɪʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [tæk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃiːts] [ɔːf] ,

and	she	lays	off	to	fish	on	the	starboard	tack	,	with	the	sheets	off	,
和	她	躺下	离开	到	鱼	在	这	右舷	钉	,	和	这	纸张	离开	,

她放下船，驶向右舷去钓鱼，船舷上还掀开了床单。

[ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrseɪl¦fɔːrsl] [slækt] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪlər] [læʃ] [hɑːrd] [daʊn] .

the	peak	of	the	foresail	slacked	down	,	and	the	tiller	lashed	hard	down	.
这	顶峰	的	这	前帆	松懈	向下	,	和	这	耕耘机	鞭打	难的	向下	.

前帆的顶端松弛下来，舵柄被紧紧地勒住。

" [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [roʊt] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kə'rekt] ['drɔːɪŋ] ,

"	Not	long	after	,	the	publishers	wrote	and	asked	him	for	a	correct	drawing	,
"	不是	长的	后	,	这	出版商	写道	和	问	他	为了	一个	正确的	绘画	,

不久之后，出版商写信给他，要求他提供一张正确的图纸。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['seɪlər] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [næk]

and	he	had	a	rough	sketch	made	by	a	sailor	who	had	a	knack
和	他	有	一个	粗糙的	草图	制成	经过	一个	水手	WHO	有	一个	诀窍

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pens(ə)l] ,

with	the	pencil	,
和	这	铅笔	,

他请一位擅长绘画的水手画了一张草图。

[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	sent	it	to	them	.
和	发送	它	到	他们	.

然后把它寄给了他们。

[noʊ][wʌn] [huː] ['trævlz] [θruː] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][ænd; ənd]['vɪzɪts][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz]

No	one	who	travels	through	Cape	Cod	and	visits	the	people	in	their	houses
不	一	WHO	旅行	通过	岬	鳕鱼	和	访问	这	人们	在	他们的	房屋

[kæn; kən][feɪl][tuː; tə]['noʊtɪs][æn; ən]['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [θrɪft] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .

can	fail	to	notice	an	almost	universal	thrift	and	comfort	.
能	失败	到	注意	一个	几乎	普遍的	节约	和	舒适	.

任何到访科德角并拜访当地居民的人，都会注意到几乎所有人都过着节俭舒适的生活。

[noʊ] ['ʌðər] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [pər'hæps] , [ʃoʊz] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd]

No	other	section	of	the	State	,	perhaps	,	shows	more	general	independence	and
不	其他	部分	的	这	状态	,	也许	,	演出	更多的	一般的	独立	和

['ævərɪdʒ] [prɑː'sperəti] .

average	prosperity	.
平均的	繁荣	.

或许该州其他任何地区都无法与之媲美，展现出更普遍的独立性和平均繁荣程度。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːrdʒ]['vɪlɪdʒəz] , [wɪð; wɪθ] [striːts] [ʌv; əv] ['hænsəm] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [saɪnz]

There	are	large	villages	,	with	streets	of	handsome	houses	and	bearing	signs
那里	是	大的	村庄	,	和	街道	的	英俊的	房屋	和	轴承	标志

[ʌv; əv] [welθ] .

of	wealth	.
的	财富	.

这里有大型村庄，街道两旁是漂亮的房屋，处处彰显着财富。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] , [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər][ɪn]['hæmləts] , [ɔːr][stænd][ə'pɑːrt][ɪn]

But	,	to	a	considerable	extent	,	the	houses	are	in	hamlets	,	or	stand	apart	in
但	,	到	一个	大量	程度	,	这	房屋	是	在	村庄	,	或者	站立	除	在

['loʊnli] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] .

lonely	situations	.
孤独	情况	.

但是，在很大程度上，这些房屋位于村庄里，或者孤零零地矗立在偏僻的地方。

[tuː; tə] ['sɪti] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [siːm] [fər'bɪdɪŋ] .

To	city	people	they	often	seem	forbidding	.
到	城市	人们	他们	经常	似乎	禁止	.

在城里人看来，它们往往令人望而生畏。

[juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][el] [ɪk'strævəgəntli] [lɔːŋ] , ['stændɪŋ] [baɪ][ɪt'self][ə'pɑːn][ə; eɪ]

You	see	a	cottage	,	with	an	L	extravagantly	long	,	standing	by	itself	upon	a
你	看	一个	小屋	,	和	一个	L	奢侈地	长的	,	常设	经过	本身	之上	一个

[hɪl] - [saɪd] ,

hill	-	side	,
爬坡道	-	边	,

你看到一座小屋，名字的"L"形异常长，孤零零地矗立在山坡上。

[baɪ][ə; eɪ][pɑːnd] , [ɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [biːtʃ] .

by	a	pond	,	or	near	the	beach	.
经过	一个	池塘	,	或者	靠近	这	海滩	.

在池塘边，或者靠近海滩。

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , ['veri] ['laɪkli] , [hæz; həz]['nevər] [bɪn] ['peɪntɪd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]['entər] ,

The	outside	,	very	likely	,	has	never	been	painted	;	but	if	you	enter	,
这	外部	,	非常	可能	,	有	绝不	到过	绘	;	但	如果	你	进入	,

外墙很可能从未粉刷过；但如果你进去，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['prɪti] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][səb'stænʃ(ə)l] ['kʌmfərt] .

you	are	pretty	sure	to	find	substantial	comfort	.
你	是	漂亮的	当然	到	寻找	重大的	舒适	.

你肯定会感到相当舒适。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] ['welkəm] ,

And	if	you	find	a	welcome	,
和	如果	你	寻找	一个	欢迎	,

如果你找到了欢迎，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kaʊnti] [wɪtʃ] ,

it	is	no	more	than	you	have	a	right	to	expect	in	the	little	county	which	,
它	是	不	更多的	比	你	有	一个	正确的	到	预计	在	这	小的	县	哪个	,

在这个小县城里，这不过是你理应得到的。

[ɪn] [kɪŋ] ['fɪləps, 'fɪlɪps][wɔːr] ,

in	King	Philip's	war	,
在	国王	菲利普的	战争	,

在菲利普国王战争中，

[ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ɪts][ˌhɑːspɪ'tæləti][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [θriː] [hoʊl] [taʊnz] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə]['ɪndiən]
invited **to** **its** **hospitality** **the** **people** **of** **three** **whole** **towns** **exposed** **to** **Indian**
受邀 到 它是 热情好客 这 人们 的 三 所有的 城镇 裸露 到 印度
['rævɪdʒɪz] .
ravages **.**
蹂躏 .

邀请了三个饱受印度人蹂躏的城镇的居民到他家做客。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['bærən] [haʊs] [ðæt] [dʌz] [nɑːt][dɪ'spleɪ][sʌm; səm] ['fɔːrən] ['treʒərz] .
And **it** **is** **a** **barren** **house** **that** **does** **not** **display** **some** **foreign** **treasures** **.**
和 它 是 一个 荒芜 房子 那 做 不是 展示 一些 外国的 宝藏 .

这是一座空荡荡的房子，里面没有摆放一些外国珍宝。

[noʊ] [miːn] [mjuˈziːəm][kʊd; kəd][biː; bi] [fɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] .
No **mean** **museum** **could** **be** **filled** **from** **the** **houses** **of** **Cape** **Cod** **.**
不 意思是 博物馆 可以 是 已填 从 这 房屋 的 岬 鳕鱼 .

科德角的房屋足以建成一座规模不小的博物馆。

['evriwer] , [tuː] , [juː; jʊ] [siː] [saɪnz][ʌv; əv][fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] .
Everywhere **,** **too** **,** **you** **see** **signs** **of** **familiarity** **with** **the** **sea** **.**
到处 , 也 , 你 看 标志 的 熟悉 和 这 海 .

到处都能看到人们对大海的熟悉痕迹。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [greɪt] ['fɔːrən] ['ʃɛlz] [ɑːn][ðə; ði] ['geɪtpoʊst] , [ɔːr]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['ʃɛlz] [ʌp]
There **are** **often** **great** **foreign** **shells** **on** **the** **gateposts** **,** **or** **rows** **of** **shells** **up**
那里 是 经常 伟大的 外国的 贝壳 在 这 大门柱 , 或者 行 的 贝壳 向上
[ə; eɪ] [frʌnt] [pæθ] ;
a **front** **path** **;**
一个 正面 小路 ;

大门柱上经常可以看到巨大的外国贝壳，或者前院小路上会摆放着一排排贝壳；

[ə; eɪ] [waɪd] - ['dɔːrd] [bɑːrn][wɪð; wɪθ] ['heɪˌmaʊz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌsiː oʊ 'diː] - [fɪʃ] ['weðər] [veɪn] ;
a **wide** **-** **doored** **barn** **with** **haymows** **will** **have** **a** **cod** **-** **fish** **weather** **vane** **;**
一个 宽的 - 门 谷仓 和 干草 将要 有 一个 鳕鱼 - 鱼 天气 叶片 ;

一座门开阔、有干草垛的谷仓，会挂着鳕鱼形状的风向标；

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [kiː] [left][ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blækˌsmɪθs] [ʃɑːp] [wɪl] ['dæŋg(ə)l][ə; eɪ] [ʃel] ,
from **a** **key** **left** **in** **the** **door** **of** **a** **blacksmith's** **shop** **will** **dangle** **a** **shell** **,**
从 一个 钥匙 左边 在 这 门 的 一个 铁匠 店铺 将要 悬挂 一个 壳 ,

留在铁匠铺门上的钥匙会挂着一枚贝壳。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪlɪt] [ʌv; əv] [wʊd] .
instead **of** **a** **billet** **of** **wood** **.**
反而 的 一个 坯料 的 木头 .

而不是一块木头。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ][hen] - [jɑːrd] [fenst] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [seɪn] .
Occasionally **,** **you** **will** **see** **a** **hen** **-** **yard** **fenced** **about** **with** **a** **seine** **.**
偶尔 , 你 将要 看 一个 母鸡 - 院子 围栏 关于 和 一个 罾 .

偶尔你会看到用围网围起来的鸡舍。

['iːv(ə)n][ðə; ði][men] [huːz] [wɜːrk][laɪz] [ə'ʃɔːr] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [æt; ət] [siː] ,
Even **the** **men** **whose** **work** **lies** **ashore** **have** **all** **been** **more** **or** **less** **at** **sea** **,**
甚至 这 男人 谁 工作 谎言 岸上 有 全部 到过 更多的 或者 较少的 在 海 ,

即使是那些在岸上工作的人，也或多或少都曾出海航行过。

[ænd; ənd][kæn; kən] [stɪr] [ænd; ənd] [riːf] [ɑːn][ə; eɪ] [pɪntʃ] .
and **can** **steer** **and** **reef** **on** **a** **pinch** **.**
和 能 转向 和 礁 在 一个 捏 .

而且在紧急情况下还能控制方向和缩帆。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['hɜ:rid] [ɔ:f][ə; eɪ][fɑ:rm] [ə'waɪl] [ə'goʊ][tu:; tə] [fɪl] [ə; eɪ][gæp][ɑ:n][ə; eɪ]['koʊstər] .

A	man	was	hurried	off	a	farm	awhile	ago	to	fill	a	gap	on	a	coaster	.
一个	男人	曾是	慌忙	离开	一个	农场	一会儿	前	到	充满	一个	差距	在	一个	杯垫	.

不久前，一名男子被匆匆从农场调来填补过山车上的空缺。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['i:zi] [bɜ:rθ] ,

He	had	the	easy	berth	,
他	有	这	简单的	泊位	,

他占了个好位置，

[ænd; ənd] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] ['hevi] ['weðər] [ðæt] [pri'veild] [hi:; hi] ['mɪrli] [stʊd] [ænd; ənd] [hɔ:ld]

and	through	all	the	heavy	weather	that	prevailed	he	merely	stood	and	hauled
和	通过	全部	这	重的	天气	那	最终获胜	他	仅仅	站立	和	拖拽

[ɑ:n] [dek] .

on	deck	.
在	甲板	.

尽管天气恶劣，他只是站在甲板上奋力拉拽。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l] [swʌŋ] [æt; ət] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði]

But	when	the	voyage	was	over	,	and	the	vessel	swung	at	anchor	in	the
但	什么时候	这	航程	曾是	超过	,	和	这	血管	摇摆	在	锚	在	这

[hoʊm][pɔ:rt] ,

home	port	,
家	港口	,

但当航程结束，船只在母港抛锚停泊时，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:rˌtɑ:p] ['mæsthed]

and	there	was	occasion	for	some	one	to	go	to	the	foretop	masthead
和	那里	曾是	场合	为了	一些	一	到	去	到	这	前顶	报头

,

,

,

于是，有人需要爬到船首桅杆顶端去。

[ðə; ði]['fɑ:rmər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] , [si:zd] [ðə; ði] ['rætlɪn] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [laɪk]

the	farmer	,	with	a	twinkle	in	his	eye	,	seized	the	ratlines	and	went	up	like
这	农民	,	和	一个	闪烁	在	他的	眼睛	,	查获	这	鼠线	和	去	向上	喜欢

[ə; eɪ][kæt] .

a	cat	.
一个	猫	.

农夫眼中闪过一丝狡黠，抓住捕鼠绳，像猫一样飞了上去。

[hi:; hi][hæd; həd] ['ʃru:dli] [kept] [dɑ:rk][æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['si:mənʃɪp] .

He	had	shrewdly	kept	dark	as	to	his	seamanship	.
他	有	精明地	保留	黑暗的	作为	到	他的	航海术	.

他巧妙地对自己的航海技术守口如瓶。

['wɛlˌfli:t] ['eɪnʃənt] [hwɔ:vz] .

WELLFLEET	ANCIENT	WHARVES	.
韦尔弗利特	古老的	码头	.

韦尔弗利特古老码头。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:][hæz; həz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bɪn] ['kloʊsli] [,intə'wəuvən]

The	history	of	Cape	Cod	has	,	of	course	,	been	closely	interwoven
这	历史	的	岬	鳕鱼	有	,	的	课程	,	到过	密切	交织

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

with	the	fate	of	the	Indians	.
和	这	命运	的	这	印度人	.

科德角的历史当然与印第安人的命运紧密相连。

[ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv][lændz][ɑːr; ər] [beɪst] [ə'pɑːn] [grænt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

The	titles	of	lands	are	based	upon	grants	from	them	.
这	标题	的	土地	是	基于	之上	拨款	从	他们	.

土地所有权是根据他们的授予而确定的。

[ðə; ði]['praɪsɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɜːr; wər] ['veri] [smɔːl] .

The	prices	,	of	course	,	were	very	small	.
这	价格	,	的	课程	,	是	非常	小的	.

当然，价格非常低廉。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [diːdz] [rʌnz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

One	of	the	early	deeds	runs	as	follows	:
一	的	这	早期的	契约	跑步	作为	跟随	:

其中一项早期契约内容如下：

“ ['ɔːgəst] - , - .

“	August	26	,	1644	.
“	八月	-	,	-	.

“1644年8月26日。

“ [ðiːz] ['prez(ə)nts] ['wɪtnəs] [ðæt] [aɪ] , - , ['ɪndiən] , [naʊ] ['dwelɪŋ] [æt; ət] [saʊθ] [siː] ,

“	These	presents	witness	that	I	,	Serunk	,	Indian	,	now	dwelling	at	South	Sea	,
“	这些	礼物	证人	那	我	,	-	,	印度	,	现在	住宅	在	南	海	,

“兹证明本人，塞伦克，印度人，现居南海，

[duː] [sel] [ænd; ənd] [meɪk] ['oʊvər]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['bɑːnstəbəl] [ɔːl][ðə; ði][ˌɛs'diː] .

do	sell	and	make	over	unto	the	town	of	Barnstable	all	the	sd	.
做	卖	和	制作	超过	到	这	镇	的	巴恩斯特布尔	全部	这	标清	.

将所有土地出售并移交给巴恩斯特布尔镇。

[lændz][ænd; ənd] [medəuz] ['laɪɪŋ] [bɪ'twɪkst][ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [baʊndz]

lands	and	meadows	lying	betwixt	the	bounds	of	Sandwich	and	the	bounds
土地	和	草地	说谎	中间	这	界限	的	三明治	和	这	界限

[ʌv; əv][prɛksɪt][ænd; ənd] ['ʌðər] ['indiəns] ,

of	Prexit	and	other	Indians	,
的	退出	和	其他	印度人	,

位于桑威治边界与普雷克西特和其他印第安人边界之间的土地和草地，

[ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fɔːr] [koʊts][ænd; ənd] [θriː] ['æksɪz] .

in	consideration	of	four	coats	and	three	axes	.
在	考虑	的	四	外套	和	三	轴	.

考虑到四层外套和三个轴。

[ɪn] ['wɪtnəs] [aɪ][hæv; həv] [ˌhɪr'ʌntu] [set][maɪ][hænd] , [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [jɪr] [ə'bʌv] ['rɪt(ə)n] .

In	witness	I	have	hereunto	set	my	hand	,	the	day	and	year	above	written	.
在	证人	我	有	由此	放	我的	手	,	这	天	和	年	多于	书面	.

特此为证，本人于上述日期亲笔签名。

“ [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv] ┼ - .

“	The	mark	of	┼	Serunk	.
“	这	标记	的	┼	-	.

“塞伦克的标志。

['æntəni] ['ænəbəl] , }

Anthony	Annable	,	}
安东尼	安纳布尔	,	}

安东尼·安纳布尔,}

['henri] ['kɑːb] , }

Henry	Cobb	,	}
亨利	科布	,	}

亨利·科布,}

['tɔməs] ['ælən] , } ['witnisiz] .
Thomas Allen , } Witnesses .
托马斯 艾伦 , } 证人 .

Thomas Allen，证人。

" [dʒɑ:n] [smɪθ] , }
" John Smith , }
" 约翰 史密斯 , }

约翰·史密斯,}

['lɔ:rəns] ['wɪlɪs] , }
Laurence Willis , }
劳伦斯 威利斯 , }

劳伦斯·威利斯,}

['tɔməs] ['dɪmək] , }
Thomas Dimock , }
托马斯 迪莫克 , }

托马斯·迪莫克,}

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['fernəs] [ʌv; əv] ['di:lɪŋ] ,
There is , however , evidence of a certain fairness of dealing ,
那里 是 , 然而 , 证据 的 一个 肯定 公平 的 处理 ,

然而，有证据表明交易具有一定的公平性。

[ɪn][ðə; ði] ['frendli] [rɪ'leɪʃnz] [wɪtʃ] [səb'sɪstid] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['reɪsɪz][ɑ:n] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:]['i:v(ə)n]
in the friendly relations which subsisted between the two races on Cape Cod even
在 这 友好的 关系 哪个 生存 之间 这 二 种族 在 岬 鳕鱼 甚至
[θru:] [kɪŋ] ['fɪləps, 'fɪlɪps][wɔ:r] .
through King Philip's war .
通过 国王 菲利普的 战争 .

即使在菲利普国王战争期间，科德角两族之间也一直保持着友好关系。

[wi:; wi][hæv; həv]['spoʊkən][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [blɑ:k] - [haʊs] , [bɪlt] [ɪn] - .
We have spoken of an old block - house , built in 1644 .
我们 有 说 的 一个 老的 堵塞 - 房子 , 建造 在 - .

我们谈到了一座建于 1644 年的古老碉堡。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] , [ˌnevərðə'les] , [noʊ]['ɪndiən]['fɔ:rˌeɪz][ɑ:n][ðə; ði] [keɪp] ,
There were , nevertheless , no Indian forays on the Cape ,
那里 是 , 尽管如此 , 不 印度 突袭 在 这 岬 ,

然而，印度人并没有对好望角发动任何袭击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [traɪbz] [ðæt] [lɪvd] [ðer; ðər] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [wel] [dɪ'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði]
and the tribes that lived there seem to have been well disposed to the
和 这 部落 那 居住地 那里 似乎 到 有 到过 出色地 处置 到 这
[waɪt] [men] .
white men .
白色的 男人 .

居住在那里的部落似乎对白人抱有友好态度。

[ðə; ði]['indiəns] ['fɪgjər] ['prɑ:mɪnəntli] [ɪn][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .
The Indians figure prominently in legislation .
这 印度人 数字 突出地 在 立法 .

印第安人在立法中扮演着重要角色。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['faiˌa:rmz] ;
It was forbidden to furnish them with firearms ;
它 曾是 禁止 到 提供 他们 和 枪支 ;

禁止向他们提供枪支;

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] “ [faʊnd][baɪ] [ɪk'spɪrɪəns] [ðæt][ðə; ði]['indiəns] , [huː] [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli]

for	it	had	been	“	found	by	experience	that	the	Indians	,	who	are	naturally
为了	它	有	到过	“	成立	经过	经验	那	这	印度人	,	WHO	是	自然

[pər'fɪdiəs] ,

perfidious	,
背信弃义	,

因为“经验表明，印第安人天性奸诈，

[ɑːr; ər] [ə'bʌndəntli] [mɔːr] ['ɪnsələnt] [ænd; ənd] [praʊd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglɪʃ]

are	abundantly	more	Insolent	and	Proud	when	they	are	furnished	with	English
是	大量	更多的	傲慢的	和	自豪的	什么时候	他们	是	提供	和	英语

[ɑːrmz] .

Arms	.
武器	.

当他们佩戴上英国徽章时，会变得更加傲慢自大。

” ['iːv(ə)n][soʊ]['dɪgnɪfaɪd][ə; eɪ][mæn][æz; əz]['mɪstər] . ['lɛvɝɪk] , [ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv] ['sænwɪtʃ] ,

”	Even	so	dignified	a	man	as	Mr	.	Leverich	,	the	minister	of	Sandwich	,
”	甚至	所以	凝重	一个	男人	作为	先生	.	莱弗里奇	,	这	部长	的	三明治	,

“即使是像桑威治教区部长莱弗里希先生这样一位举止高尚的人，

[wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] [fɔːr; fər] ['lendɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] [tuː; tə][æn; ən]['ɪndiən] .

was	brought	before	the	court	for	lending	a	gun	to	an	Indian	.
曾是	带来	前	这	法庭	为了	贷款	一个	枪	到	一个	印度	.

他因向一名印第安人借枪而被传讯到法庭。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðoʊz] ['ɜːrli] [deɪz] , [ɪ'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [lɔː] ;

It	appears	that	there	were	,	even	in	those	early	days	,	evasions	of	law	;
它	出现	那	那里	是	,	甚至	在	那些	早期的	天	,	逃避	的	法律	;

看来，即使在早期，也存在规避法律的行为；

[fɔːr; fər] [kəm'pleɪnt] ['biːɪŋ] [meɪd] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] ['pɝːsənz] [prə'vaɪdɪd]['indiəns][wɪð; wɪθ]['gʌnz][ə'pɑːn][ðə; ði]

for	complaint	being	made	that	certain	persons	provided	Indians	with	guns	upon	the
为了	抱怨	存在	制成	那	肯定	人	假如	印度人	和	枪支	之上	这

['priːtens] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['sɜːrvənt] ,

pretense	that	they	were	their	servants	,
虚伪	那	他们	是	他们的	仆人	,

有人投诉称，某些人假借印第安人的仆人身份向他们提供枪支。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][tuː; tə]['haɪər]['indiəns][ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃ] [ðem; ðəm]

it	was	forbidden	for	the	future	to	hire	Indians	and	furnish	them
它	曾是	禁止	为了	这	未来	到	聘请	印度人	和	提供	他们

[wɪð; wɪθ][ɑːrmz] ,

with	arms	,
和	武器	,

今后禁止雇用印第安人并向他们提供武器。

[æn; ən] [ɪk'sepʃn] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] “ [hæv; həv] [bɪn] ['sɜːrvənt] [fɔːr; fər]

an	exception	being	made	in	favor	of	such	as	“	have	been	servants	for
一个	例外	存在	制成	在	偏爱	的	这样的	作为	“	有	到过	仆人	为了

['daɪvərz] ['jɪrz] ,

divers	years	,
潜水员	年	,

但对于“已服务多年”的人员，则另行规定：

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meʒər] ['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər]

and	are	in	a	good	measure	civilized	and	approved	of	by	the	Governor
和	是	在	一个	好的	措施	文明	和	得到正式认可的	的	经过	这	州长

[ænd; ənd] [ə'sɪstənts] .

and	assistants	.
和	助理	.

他们大多举止文明，受到州长和助理们的认可。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [sel] [waɪn] [ɔːr] [strɔːŋ] ['wɔːtər][tuː; tə][æn; ən]['ɪndiən] , [ɪk'sept] [ɪn] [keɪs]
" **It** **was** **forbidden** **to** **sell** **wine** **or** **strong** **water** **to** **an** **Indian** **,** **except** **in** **case**
" 它 曾是 禁止 到 卖 葡萄酒 或者 强的 水 到 一个 印度 , 除了 在 案件
[ʌv; əv] ['ɪlnəs] .
of **illness** **.**
的 疾病 .

"禁止向印度人出售葡萄酒或烈性水，除非是生病的情况。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ʌn'lɔːfl] [tuː; tə] [sel] ['indiəns]['boʊts][ɔːr] [kæsk] .
It **was** **also** **unlawful** **to** **sell** **Indians** **boats** **or** **casks** **.**
它 曾是 还 非法的 到 卖 印度人 船 或者 酒桶 .

向印第安人出售船只或木桶也是违法的。

['aɪd(ə)l] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [aʊt][tuː; tə] ['sɜːrvɪs] .
Idle **children** **of** **the** **Indians** **were** **to** **be** **bound** **out** **to** **service** **.**
闲置的 孩子们 的 这 印度人 是 到 是 边界 出去 到 服务 .

印第安人的闲散儿童将被送去服役。

['indiəns] , " [ɪ'speʃəli] [jʌŋ] [men] , " [wɜːr; wər][tuː; tə][wɜːrk] [aʊt][ðer; ðər] ['dɛts] .
Indians **,** **"** **especially** **young** **men** **,** **"** **were** **to** **work** **out** **their** **debts** **.**
印度人 , " 尤其 年轻的 男人 , " 是 到 工作 出去 他们的 债务 .

印度人，尤其是年轻男子，必须偿还债务。

['ɪndiən] ['kæptivz] [wɜːr; wər][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][tuː; tə][biː; bi][soʊld] ;
Indian **captives** **were** **in** **some** **cases** **to** **be** **sold** **;**
印度 俘虏 是 在 一些 案例 到 是 卖 ;

在某些情况下，印度俘虏会被卖掉；

[ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['ɪndiən] ['sɜːrvənt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɪpt] ;
a **runaway** **Indian** **servant** **was** **to** **be** **returned** **and** **whipped** **;**
一个 逃跑 印度 仆人 曾是 到 是 返回 和 鞭打 ;

一名逃跑的印度仆人将被送回并鞭打；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'lɔːfl] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɪndiən][tuː; tə] [rɪ'muːv] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər]
it **was** **unlawful** **for** **an** **Indian** **to** **remove** **from** **one** **place** **to** **another**
它 曾是 非法的 为了 一个 印度 到 消除 从 一 地方 到 其他
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [pər'mɪt] .
without **a** **written** **permit** **.**
没有 一个 书面 允许 .

印第安人未经书面许可擅自迁徙是违法的。

[ðiːz] [prə'vɪʒnz] ['prez(ə)nt][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒɪniz][ɪn] ['plɪməθ] ['kɑːləni][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]
These **provisions** **present** **the** **aborigines** **in** **Plymouth** **Colony** **in** **the** **position** **of** **a**
这些 条款 展示 这 土著居民 在 普利茅斯 殖民地 在 这 位置 的 一个
['sʌbdʒekt] [reɪs] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [deɪ] .
subject **race** **at** **an** **early** **day** **.**
主题 种族 在 一个 早期的 天 .

这些规定使普利茅斯殖民地的土著居民从一开始就处于被统治种族的地位。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [hjuː'meɪn] [prə'vɪʒnz] [ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] .
There **were** **,** **however** **,** **humane** **provisions** **in** **their** **favor** **.**
那里 是 , 然而 , 人道 条款 在 他们的 偏爱 .

然而，也有一些对他们有利的人道条款。

[æn; ən][ækt][ʌv; əv] - ,
An **act** **of** **1643** **,**
一个 行为 的 - ,

1643年的一项法令

[ri'saitɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [held] [ʌn'lɔːfl] “ [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [bɪ'gɪnɪŋ] ” [tuː; tə]

reciting	that	it	has	been	held	unlawful	“	from	our	first	beginning	”	to
背诵	那	它	有	到过	握住	非法的	“	从	我们的	第一的	开始	”	到

['pɜːrtʃəs] [ɔːr]['haɪər][lænd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['mædʒɪstrits] - [kən'sent] ,

purchase	or	hire	land	from	the	natives	without	the	magistrates	'	consent	,
购买	或者	聘请	土地	从	这	本地人	没有	这	地方法官	-	同意	,

声明指出，自“建国之初”，未经地方法官同意，从原住民手中购买或租赁土地即属违法行为。

[prɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] ['penəlti] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['pɜːrtʃəsəz, 'pɜːrtʃəsɪz] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .

prescribes	a	penalty	for	making	such	purchases	without	permission	.
规定	一个	惩罚	为了	制作	这样的	购买	没有	允许	.

规定了未经许可进行此类购买的处罚。

[ænd; ənd][ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [i'næktid] “ [ðæt] [noʊ][mæn][ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['eni] [pər'tɪkjələr] [juːz][ʌv; əv]

And	in	1663	it	was	enacted	“	that	no	man	shall	make	any	particular	use	of
和	在	-	它	曾是	已颁布	“	那	不	男人	将	制作	任何	特别的	使用	的

['eni] ['ɪndiːənz][lænd] [wɪ'ðaʊt] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .

any	Indian's	land	without	leave	of	the	court	.
任何	印度人的	土地	没有	离开	的	这	法庭	.

1663 年颁布法令：“未经法院许可，任何人不得对任何印第安人的土地进行任何特殊用途。

” [ɪn] - [ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəsli] [sə'dʒestɪv] [prə'vɪʒ(ə)n] ['stændɪŋ] [ˌɪnkəm'pliːt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['rekərdz] :

”	In	1659	is	a	curiously	suggestive	provision	standing	incomplete	upon	the	records	:
”	在	-	是	一个	奇怪的是	暗示性的	条款	常设	未完成	之上	这	记录	:

“1659 年有一条耐人寻味的条款，但记录中却不完整：

“ [ðə; ði] [kɔːrt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] , [ɪn][æn; ən][ˌʌndər'hænd] [wei] , [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ,

“	The	Court	understanding	that	some	,	in	an	underhand	way	,	have	given	,
“	这	法庭	理解	那	一些	,	在	一个	暗中	方式	,	有	给定	,

“法院了解到，有些人以不正当的手段提供了……”

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['indiəns] ['mʌni] [ɔːr] [gʊdz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][lændz] ['fɔːrmərli] ['pəːtʃəst] [ə'kɔːrdɪŋ]

unto	the	Indians	money	or	goods	for	their	lands	formerly	purchased	according
到	这	印度人	钱	或者	商品	为了	他们的	土地	以前	购买	根据

[tuː; tə]['ɔːrdər][ʌv; əv] [kɔːrt] [baɪ][ðə; ði] ['mædʒɪstrits] ,

to	order	of	Court	by	the	magistrates	,
到	命令	的	法庭	经过	这	地方法官	,

向印第安人支付金钱或货物，以补偿他们先前根据法院命令由地方法官购买的土地。

[ˌðer'baɪ] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [delt] [ˌʌn'dʒʌstli][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

thereby	insinuating	as	if	they	had	dealt	unjustly	with	them	,
从而	暗示	作为	如果	他们	有	已处理	不公正的	和	他们	,

从而暗示他们受到了不公正的对待，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [i'næktid] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] [ðæt] [sʌm; səm] [kɔːrs] [biː; bi]['teɪkən][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huːm] [wiː; wi]

it	is	enacted	by	the	Court	that	some	course	be	taken	with	those	whom	we
它	是	已颁布	经过	这	法庭	那	一些	课程	是	已采取	和	那些	谁	我们

[ˌʌndər'stænd] — —

understand	—	—
理解	—	—

法院已颁布法令，对我们所了解的那些人采取某种措施——

” [wɜːr; wər][ðer; ðər]['tendər] ['kɑːnʃəns] [dɪ'stɜːrbd] [ə'baʊt] [ðiːz] ['pɜːrtʃəsəz, 'pɜːrtʃəsɪz] ?

”	Were	their	tender	consciences	disturbed	about	these	purchases	?
”	是	他们的	投标	良心	不安	关于	这些	购买	?

“他们脆弱的良心是否对这些购买行为感到不安？”

[ðə; ði]['oʊnli]['ɪndiən] ['set(ə)lmənt] [naʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] - , [ɔːr]

The	only	Indian	settlement	now	remaining	on	Cape	Cod	is	that	of	Massipaug	,	or
这	仅有的	印度	沉降	现在	其余的	在	岬	鳕鱼	是	那	的	-	，或者	

['mæʃˌpiː] .

Mashpee	.
马什比	.

科德角上唯一剩下的印第安人定居点是马西波格（或马什比）。

['ritʃəd] [buən] , [ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][mæn][ɪn] ['sænwɪtʃ] , [stɜːrd] , ['prɑːbəbli] , [baɪ][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv]

Richard	Bourne	,	a	leading	man	in	Sandwich	,	stirred	,	probably	,	by	the	efforts	of
理查德	伯恩	，	一个	领导	男人	在	三明治	，	搅拌	，	大概	，经过		这	努力	的

['elɪət] ,

Eliot	,
艾略特	，

桑威治的男主角理查德·伯恩，很可能是受到了艾略特的努力的鼓舞。

[bɪ'gæn][tuː; tə]['leɪbər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [hɪr] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli]

began	to	labor	for	the	improvement	of	the	Indians	here	at	a	very	early
开始	到	劳动	为了	这	改进	的	这	印度人	这里	在	一个	非常	早期的

[deɪ] .

day	.
天	.

他很早就开始致力于改善当地印第安人的生活状况。

[θruː] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] , [ə; eɪ] [diːd] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ʌv; əv] ['mæʃˌpiː] [wʌz; wəz]

Through	his	influence	,	a	deed	of	what	is	now	the	township	of	Mashpee	was
通过	他的	影响	，	一个	契据	的	什么	是	现在	这	乡	的	马什比	曾是

[sɪ'kjʊrd] ,

secured	,
安全	，

在他的影响下，如今的马什比镇的土地契约得以签署。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz][set][ə'saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

and	the	land	was	set	aside	for	a	reservation	.
和	这	土地	曾是	放	旁边	为了	一个	预订	.

这片土地被划为保护区。

[ðə; ði] [diːd] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

The	deed	is	still	in	existence	.
这	契据	是	仍然	在	存在	.

该契约仍然有效。

['sʌmwʌt] [ʃɔːrn] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,

Somewhat	shorn	from	time	to	time	,
有些	剪	从	时间	到	时间	，

偶尔会修剪一下，

[ðɪs] ['terətɔːri] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hoʊm][fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv]

this	territory	has	continued	to	be	a	home	for	the	descendants	of
这	领土	有	持续	到	是	一个	家	为了	这	后代	的

[ðə; ði]['indiəns] .

the	Indians	.
这	印度人	.

这片土地一直是印第安人后裔的家园。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [taʊn] ,

Within	a	few	years	,	it	has	become	incorporated	as	a	town	,
之内	一个	很少	年	，	它	有	变得	公司	作为	一个	镇	，

几年之内，它就正式建镇了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [naʊ] [stænd][ɑ:n] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]

and	the	inhabitants	now	stand	on	precisely	the	footing	of	other	citizens	of
和	这	居民	现在	站立	在	恰恰	这	立足点	的	其他	公民	的

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

Massachusetts	.
马萨诸塞州	.

如今，这里的居民与其他马萨诸塞州公民享有完全相同的权利。

[ɪn] - , ['mæʃˌpi:] [kæst][ə; eɪ] [ju'nænɪməs] [voʊt][fɔ:r; fər] ['gɑ:rˌfild] .

In	1880	,	Mashpee	cast	a	unanimous	vote	for	Garfield	.
在	-	,	马什比	投掷	一个	一致	投票	为了	加菲猫	.

1880年，马什比全票支持加菲尔德。

[ðə; ði]['indiəns][hæv; həv] [bɪn] [held][ɪn] ['gɑ:rdiənʃɪp] , [ɪn][wʌn][fɔ:rm][ɔ:r] [ə'nʌðər] , [ʌn'tɪl] ['veri]

The	Indians	have	been	held	in	guardianship	,	in	one	form	or	another	,	until	very
这	印度人	有	到过	握住	在	监护	,	在	一	形式	或者	其他	,	直到	非常

['ri:s(ə)ntli] .

recently	.
最近	.

直到最近，印第安人一直处于某种形式的监护之下。

[ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] , [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] ['mæʃˌpi:] [hæv; həv] [ɪm'pru:vd] [ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n] ['greɪtli] ,

In	later	years	,	the	inhabitants	of	Mashpee	have	improved	their	condition	greatly	,
在	之后	年	,	这	居民	的	马什比	有	改进	他们的	状况	非常	,

后来，马什比居民的生活条件有了很大的改善。

[pər'tɪkjələrli] [sɪns] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krænberi] ['kʌltʃər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns]

particularly	since	the	introduction	of	the	cranberry	culture	has	given	importance
特别	自从	这	介绍	的	这	蔓越莓	文化	有	给定	重要性

[tu:; tə][ðer; ðər][lændz][ænd; ənd] [brɔ:t] ['mʌni] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] .

to	their	lands	and	brought	money	into	the	town	.
到	他们的	土地	和	带来	钱	进入	这	镇	.

特别是自从蔓越莓种植业的引入，使得他们的土地变得重要起来，并为城镇带来了资金。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [naʊ] ['prɑ:bəbli] [nʌn] [ʌv; əv] [ʌn'mikst] [blʌd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ɔ:l'ðoʊ] ['ɪndiən]

There	are	now	probably	none	of	unmixed	blood	among	them	,	although	Indian
那里	是	现在	大概	没有任何	的	未混合的	血	之中	他们	,	虽然	印度

[neɪmz] [rɪ'meɪn] ,

names	remain	,
姓名	保持	,

现在他们当中可能已经没有纯血统的人了，尽管他们仍然保留着印度名字。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæv; həv][ə; eɪ] ['strɔ:ŋli] [mɑ:rkt] ['ɪndiən] [ə'pɪrəns] .

and	many	of	the	people	have	a	strongly	marked	Indian	appearance	.
和	许多	的	这	人们	有	一个	强烈	标记	印度	外貌	.

许多人都有明显的印度人外貌特征。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [ɑ:r; ər] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .

The	names	of	Pocknet	and	Attaquin	are	unmistakable	.
这	姓名	的	-	和	-	是	毋庸置疑	.

Pocknet 和 Attaquin 这两个名字很容易辨认。

[ˌɪntər'mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['reɪsɪz][hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['kɑ:mən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Intermarriage	with	other	races	has	been	very	common	among	them	.
异族通婚	和	其他	种族	有	到过	非常	常见的	之中	他们	.

他们与其他种族通婚的现象非常普遍。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛʃənz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['kæptʃərd] [ɪn][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [keɪm] [tu:; tə] -

Some	of	the	Hessians	who	were	captured	in	the	Revolution	came	to	Suconeset
一些	的	这	黑森人	WHO	是	捕获	在	这	革命	来了	到	-

,

,

,

一些在革命中被俘的黑森雇佣兵来到了苏科内塞特。

[ɪn] ['mæʃˌpi:] , [tu:; tə][ˌoʊvər'si:][sɔ:lt] - [wɜ:rks][ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['mærid] ['ɪndiən]['gɝ:lz] ;

in	Mashpee	,	to	oversee	salt	-	works	there	,	and	married	Indian	girls	;
在	马什比	,	到	监督	盐	-	作品	那里	,	和	已婚	印度	女孩们	;

在马什比，负责管理那里的盐场，并娶了印第安姑娘；

[ænd; ənd][ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi][met][wɪð; wɪθ] .

and	their	descendants	may	still	be	met	with	.
和	他们的	后代	可能	仍然	是	遇见	和	.

他们的后代可能还会遇到他们。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [hʌʃ] (['hɜ:ʃ]) [ænd; ənd][di:] [græs] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [sɔ:rs] .

The	names	of	Hush	(	Hirsch	)	and	De	Grass	came	from	this	source	.
这	姓名	的	嘘	(	赫希	)	和	德	草	来了	从	这	来源	.

Hush（Hirsch）和 De Grass 的名字都来源于此。

[wi:; wi][hæv; həv] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] ['si:mən] [hu:] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] , [nu:] [ðə; ði]

We	have	talked	with	an	old	seaman	who	,	in	his	boyhood	,	knew	the
我们	有	谈话	和	一个	老的	水手	WHO	,	在	他的	童年	,	知道	这

['heʃn] ['lu:ɪs] ['hɜ:ʃ] ,

Hessian	Louis	Hirsch	,
黑森	路易斯	赫希	,

我们和一位老水手聊过，他年轻时就认识黑森雇佣兵路易斯·赫希。

[hu:] ['mærid] [hɪr] .

who	married	here	.
WHO	已婚	这里	.

在这里结婚的人。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['westərn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] - ['hedlənd,'hedlænd] ,

Beyond	the	western	point	of	Suconeset	headland	,
超过	这	西	观点	的	-	海岬	,

在苏科内塞特岬角西端之外，

['lʊkɪŋ] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] - [ʃɪp] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃoʊlz] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [blʌfs] [ʌv; əv]

looking	off	to	the	light	-	ship	on	the	Shoals	and	to	the	shining	bluffs	of
寻找	离开	到	这	光	-	船	在	这	浅滩	和	到	这	灼灼	悬崖	的

['mɑ:rθəz] ['vɪnjərd] ,

Martha's	Vineyard	,
玛莎的	葡萄园	,

眺望远处浅滩上的灯船和玛莎葡萄园岛闪闪发光的悬崖，

[laɪz] , [ɑ:n][ðə; ði] [si:] , [ə; eɪ][trækt][ʌv; əv] [nɪ'glektɪd] [lænd] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ - [fɑ:rm] .

lies	,	on	the	sea	,	a	tract	of	neglected	land	called	the	“	MacGrego	Farm	.
谎言	,	在	这	海	,	一个	通道	的	被忽视的	土地	称为	这	“	-	农场	.

在海边，有一片被忽视的土地，被称为“麦格雷戈农场”。

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [en'sɜ:kəld] [baɪ][ə; eɪ][daɪk] , [naʊ] [ˌoʊvər'groʊn][ænd; ənd][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [fi:t] [ɪn]

”	It	is	encircled	by	a	dike	,	now	overgrown	and	not	more	than	three	feet	in
”	它	是	包围	经过	一个	堤	,	现在	长得太茂盛了	和	不是	更多的	比	三	脚	在

[haɪt] ,

height	,
高度	,

“它被一道堤坝环绕，现在堤坝上长满了杂草，高度不超过三英尺。”

[ɔːl'ðoʊ] [ə'rɪdʒənəli] [sɪks] [fiːt] [haɪ] .
although **originally** **six** **feet** **high** **.**
虽然 起初 六 脚 高的 .

虽然最初有六英尺高。

[ɑːn] [ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd] , [wer] [ðə; ði] [kɑːrt] - [roʊd] [rʌnz] , [ɪz] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] ,
On **the** **eastern** **side** **,** **where** **the** **cart** **-** **road** **runs** **,** **is** **an** **opening** **in** **the** **wall** **,**
在 这 东 边 , 在哪里 这 大车 - 路 跑步 , 是 一个 开幕 在 这 墙 ,

在东侧，也就是马车道经过的地方，墙上有一个开口。

[ænd; ənd] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [fjuː] [fruːt] - [triːz] , [naʊ] [groʊn] [waɪld] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv]
and **inside** **this** **are** **a** **few** **fruit** **-** **trees** **,** **now** **grown** **wild** **,** **and** **a** **bit** **of**
和 里面 这 是 一个 很少 水果 - 树木 , 现在 生长 荒野 , 和 一个 少量 的
[swɔːrd] ,
sward **,**
草 ,

里面还有几棵果树，现在已经野生了，以及一小片草地。

[wɪtʃ] ['pleɪnli] [mɑːrk] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [siːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] .
which **plainly** **mark** **the** **former** **seat** **of** **a** **dwelling** **.**
哪个 显然 标记 这 以前的 座位 的 一个 住宅 .

这些痕迹清楚地表明这里曾经是一处住所。

[ðə; ði] “ - [fɑːrm] ” [hæz; həz] [ə; eɪ] ['stɔːri] .
The **“** **MacGrego** **Farm** **”** **has** **a** **story** **.**
这 “ - 农场 ” 有 一个 故事 .

“麦格雷戈农场”背后有一段故事。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] ['kæptʃərd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [neɪmd]
Among **the** **prisoners** **captured** **in** **the** **Revolution** **was** **a** **young** **fellow** **named**
之中 这 囚犯 捕获 在 这 革命 曾是 一个 年轻的 同伴 命名
[mə'grɛgɚ] ,
MacGregor **,**
麦格雷戈 ,

在革命中被俘的战俘中，有一位名叫麦格雷戈的年轻人。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['klɜːrdʒimən] , [huː] , ['æftər] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['klæsɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ræn]
the **son** **of** **an** **English** **clergyman** **,** **who** **,** **after** **getting** **a** **classical** **education** **,** **ran**
这 儿子 的 一个 英语 牧师 , WHO , 后 获得 一个 古典 教育 , 跑
[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
away **from** **home** **,**
离开 从 家 ,

一位英国牧师的儿子，接受古典教育后离家出走。

[frʌm; frəm] [lʌv] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd] [ʃɪpt] [ɑːn] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ˌpraɪvə'tɪr] .
from **love** **of** **adventure** **,** **and** **shipped** **on** **an** **English** **privateer** **.**
从 爱 的 冒险 , 和 已发货 在 一个 英语 私掠船 .

出于对冒险的热爱，他搭乘英国私掠船出海。

['biːɪŋ] ['kæptʃərd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [held] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] ,
Being **captured** **,** **he** **was** **held** **as** **a** **prisoner** **until** **the** **close** **of** **the** **war** **,**
存在 捕获 , 他 曾是 握住 作为 一个 囚犯 直到 这 关闭 的 这 战争 ,

他被俘后，一直被关押到战争结束。

[ænd; ənd] [ɑːn] [riː'geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm]
and **on** **regaining** **his** **freedom** **he** **came** **from** **Boston** **,** **with** **some**
和 在 恢复 他的 自由 他 来了 从 波士顿 , 和 一些
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɛʃənz] ,
of **the** **Hessians** **,**
的 这 黑森人 ,

重获自由后，他与一些黑森雇佣兵一起从波士顿来到这里。

[tuː; tə] [lʊk] ['æftər][sɔːlt] - [wɜːrks][ɑːn] [ðɪs] [ʃɔːr] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['mɜːtʃənts]

to	look	after	salt	-	works	on	this	shore	,	in	the	interest	of	Boston	merchants
到	看	后	盐	-	作品	在	这	支撑	,	在	这	兴趣	的	波士顿	商人

.

:

.

为了波士顿商人的利益，负责照管这片海岸的盐场。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] [gɜːrl][ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn] , [tɔːl][ænd; ənd] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ,

Among	the	Indians	was	an	orphan	girl	of	sixteen	,	tall	and	good	-	looking	,
之中	这	印度人	曾是	一个	孤儿	女孩	的	十六	,	高的	和	好的	-	寻找	,

[kɔːld] ['mɜːrsi]['moʊzəs] .

called	Mercy	Moses	.
称为	怜悯	摩西	.

印第安人中有一位十六岁的孤女，身材高挑，容貌姣好，名叫梅西·摩西。

[ðə; ði] [leɪt] ['kæptɪn] ['piːtər] ['luːɪs] , [ʌv; əv] - , [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [mæn] ,

The	late	Captain	Peter	Lewis	,	of	Waquoit	,	a	very	intelligent	man	,
这	晚的	队长	彼得	刘易斯	,	的	-	,	一个	非常	聪明的	男人	,

已故的彼得·刘易斯上尉，来自瓦奎特，是一位非常聪明的人。

[huː] [nuː] [bəuθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['tɔməs] [mə'grɛgɝ] [ɪn][ðer; ðər]['leɪtər] ['jɪrz] ,

who	knew	both	her	and	Thomas	MacGregor	in	their	later	years	,
WHO	知道	两个都	她	和	托马斯	麦格雷戈	在	他们的	之后	年	,

认识她和托马斯·麦格雷戈晚年的人

[sed] [ðæt] [wen] [əd'vænst] [ɪn][eɪdʒ]['mɜːrsi][wʌz; wəz][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][æn; ən] ['æroʊ] .

said	that	when	advanced	in	age	Mercy	was	as	straight	as	an	arrow	.
说	那	什么时候	先进的	在	年龄	怜悯	曾是	作为	直的	作为	一个	箭	.

据说，梅西年老时依然正直如箭。

[sʌm; səm]['pɝːsənz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['mæʃˌpiː] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [hɜːr; hər] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['diːkən]

Some	persons	now	living	at	Mashpee	also	knew	her	,	among	them	Deacon
一些	人	现在	活的	在	马什比	还	知道	她	,	之中	他们	执事

[mə'θaɪəs] .

Matthias	.
马蒂亚斯	.

现在居住在马什比的一些人也认识她，其中包括执事马蒂亚斯。

['eɪməs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] , [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] , [tɔːt] [skuːl] [nɪr] ['mɜːrsiz]

Amos	and	his	wife	,	who	,	before	her	marriage	,	taught	school	near	Mercy's
阿莫斯	和	他的	妻子	,	WHO	,	前	她	婚姻	,	教授	学校	靠近	怜悯的

['wɪgwɑːm] .

wigwam	.
圆锥形帐篷	.

阿莫斯和他的妻子，他的妻子在结婚前曾在梅西的帐篷附近教书。

['mɜːrsi]['moʊzəs][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [ðɪs] [trækt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['spoʊkən][ænd; ənd]

Mercy	Moses	had	inherited	this	tract	of	which	we	have	spoken	and
怜悯	摩西	有	遗传	这	通道	的	哪个	我们	有	说	和

[ə'nʌðər] ['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv][lænd][ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] ,

another	parcel	of	land	upon	the	sea	,
其他	包裹	的	土地	之上	这	海	,

摩西继承了我们刚才提到的这片土地，以及海边的另一块土地。

[ɑːn] - ['hedlənd,'hedlænd] .

on	Suconeset	headland	.
在	-	海岬	.

在苏科内塞特岬角。

['tɔməs] [mə'grɛgɝ] [sə'kʌmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][gɜːrl] , [ænd; ənd] ['mærid]

Thomas	MacGregor	succumbed	to	the	charms	of	the	Indian	girl	,	and	married
托马斯	麦格雷戈	屈服了	到	这	魅力	的	这	印度	女孩	,	和	已婚

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

托马斯·麦格雷戈被这位印度姑娘的魅力所吸引，娶了她。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər][hoʊm][ə'pɑːn][ðə; ði] “ - [fɑːrm] , ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə]

and	they	made	their	home	upon	the	“	MacGrego	Farm	,	”	as	it	came	to
和	他们	制成	他们的	家	之上	这	“	-	农场	,	”	作为	它	来了	到

[biː; bi] [kɔːld] .

be	called	.
是	称为	.

于是，他们便在后来被称为“麦格雷戈农场”的地方安家落户。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['bɑːdɪli] [streŋθ] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] ;

He	was	a	man	of	great	bodily	strength	and	activity	;
他	曾是	一个	男人	的	伟大的	身体上的	力量	和	活动	;

他体格强壮，精力充沛；

[hɪz; ɪz] ['fɑːrmɪŋ] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['riːdʒən] ,

his	farming	was	celebrated	all	through	the	region	,
他的	农业	曾是	著名	全部	通过	这	地区	,

他的农业成就闻名于整个地区。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][krɑːps] .

and	people	used	to	come	from	other	places	to	see	his	crops	.
和	人们	用过的	到	来	从	其他	地方	到	看	他的	农作物	.

以前人们会从其他地方来看他的庄稼。

[ə'baʊt] - , [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] , [ðə; ði][fɑːrm][wʌz; wəz] ['flʌdɪd] [baɪ][æn; ən][ʌn'juːʒuəl][taɪd] .

About	1812	,	we	are	told	,	the	farm	was	flooded	by	an	unusual	tide	.
关于	-	,	我们	是	讲述	,	这	农场	曾是	被淹	经过	一个	异常	潮	.

据记载，大约在 1812 年，该农场被一次罕见的潮汐淹没。

['prɑːbəbli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] - , [wen] [ðə; ði][taɪdz] , [helpt] [baɪ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [geɪl] ,

Probably	it	was	in	1815	,	when	the	tides	,	helped	by	a	tremendous	gale	,
大概	它	曾是	在	-	,	什么时候	这	潮汐	,	帮助	经过	一个	巨大的	大风	,

可能是在1815年，当时潮汐在强风暴的助推下，

[roʊz][soʊ] [haɪ] [ɪn] ['bʌzɝdz] [beɪ] [æz; əz] ['nɪrli] [tuː; tə][ˌoʊvər'floʊ][ðə; ði] ['ɪsməs] [ænd; ənd] [meɪk]

rose	so	high	in	Buzzard's	Bay	as	nearly	to	overflow	the	isthmus	and	make
玫瑰	所以	高的	在	秃鹰的	湾	作为	几乎	到	溢出	这	地峡	和	制作

[ðə; ði] [keɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][æn; ən]['aɪlənd] ,

the	Cape	for	the	time	an	island	,
这	岬	为了	这	时间	一个	岛	,

巴扎德湾的水位上涨得如此之高，几乎淹没了地峡，使海角暂时变成了一座岛屿。

[lɑːdʒd] [ə; eɪ] ['skuːnər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

lodged	a	schooner	in	the	woods	,
已提交	一个	大篷车	在	这	树林	,

一艘帆船搁浅在树林里，

[ænd; ənd][set][ə; eɪ] [sluːp] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] ['faʊndlɪŋ] — [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] ['faʊndlɪŋ] [fɔːr; fər]

and	set	a	sloop	down	like	a	foundling	—	a	perfectly	natural	foundling	for
和	放	一个	单桅帆船	向下	喜欢	一个	弃儿	—	一个	完美	自然的	弃儿	为了

[keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] — [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .

Cape	Cod	—	before	the	door	of	a	house	.
岬	鳕鱼	—	前	这	门	的	一个	房子	.

然后像对待弃儿一样，把一艘单桅帆船放在科德角一户人家门口——对于科德角来说，这完全是再自然不过的弃儿了。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][taɪd][dɪd][nɑːt][floʊ][soʊ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪnjərd] [saʊnd] , [ðə; ði] - [fɑːrm] ,

Although	the	tide	did	not	flow	so	high	in	the	Vineyard	Sound	,	the	MacGrego	farm	,
虽然	这	潮	做过	不是	流动	所以	高的	在	这	葡萄园	声音	,	这	-	农场	,

尽管葡萄园海峡的潮水并不高，但麦格雷戈农场

[loʊ] ['laɪɪŋ] , [wʌz; wəz] ['flʌdɪd] ; [ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ['deljuːdʒ] , [məˈgrɛgɚ] [θruː] [ʌp] ,

low	lying	,	was	flooded	;	and	,	for	fear	of	another	deluge	,	MacGregor	threw	up	,
低的	说谎	,	曾是	被淹	;	和	,	为了	害怕	的	其他	洪水	,	麦格雷戈	扔	向上	,

地势低洼的地方被洪水淹没；由于害怕再次发生洪水，麦格雷戈呕吐了。

[baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['leɪbər] , [ə; eɪ][daɪk][sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [əˈraʊnd][ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːrti]['eikəs] .

by	his	own	labor	,	a	dike	six	feet	in	height	around	the	whole	forty	acres	.
经过	他的	自己的	劳动	,	一个	堤	六	脚	在	高度	大约	这	所有的	四十	英亩	.

他靠自己的劳动，在整整四十英亩土地周围筑起了一道六英尺高的堤坝。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][steɪd][æt; ət] ['mæʃˌpiː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [deɪz] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ][bɑːrn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kæt(ə)l] ,

Although	he	staid	at	Mashpee	all	his	days	,	and	built	a	barn	for	his	cattle	,
虽然	他	稳重	在	马什比	全部	他的	天	,	和	建造	一个	谷仓	为了	他的	牛	,

虽然他一生都住在马什比，还为他的牛群建了一座谷仓，

[hiː; hi][hɪmˈself] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['wɪgwɑːm][tuː; tə][ðə; ði][deɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

he	himself	lived	in	a	wigwam	to	the	day	of	his	death	.
他	他自己	居住地	在	一个	圆锥形帐篷	到	这	天	的	他的	死亡	.

他本人直到去世都住在印第安圆锥形帐篷里。

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['ministəz] ([huː] [wɜːr; wər]['prɑːbəbli][ɔːl] ['kɑːlɪdʒ] - [bred] [men]) [juːst] [tuː; tə]['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] .

The	neighboring	ministers	(	who	were	probably	all	college	-	bred	men	)	used	to	visit	him	.
这	邻接	部长们	(	WHO	是	大概	全部	大学	-	繁殖	男人	)	用过的	到	访问	他	.

邻近地区的牧师们（他们可能都是受过高等教育的人）经常去看望他。

['mɜːrsi] [məˈgrɛgɚ] [səˈvaɪvd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][daɪd][əˈbaʊt] ['fɔːrti] ['jɪrz] [əˈgoʊ] .

Mercy	MacGregor	survived	her	husband	,	and	died	about	forty	years	ago	.
怜悯	麦格雷戈	幸存下来	她	丈夫	,	和	死亡	关于	四十	年	前	.

梅西·麦格雷戈比她的丈夫活得更久，大约四十年前去世了。

[ðə; ði][lænd][hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] [rɪˈkleɪmd] [baɪ][hɜːr; hər] ['ɛrz] , [huː] , [tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðer; ðər] ['taɪt(ə)l] ,

The	land	has	lately	been	reclaimed	by	her	heirs	,	who	,	to	make	out	their	title	,
这	土地	有	最近	到过	回收	经过	她	继承人	,	WHO	,	到	制作	出去	他们的	标题	,

这块土地最近已被她的继承人收回，为了确立他们的所有权，

[hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] ,

had	to	go	back	a	hundred	and	twenty	years	,
有	到	去	后退	一个	百	和	二十	年	,

得追溯到一百二十年前，

[ænd; ənd] [pruːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][wʌn][dʒuːd]['moʊzəs][ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]

and	prove	that	she	was	the	daughter	of	one	Jude	Moses	and	so	the
和	证明	那	她	曾是	这	女儿	的	一	裘德	摩西	和	所以	这

['sɪstər][ʌv; əv][wʌn]['sæmjuəl][dʒuːd]['moʊzəs] ,

sister	of	one	Samuel	Jude	Moses	,
姐姐	的	一	塞缪尔	裘德	摩西	,

并证明她是犹大·摩西的女儿，也就是撒母耳·犹大·摩西的妹妹。

[frʌm; frəm] [huːm] , [ɪn] ['dɪfrənt] ['bræntʃɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'sendɪd] .

from	whom	,	in	different	branches	,	they	were	descended	.
从	谁	,	在	不同的	分支	,	他们	是	下降	.

他们是他们的后裔，只是分支不同。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

One	of	the	most	interesting	things	with	regard	to	the	relations	between	the
一	的	这	最多	有趣的	事物	和	看待	到	这	关系	之间	这

[waɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][ɪz][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [ə'pɪrəns] ,

whites	and	the	Indians	is	the	occasional	appearance	,
白人	和	这	印度人	是	这	偶然	外貌	,

白人与印第安人关系中最有趣的事情之一是偶尔出现的.....

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [lɔː] [rɪ'pɔːrts] ,

to	this	day	,	in	the	Massachusetts	law	reports	,
到	这	天	,	在	这	马萨诸塞州	法律	报告	,

时至今日，在马萨诸塞州法律报告中，

[ə'mʌŋ] [striːt] - ['waɪdnɪŋ] ['keɪsɪz][ænd; ənd] ['kɔntrəvəːsiz] ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn] [stiːm] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

among	street	-	widening	cases	and	controversies	turning	on	steam	and	electricity	,
之中	街道	-	扩大	案例	和	争议	转弯	在	蒸汽	和	电	,

[ʌv; əv]['suːts][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]['ɪndiən]['taɪtəlz] .

of	suits	relating	to	Indian	titles	.
的	西装	相关	到	印度	标题	.

在拓宽街道案件和引发蒸汽和电力争议的案件中，以及与印度土地所有权有关的诉讼中。

[ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][hæv; həv]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] - ['fɛriːŋ] [weɪz] [ʌv; əv]

The	descendants	of	the	Indians	have	fallen	into	the	sea	-	faring	ways	of
这	后代	的	这	印度人	有	倒下	进入	这	海	-	航道	方式	的

[ðer; ðər] [waɪt] ['nebəz] ,

their	white	neighbors	,
他们的	白色的	邻居	,

印第安人的后裔也开始像他们的白人邻居一样从事航海活动。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [haʊs] [ɪn] ['mæʃˌpiː] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ]

and	you	will	find	in	almost	every	house	in	Mashpee	a	man	who	can	tell	you
和	你	将要	寻找	在	几乎	每一个	房子	在	马什比	一个	男人	WHO	能	告诉	你

[ʌv; əv] ['vɔiidʒz] .

of	voyages	.
的	航程	.

在马什比几乎每家每户，你都能找到一个能跟你讲述航海故事的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ]['soːləmən] - ,

It	is	worth	while	to	have	a	chat	with	Solomon	Attaquin	,
它	是	值得	尽管	到	有	一个	聊天	和	所罗门	-	,

和所罗门·阿塔昆聊聊是值得的。

[huː] [kiːps] [ðə; ði] ['eksələnt] [ɪn] [ɪn] ['mæʃˌpiː] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][tuː; tə]['vɪzɪt] ['diːkən] [mə'θaɪəs]

who	keeps	the	excellent	inn	in	Mashpee	village	,	and	to	visit	Deacon	Matthias
WHO	保持	这	出色的	客栈	在	马什比	村庄	,	和	到	访问	执事	马蒂亚斯

['eɪməs] ,

Amos	,
阿莫斯	,

谁在马什比村经营着一家很棒的旅馆？还要去拜访执事马蒂亚斯·阿莫斯。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][men][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] - ['telər] ,

one	of	the	leading	men	and	a	good	story	-	teller	,
一	的	这	领导	男人	和	一个	好的	故事	-	出纳员	,

他是男主角之一，也是个很会讲故事的人。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðɪs] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['filip] [gɪv] [ðə; ði][drə'mætɪk]['stɔːri][ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi]

and	hear	this	descendant	of	King	Philip	give	the	dramatic	story	of	how	he
和	听到	这	后裔	的	国王	菲利普	给	这	戏剧性	故事	的	如何	他

[fɜːrst] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [wɔːr] ,

first	heard	of	the	late	war	,
第一的	听到	的	这	晚的	战争	,

听听这位菲利普国王的后裔讲述他最初是如何听说这场战争的，那段故事真是扣人心弦。

[baɪ][ðə; ði]['kæptʃər] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [baɪ][ðə; ði]['kruːzər][dʒɑːn][siː] . [kæl'huːn] ,

by	the	capture	,	in	the	spring	of	1861	,	by	the	cruiser	John	C	.	Calhoun	,
经过	这	捕获	,	在	这	春天	的	-	,	经过	这	巡洋舰	约翰	C	.	卡尔霍恩	,

1861年春季，该舰被巡洋舰约翰·C·卡尔霍恩号俘获。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['weɪlər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst] [meɪt] ,

of	a	whaler	of	which	he	was	first	mate	,
的	一个	捕鲸船	的	哪个	他	曾是	第一的	伴侣	,

他曾是一艘捕鲸船的大副。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][roʊ'mæntɪk] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kruː] [frʌm; frəm] [nuː] [ɔː'liənz] ,

and	of	his	romantic	escape	with	his	crew	from	New	Orleans	,
和	的	他的	浪漫的	逃脱	和	他的	全体人员	从	新的	奥尔良	,

以及他与船员们从新奥尔良浪漫逃亡的故事。

[baɪ][ðə; ði] [kə'naɪvəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [də'mestɪkeɪtɪd] ['sʌðərnər] [frʌm; frəm] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] .

by	the	connivance	of	a	domesticated	Southerner	from	Cape	Cod	.
经过	这	共谋	的	一个	家养的	南方人	从	岬	鳕鱼	.

在一位来自科德角的驯化南方人的默许下。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] [koʊst] ,

Like	all	the	rest	of	the	New	England	coast	,
喜欢	全部	这	休息	的	这	新的	英格兰	海岸	,

和新英格兰海岸其他地区一样，

[keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ['vɪzɪtər] .

Cape	Cod	is	becoming	familiar	with	the	aspect	of	the	summer	visitor	.
岬	鳕鱼	是	成为	熟悉的	和	这	方面	的	这	夏天	游客	.

科德角正逐渐适应夏季游客的到来。

[wer] ['oʊnli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði]['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] [leɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

Where	only	a	dozen	years	ago	the	beaches	lay	deserted	,
在哪里	仅有的	一个	打	年	前	这	海滩	躺	荒凉的	,

仅仅十二年前，这里还是一片荒芜的海滩。

[naʊ] [ðə; ði] [poʊlz] [ʌv; əv] ['sketʃɪŋ] [ʌm'breləz] [ɑːr; ər][plaːntid][ɪn][ðə; ði][sænd] ,

now	the	poles	of	sketching	umbrellas	are	planted	in	the	sand	,
现在	这	杆子	的	素描	雨伞	是	已种植	在	这	沙	,

现在，素描伞的伞杆已经插在沙滩上了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [ruːfs] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['kɔtidʒz] [piːp] [aʊt] [bɪ'twiːn] [pɪtʃ] - [paɪnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

and	the	red	roofs	of	English	cottages	peep	out	between	pitch	-	pines	along	the
和	这	红色的	屋顶	的	英语	小屋	窥视	出去	之间	沥青	-	松树	沿着	这

[blʌfs] .

bluffs	.
悬崖	.

沿着悬崖，英国乡村小屋的红色屋顶从松树丛中探出头来。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['fæməliz] [hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmər] -
For **many** **years** **a** **number** **of** **Boston** **families** **have** **had** **summer** **-**
为了 许多 年 一个 数字 的 波士顿 家庭 有 有 夏天 -
['haʊzɪz] [æt; ət][koʊ'tuɪt] ,
houses **at** **Cotuit** **,**
房屋 在 科图伊 ,

多年来，许多波士顿家庭在科图伊特拥有避暑别墅。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['riːs(ə)ntli] ['sɪti] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑːn] ['bʌzɜ-dz]
and **more** **recently** **city** **people** **have** **been** **establishing** **themselves** **on** **Buzzard's**
和 更多的 最近 城市 人们 有 到过 建立 他们自己 在 秃鹰的
[beɪ] ,
Bay **,**
湾 ,

而最近，越来越多的城里人开始在巴扎德湾定居。

[æt; ət] ['wʊdz] [hoʊl] ([wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [faɪn] [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪts] ['ɑːnɪst] [siː]
at **Wood's** **Hole** **(** **which** **has** **attempted** **to** **become** **fine** **by** **changing** **its** **honest** **sea**
在 伍兹 洞 (哪个 有 尝试过 到 变得 美好的 经过 变化 它是 诚实的 海
- [bɔːrd] [neɪm] [tuː; tə] ['wʊdz] [hɔl]) ,
- **board** **name** **to** **Wood's** **Holl** **)** **,**
- 木板 姓名 到 伍兹 霍尔) ,

伍兹霍尔（它试图通过将其原本朴实的海滨名称改为伍兹霍尔来提升自身形象），

[æt; ət] - , [æt; ət] ['ɒstərˌvɪl] , [ænd; ənd][æt; ət] [haɪ'ænɪs] [pɔːrt] , [ænd; ənd] ['sʌmər] - ['bɔːdəz]
at **Waquoit** **,** **at** **Osterville** **,** **and** **at** **Hyannis** **Port** **,** **and** **summer** **-** **boarders**
在 - , 在 奥斯特维尔 , 和 在 海恩尼斯 港口 , 和 夏天 - 寄宿生
[faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [taʊnz] .
find **their** **way** **to** **the** **lower** **towns** **.**
寻找 他们的 方式 到 这 降低 城镇 .

在瓦奎特、奥斯特维尔和海恩尼斯港，以及夏季寄宿生们，他们都会前往地势较低的城镇。

[ðə; ði] [blʌfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [taʊn] [ʌv; əv] ['mæʃˌpiː] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] [ɪn'veɪdɪd] .
The **bluffs** **of** **the** **Indian** **town** **of** **Mashpee** **have** **not** **yet** **been** **invaded** **.**
这 悬崖 的 这 印度 镇 的 马什比 有 不是 然而 到过 入侵 .

印度小镇马什比的悬崖尚未被入侵。

[waɪl] [ðɪs] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] ['sɪti] ['vɪzɪtər] [di'stəːbz] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [tʃɑːrm]
While **this** **current** **of** **city** **visitors** **disturbs** **to** **some** **extent** **the** **natural** **charm**
尽管 这 当前的 的 城市 访客 扰乱 到 一些 程度 这 自然的 魅力
[ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] ,
of **simplicity** **of** **the** **villages** **,**
的 简单 的 这 村庄 ,

虽然这股城市游客的涌入在一定程度上破坏了乡村的自然宁静之美，

[stɪl] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] , [ɔːl'redi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] ,
still **the** **people** **of** **the** **Cape** **,** **already** **familiar** **with** **the** **outside** **world** **,**
仍然 这 人们 的 这 岬 , 已经 熟悉的 和 这 外部 世界 ,

仍然是开普敦的人们，他们早已熟悉外部世界。

[ɑːr; ər][nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] [æz; əz][moʊst] [kə'mjʊnəti] [wʊd] [biː; bi] ;
are **not** **disturbed** **as** **most** **communities** **would** **be** **;**
是 不是 不安 作为 最多 社区 会 是 ;

不像大多数社区那样受到干扰；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['evri] [jɪr] [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['mɑːrkɪt][fɔːr; fər] ['gɑːrdn] [prə'duːs] ,
and **there** **is** **every** **year** **a** **growing** **market** **for** **garden** **produce** **,**
和 那里 是 每一个 年 一个 生长 市场 为了 花园 生产 ,

每年园艺产品的市场需求都在不断增长。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][wɜːrk][ɪz] [brɔːt] , [ɪn][wʌn] [wei] [ɔːr] ['ʌðər] ,

and	a	good	deal	of	work	is	brought	,	in	one	way	or	other	,
和	一个	好的	交易	的	工作	是	带来	,	在	一	方式	或者	其他	,

而且，大量的工作也以各种方式被带了过来。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

to	those	who	need	it	.
到	那些	WHO	需要	它	.

送给需要的人。

['ɒstərˌvɪl] [hæz; həz] [geɪnd] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmər] ['kɑːləni][ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk]['laɪbreri] ,

Osterville	has	gained	a	benefit	from	the	summer	colony	in	a	public	library	,
奥斯特维尔	有	获得	一个	益处	从	这	夏天	殖民地	在	一个	民众	图书馆	,

奥斯特维尔从公共图书馆的夏季居民项目中受益匪浅。

[iˈrektid] ['pɑːrtli][baɪ][hoʊm] ['efərt] ,

erected	partly	by	home	effort	,
竖立	部分	经过	家	努力	,

部分由家庭努力建成，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ænd; ənd] ['lɑːrdʒli] [baɪ][ðə; ði][ˌdʒenə'rɑːsəti][ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [el] .

but	at	the	instance	and	largely	by	the	generosity	of	Mr	.	W	.	L	.
但	在	这	实例	和	很大程度上	经过	这	慷慨	的	先生	.	W	.	L	.

['gærɪsn] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

Garrison	of	Boston	,
驻军	的	波士顿	,

但主要得益于波士顿的 WL Garrison 先生的提议和慷慨资助，

[ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'fɔːrmər] , ['eɪdɪd][baɪ] ['ʌðər] [huː] [hæv; həv] ['sʌmər] ['kɔtidʒz] [ðer; ðər] .

a	son	of	the	great	reformer	,	aided	by	others	who	have	summer	cottages	there	.
一个	儿子	的	这	伟大的	改革者	,	协助	经过	其他的	WHO	有	夏天	小屋	那里	.

这位伟大改革家的儿子，以及其他在那里拥有避暑别墅的人的帮助。

[ðə; ði] ['laɪbreri] [æt; ət] ['ɒstərˌvɪl] .

THE	LIBRARY	AT	OSTERVILLE	.
这	图书馆	在	奥斯特维尔	.

奥斯特维尔图书馆。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ət'rækʃnz] [ɪn] ['sʌmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ,

One	of	the	chief	attractions	in	summer	of	the	shore	of	Cape	Cod	,
一	的	这	首席	景点	在	夏天	的	这	支撑	的	岬	鳕鱼	,

科德角海岸夏季的主要景点之一

[bəuθ][ɑːn] ['bʌzɜ-dz] [beɪ] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['aʊtər] ['sʌðərn] [koʊst] , [ɪz][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['klaɪmət] ,

both	on	Buzzard's	Bay	and	on	the	outer	southern	coast	,	is	the	exquisite	climate	,
两个都	在	秃鹰的	湾	和	在	这	外	南部	海岸	,	是	这	精美的	气候	,

无论是巴扎德湾还是南部外海岸，都拥有绝佳的气候。

[nɑːt] [pər'tɪkjələrli] ['breɪsɪŋ] , [bʌt; bət] [kuːl] , [ænd; ənd] [rɪ'mɑːrkəbli] ['ekwəb(ə)l] .

not	particularly	bracing	,	but	cool	,	and	remarkably	equable	.
不是	特别	支撑	,	但	凉爽的	,	和	非常	公平的	.

虽然不特别令人精神振奋，但很凉爽，而且非常平和。

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [briːz] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [west] , [frʌm; frəm][ɔːf][ðə; ði] ['vɪnjərd] [saʊnd] ,

The	prevailing	breeze	is	from	the	south	-	west	,	from	off	the	Vineyard	Sound	,
这	盛行	微风	是	从	这	南	-	西方	,	从	离开	这	葡萄园	声音	,

盛行风向为西南风，从葡萄园海峡吹来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrʃnəs] [ʌv; əv] [iːst] ['waɪndz][ɪz]['seldəm] [felt] .

and	the	harshness	of	east	winds	is	seldom	felt	.
和	这	严厉	的	东方	风	是	很少	毛毡	.

人们很少感受到东风的凛冽。

[ðə; ði]['wɔːtər] , [tuː] , [ɪz]['wɔːrmər][baɪ][sʌm; səm] ['twenti] [dɪ'griːz] [ðæn; ðən][æt; ət]['swɑːmpskɑːt][ɔːr]
The **water** **,** **too** **,** **is** **warmer** **by** **some** **twenty** **degrees** **than** **at** **Swampscott** **or**
这 水 , 也 , 是 更温暖 经过 一些 二十 学位 比 在 斯旺普斯科特 或者
['mæntʃestər] ,
Manchester **,**
曼彻斯特 ,

这里的水温也比斯旺普斯科特或曼彻斯特高出大约20度。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] - ['beɪðɪŋ] , [ɑːn][ðæt] [ə'kaʊnt] , [ə'trækts][ə; eɪ] [gʊd] ['meni]
for **example** **,** **and** **the** **sea** **-** **bathing** **,** **on** **that** **account** **,** **attracts** **a** **good** **many**
为了 例子 , 和 这 海 - 洗澡 , 在 那 帐户 , 吸引 一个 好的 许多
['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

例如，因此海水浴吸引了很多人。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ɪn] ['lændskeɪp] [ðɪs] ['riːdʒən][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
And **although** **in** **landscape** **this** **region** **has** **nothing** **like** **the** **richness** **of** **the**
和 虽然 在 景观 这 地区 有 没有什么 喜欢 这 丰富 的 这
['bevərli] [ʃɔːr] ,
Beverly **shore** **,**
贝弗利 支撑 ,

尽管该地区的景观远不及贝弗利海岸那样丰富多彩，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [ˌnevərðə'les] , [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rʊrəl] ['bjuːti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] ,
it **has** **,** **nevertheless** **,** **not** **a** **little** **rural** **beauty** **,** **with** **a** **wild** **,**
它 有 , 尽管如此 , 不是 一个 小的 乡村的 美丽 , 和 一个 荒野 ,

然而，它却拥有不少乡村美景，带着一种野性之美。

[pɪ'kjuːliər] [tʃɑːrm] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ɪts] [oʊn] .
peculiar **charm** **that** **is** **all** **its** **own** **.**
奇特 魅力 那 是 全部 它是 自己的 .

独具一格的魅力。

[ef] . ['mɪtʃəl]
F **.** **Mitchell**
F . 米切尔

F·米切尔

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['sentʃəri] [ˌsiː 'oʊ] .
Copyright **,** **1883** **,** **by** **The** **Century** **Co** **.**
版权 , - , 经过 这 世纪 合作 .

版权所有，1883 年，世纪公司所有。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] .
All **rights** **reserved** **.**
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[nuː] [ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌvər][ɑːrt][ɪn'kluːdɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['græntɪd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .
New **original** **cover** **art** **included** **with** **this** **eBook** **is** **granted** **to** **the** **public** **domain** **.**
新的 原来的 覆盖 艺术 包括 和 这 电子书 是 的确 到 这 民众 领域 .

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

[ˌilə'streiʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][tekst][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'fɜːr] .
Illustrations **have** **been** **moved** **nearer** **to** **the** **text** **to** **which** **they** **refer** **.**
插图 有 到过 已搬 更近 到 这 文本 到 哪个 他们 参考 .

插图已移至更靠近其所指文本的位置。

[pər'siːvd]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erərz]	[hæv; həv]	[bɪn]	['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	.
Perceived	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**silently**	**corrected**	**.**
感知	印刷	错误	有	到过	默默	已更正	.

已悄悄地更正了发现的印刷错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神